

SHD

GR 10 H
436

4/7

Code barres



Références

BREE Fanny

GR 10 H 436
VI27 1 4 4 A 4

N° de place

23/06/2015

PRODUCTION DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

PRODUCTION

FT et **SV**

Mois de *JUILLET* 1954

EMIFAT/G.P.

A.G./M.B

S.P. 50.295, le 28 Août 1954

COMMISSARIAT GENERAL DE FRANCE ET
COMMANDEMENT EN CHEF EN INDOCHINE

COMMANDEMENT DES FORCES
TERRESTRES DU SUD VIETNAM

ETAT MAJOR - 2^e BUREAU

N° 7.734 / 2

SECRET/CONFIDENTIEL

R APPORT des ACTIVITES de PROPAGANDE

MOIS de JUIN et JUILLET 1954

ACTIVITES ADVERSES.

A) - PHYSIONOMIE GENERALE.

1° - Pour le Territoire du Sud Vietnam.

Après avoir connu une nette recrudescence, d'abord au début de la Conférence de GENEVE, puis lors de l'accession au pouvoir de Mr. MENDES-FRANCE qui laissait entrevoir une possibilité d'entente, la propagande rebelle a atteint son paroxysme dès l'annonce du "cessez le feu" en Indochine.

Les accords du 20 Juillet 1954 ont été le signal de déclenchement d'une puissante activité politique adverse, cherchant à semer le trouble au sein des formations militaires autochtones et parmi la population de notre Zone.

Délaissant leurs missions de guérilla, les Unités régionales V.M. sont venues appuyer l'action des CAN BO dans leurs tournées de propagande, organisant des meetings impressionnants à l'intention des foules toujours sensibles aux manœuvres démonstratives. Tirillés par des nouvelles tendancieuses, tapageusement orchestrées, civils et militaires Vietnamiens ont connu un moment de flottement et de doute, rapidement dissipé d'ailleurs par notre réaction, qui a été immédiate et convaincante.

EMIFAT-COURRIER

Arrive 31 JUIL 1954

N° 26870/sc

EMIFAT-COURRIER
Arrive le 1 SEP 1954
N° 1952/sc

Si l'adversaire s'est acharné et ingénié à présenter les décisions de GENEVE comme un éclatant succès pour sa cause, s'il a intentionnellement annoncé le désarmement et la dissolution de l'Armée Nationale, le départ du Corps Expéditionnaire Français et le retour prochain au Sud Vietnam des Troupes du Général GIAP, c'était sans aucun doute dans le but immédiat de nous soustraire nombre de sujets hésitants, mais son objectif principal consistait à convaincre et marquer de son sceau, tous les esprits en vue des Elections futures.

Grâce à la complicité de sympathisants occultes travaillés par ses agents, l'adversaire a tenté, à maintes reprises, d'entraîner les populations dans des manifestations de rues. La plupart d'entre elles ont été éventées (surtout à SAIGON), et, de ce fait, colmatées ou étouffées à temps.

o
o o

2° - Pour chacune des Zones. -

ZONE EST. -

- Quartier Autonome de THU DUC. -

L'activité rebelle a été particulièrement intense au cours de la première quinzaine de Juillet. Parallèlement à ce renouveau de pression politique, l'action DICH VAN a connu, elle aussi, une recrudescence nettement marquée.

Tandis que tracts, affiches et slogans marquaient une regression, la propagande armée et chuchotée s'est montrée des plus actives.

- BIEN - HOA. -

Méticuleusement appliquée à des masses crédules et des garnisons isolées, la propagande armée adverse n'a pas manqué d'attendrir certaines d'entre elles, tels que Supplétifs, villageois et Notables qui, davantage encore que par le passé, se sont montrés sensibles aux paroles ou menaces rebelles.

Avec plus d'insistance que par le passé, le Gouvernement d'HO CHI MINH continue à rappeler à lui tous les égarés et repentis, désireux de réintégrer la grande famille Communiste, en leur promettant le pardon.

La valeur diplomatique du Délégué PHAM VAN DONG, défenseur des opprimés et véritable apôtre de la PAIX, réussissant à vaincre à lui seul toutes les réticences et oppositions des Occidentaux, a été le principal argument nouveau, et longuement commenté, de la propagande Viet Minn.

Comme par le passé, nos régions directement au contact des Zones rebelles, à BIEN HOA et BARIA, ont été les plus agitées.

THU DAU MOT. - (Rapport non parvenu).

Toutefois, le bilan des activités V.M. dans cette région nous porte à croire que, tout comme dans les autres Territoires, ce Secteur a été, lui aussi, le théâtre d'une intense propagande adverse, développant à peu de choses près, les mêmes thèmes que ceux signalés par ailleurs.

o o

ZONE OUEST. -

S'appuyant, tout à tour sur les succès militaires du Nord Vietnam et sur les réalisations du Gouvernement Viet Minh, la propagande adverse a poursuivi sa campagne de dénigrement du régime BOA DAI et du Président DIEM, qualifiés de "fantoques" et de "traîtres" à la remorque des Français et des Américains. Seul, le Gouvernement d'HO CHI MINH peut s'imposer face aux envahisseurs étrangers et réaliser l'Indépendance totale du Vietnam.

Les appels à la désertion se sont faits plus nombreux et plus pressants : " Les Français vont rentrer chez eux, " l'Armée fantoche sera désarmée et dissoute, si vous ne voulez pas être emprisonnés, rejoignez, avant qu'il ne soit trop tard, " les rangs de la Résistance ".

La politique de "pardon et d'amour" du Président HO, les appels à la fraternité de religion et de race, viennent abondamment surenchérir tous ces slogans.

LONG - XUYEN. -

Les accords du "cessez le feu" faussement adaptés à la cause Viet Minh, ont donné une impulsion nouvelle à l'action DICH NGUY VAN.

Des séances de propagande armée ont été organisées en différents endroits, notamment à CHAUDOC et sur la rive N. du MEKONG, face à CU LAO TAY et CU LAO MIENG. Des éléments rebelles se sont parfois infiltrés dans notre dispositif, incitant nos supplétifs à la désertion, soit par la douceur, soit aussi par la menace.

A RACH GIA, des tracts relatant la désertion massive du T.D.K.Q. 521 ont été diffusés.

- Sous-Secteur Autonome de CANTHO. -

Les thèmes exploités sont sensiblement les mêmes que ceux déjà relatés :

- Victoire de PHAM VAN DONG et du Viet-Minh à GENEVE.
- Incitation à la désertion puisque les troupes V.M. vont occuper à elles seules tout le Territoire.
- Clémence du Gouvernement d'HO CHI MINH, prêt à accueillir tous les repentis.

- Secteur Autonome de TAY NINH.

Là encore les accords de GENEVE et le "cessez le feu" ont été le principal argument de base de la propagande rebelle.

Des rumeurs laissant deviner une "alliance secrète entre Français et Viet-Minh" ont été lancées.

" En attendant leur retour victorieux au Sud, les forces Armées V.M. se regroupent temporairement au Nord du 17ème parallèle. Devant l'évolution des circonstances actuelles, il est demandé à chaque citoyen de garder son sang-froid ".

L'arrivée de la Délégation du Haut-Commandement Viet-Minh a été saluée par des meetings et défilés retentissants en Zone V.M. Quelques essais de manifestations aux points de passage des parlementaires adverses sur notre Territoire, méritent à peine d'être signalés.

- Secteur Autonome de SAIGON-CHOLON. - (Rapport non parvenu).

A diverses reprises l'adversaire a tenté, sans succès notables d'ailleurs, de provoquer des rassemblements et mouvements populaires qu'il comptait transformer en manifestations à son avantage. Tous les efforts déployés par les agents

Viet-Minh ont été voués à l'échec dans l'agglomération de SAIGON-CHOLON-GIADINH. Si les divers services Franco-Vietnamiens y ont largement contribué, l'indifférence presque totale de la population n'y est pas étrangère non plus.

B) - OBSERVATIONS PARTICULIERES. -

Les attaques de la propagande V.M. à l'encontre des dirigeants Confessionnels se sont faites plus nombreuses et plus acerbes.

Taxés de francophilie notoire, le HO PHAP et ses Lieutenants sont également qualifiés de "traîtres", tout disposés à vendre le pays aux interventionnistes américains pour satisfaire leurs ambitions personnelles. Par ailleurs, le Cao-daïsme est présenté comme une dictature sanguinaire et sauvage, pillant et massacrant les populations et pressurant impitoyablement tous les adeptes.

Les HOA HAO ont été eux aussi l'objet d'attaques et de critiques aussi sévères.

Les tracts rebelles dénoncent BA CUT comme étant un "bluffeur" monstre, n'ayant jamais - malgré ses dires - opposé et mené la moindre résistance contre les Français, trompant effrontément l'opinion publique pour recruter des Vietnamiens qu'il n'hésite pas à envoyer au TONKIN.

TU DAY est, lui aussi, vivement bafoué, car traître à la Résistance, traître à la religion et au Peuple, uniquement soucieux de consolider son prestige et accroître sa fortune.

D'autres dignitaires HOA HAO sont vivement invités à cesser toute activité sous peine de représailles et les Conseils de Notables, les Comités Administratifs HOA HAO et Caodaïstes, les Comités de Commandement BAO AN et DAN XA sont définitivement condamnés par le V.M. de LONG CHAU SA.

II. - ACTIVITES ANIEES DE PROPAGANDE. -

A) - PHYSIONOMIE GENERALE. -

1° - Pour le Territoire du Sud Vietnam.

Jusqu'au 20 Juillet, notre effort a porté sur l'accroissement du potentiel militaire franco-vietnamien concrétisé par :

- le renforcement du Corps Expéditionnaire Français, tant au point de vue Forces Terrestres que dans nos moyens Marine et Aviation,
- la poursuite de la constitution de l'Armée Nationale par les décrets de mobilisation,
- et le remaniement de notre Corps de Bataille au Nord Vietnam.

A ce thème principal, il convient d'ajouter des slogans d'actualité générale, tels :

- la soumission du VIET-MINH au COMMUNISME INTERNATIONAL,
- les intentions d'une domination mondiale de la dictature "ROUGE",
- la menace d'une invasion CHINOISE,
- la prospérité de la Zone NATIONALE,
- les bienfaits de Sa Majesté BAQ DAI (développement des Ecoles et Hôpitaux, vaccinations des enfants et population, etc ...)

Des le 20 Juillet, les accords de GENEVE et les clauses du "cessez le feu" ont été largement diffusés :

- à tous nos militaires et Unités par la voie de notre presse (journal du Supplétif, journaux et bulletins des Secteurs et Sous-Secteurs),
- à toutes les populations autochtones par voie de tracts touchant tout le Territoire.

Mis à notre disposition pour la période du 27 Juillet au 11 Août 54, le Dakota-radio nous a permis d'atteindre, à diverses reprises, tous les points du Territoire, à la fois par la parole et par la voie écrite.

- Section Psychologique des F.T.S.V. -

- Juin 1954 : Deux tracts et quatre slogans ont été tirés à 3.000.000 d'exemplaires (1) :

" A quoi servent les concours d'émulation et la Résistance ",

" Bien-être et santé du Peuple en Zone Nationale ",

" L'Armée Nationale face au Viet-Minh ".

Le journal du Supplétif a été tiré à 5.000 exemplaires

- Juillet 1954 : Deux tracts édités et tirés à 1.750.000 exemplaires (1) :

" Fuyez le régime Communiste ",

" Bulletin d'information -Y".

Journal du Supplétif, avec le même tirage, auquel était jointe une feuille spéciale et explicative sur le "cessez le feu" (sa signification, ses clauses, son mode d'application)

2° - ZONES et SECTEURS. -

a) - Zone OUEST. -

Juin 1954	: 306.000 tracts	) tires et diffusés.
Juillet 1954	: 235.000 tracts	

b) - Zone EST. -

Secteur de BIEN HOA.

Juin 1954 : Tracts : 250.000 exemplaires

Journaux : 7.600 numéros

Photos : 270

(1) - Largués ou diffusés en zone rebelle.

<u>Juillet 1954</u> - Tracts	194.000 exemplaires
Journaux	10.600 numéros
Photos	236
Affiches	40

Secteur de THU DAU MOT. -

<u>Juin 1954</u> - Tracts	341.000 exemplaires
Journaux	3.500 numéros
Photos	35
Banderoles	20

<u>Juillet 1954</u> - Tracts	473.000 exemplaires
Journaux	7.000 numéros
Photos	231
Affiches	300
Banderoles	9

Quartier Autonome de THU DUC. -

<u>Juin 1954</u> - Tracts	23.000 exemplaires
<u>Juillet 1954</u> - Tracts	30.000 exemplaires

c) - Secteur Autonome de SAIGON - CHOLON. -

<u>Juin 1954</u> - Tracts	180.000 exemplaires
Journaux	40.000 numéros
<u>Juillet 1954</u> - Tracts	26.000 exemplaires
Journaux	40.000 numéros

d) - Secteur Autonome de TAY NINH. -

<u>Juin 1954</u>	- Tracts	265.000 exemplaires
	Journaux	2.500 numéros
	Affiches	100
<u>Juillet 1954</u>	- Tracts	280.000 exemplaires
	Journaux	3.000 numéros

B) - OBSERVATIONS PARTICULIERES. -

1° - Propagande auprès des populations.

Les dispositions prises, tant par les Services de Police civile que par les Autorités Militaires, ont mis un terme efficace à la plupart des velléités de manifestations projetées par le VIET-MINH, et principalement dans l'agglomération de SAIGON-CHOLON-GIADINH.

Quelques demi-succès ont malgré tout été enregistrés par les rebelles dans certains centres provinciaux, comme à BENTRE et MYTHO.

Une meilleure vigilance de la part des Services responsables de l'ordre et une mise en garde des populations, invitées à se tenir à l'écart de tout rassemblement suspect, devraient éviter le retour de tels incidents.

2° - Propagande auprès des Militaires. -

Des nouvelles tendancieuses présentant le "cessez le feu" comme une éclatante victoire V.M., ont engendré un malaise momentané chez certains de nos militaires. Les Supplétifs se sont montrés les plus sensibles à ces rumeurs erronées et fantaisistes. Grâce à notre propagande et aussi à

l'action directe des Commandants de Territoires et des O.R., expliquant aux intéressés la teneur exacte des accords de GENEVE, cette inquiétude a été rapidement dissipée.

Quant aux défections des G.A.P., elles ont moins imputables à une corruption adverse qu'au désir de leurs auteurs de reprendre leurs occupations anciennes et plus lucratives, maintenant qu'ils ne se sentent plus menacés par la Loi de la conscription.

3° - Propagande Vietnamienne. -

A l'heure où les Unités Viet-Minh se regroupent et viennent d'abandonner leurs bases secondaires, à l'heure où l'action politique adverse va connaître un temps mort par suite du départ de ses Cadres et des troupes qui, par leur présence maintenaient un esprit d'hostilité à l'égard de tout ce qui est NATIONAL, il serait souhaitable de voir l'Administration Vietnamienne déployer une activité marquante et dirigée.

Il y a en effet beaucoup à faire; à la fois auprès des populations abandonnées par le VIET-MINH dans son repli au Nord Vietnam et auprès de celles de notre Zone où des réfugiés qu'il faut prendre en mains dès maintenant en vue des élections futures.

- CONCLUSION -

Le départ des Unités Viet-Minh n'entraîne pas forcément celui de ses Cadres politiques et agents propagandistes. Il faut donc s'attendre à voir l'action psychologique adverse continuer à exercer ses effets nocifs auprès de nos populations, et au sein de nos Unités, surtout autochtones.

Toutefois, la disparition des Zones rebelles, le départ des organismes et Unités, l'absence de cette atmosphère de "Résistance" armée et organisée, devrait créer, chez les représentants Viet Minh, une impression d'isolement et d'impuissance que nous devons exploiter au maximum.

Joignant notre action à celle de l'Administration
Vietnamienne, auprès de laquelle nous devons nous comporter
plutôt en conseillers, il importe d'insister sur le départ
du V.M. pour le NORD, sur la reprise en main de tout le Terri-
toire et populations, sur l'importance de la nouvelle Armée
Vietnamienne, l'accélération du transfert des dernières compé-
tences encore détenues par les Français, et faire en sorte
que, sur notre Territoire, on n'entende plus désormais qu'une
seule voix, celle du VIETNAM NATIONAL.

Le Général R E N U C C I
Commandant les F.T.S.V.
P.O. Le Chef de Bataillon A.M. SAVANI
Chef du 2ème Bureau.

- Destinataires -

- E.M.I.F.T. - 2ème Bureau
- E.M.I.F.T. - G.P.
- C.F.T. - NORD VIETNAM
- C.F.T.C.V. - Zone NORD
- C.F.T. - LAOS
- C.F.T.
- G.O.B.M.
- Cabinet Militaire - F.T.S.V.
- 1ère Région Militaire

- Diffusion Territoire n° 1

- A.1 - A.2. - A.3. - A.4. -

- Pièces jointes (pour E.M.I.F.T. seulement)
- Tableaux de production
- Dossier de documents de propagande amie.

117

ANNEXE n° " I "

Bilan mensuel - Mois de Juin 1954

N A T U R E	N O M B R E	O B S E R V A T I O N S
1° - <u>Moyens mis en oeuvre.</u>		
- Equipes de propagandistes	24	
- Imprimeurs	5	
- Public-Adress	8	
- Voitures cinéma	-	
- Mégaflex	10	
2° - <u>Activités</u>		
- Halls d'Information	121	
- Tournées de propagande	131	
- Largage de tracts	14 h 00	dont 7h00 par les F.T.S.V.
- Diffusion par voie de terre	1.333.000	/2
- Action sociale	30	
- Camp de P.G.I.	19	
3° - <u>Production</u>		
- Tracts	4.355.000	dont 3.000.000 par FTSV/2
- Journaux (1)	58.600	dont 5.000 par FTSV/2
- Photos	305	
- Affiches	116	
- Banderoles	60	

(1) - Journaux - Secteur SAIGON-CHOLON: TIEN MOI DAN QUE
 THUDAUMOT : O ' TRANG
 BIEN HOA : NGUYET SAN - TINTUC BARIA
 TAY NINH : NUI BA DEN - DAN QUAN
 F.T.S.V./2 : Journal du Supplétif.

ANNEXE n° 2

Bilan Mensuel - Mois de Juillet 1954

N A T U R E	N O M B R E	O B S E R V A T I O N S
1° - <u>Moyens mis en oeuvre</u>		
- Equipes de propagandistes	24	
- Imprimeries	5	
- Public-Adress	8	
- Voiture cinéma	-	
- Mégaflex	10	
- Avion-radio	14 heures	
2° - <u>Activités</u>		
- Halls d'Information	128	
- Tournées de propagande	148	
- Largage de tracts	-	
- Diffusion par voie de terre	1.238.000	
- Actions sociale	152	
- Camp de P.G.I.	21	
3° - <u>Production</u>		
- Tracts	2.988.000	dont 1.750.000 par FTSV/2
- Journaux (1)	65.600	dont 5.000 par FTSV/2
- Affiches	340	
- Photos	559	
- Banderoles	12	

(1) - Journaux - Secteur SAIGON-CHOLON : TIENG MOI DAN QUE
BIEN-HOA : NGUYET DANG - THAI BINH
THU DAU MOT : O ' TRANG
TAY NINH : NUI BA DEN - DAN QUAN
F.T.S.V./2 : Journal du Supplétif.

II-1 N N E X E n° " 3 "

ETAT DES RALLIES

a) - Mois de Juin

N A T U R E	N O M B R E	O B S E R V A T I O N S
1° - <u>Militaires.</u>		
- Avec armes	6	
- Sans armes	2	
2° - <u>Civils.</u>		
- Avec armes	-	
- Sans arme	10	

b) - Mois de Juillet

N A T U R E	N O M B R E	O B S E R V A T I O N S
1° - <u>Militaires.</u>		
- Avec armes	-	
- Sans arme	2	
2° - <u>Civils.</u>		
- Avec armes	-	
- Sans arme	1	

F.T.S.V

PRODUCTION de TRACTS

du Mois de Juillet 1954.

Action Psychologique

F.T.S.V.

5
TRACT N°287

Action Psychologique
Etat-Major - 2^e Bureau

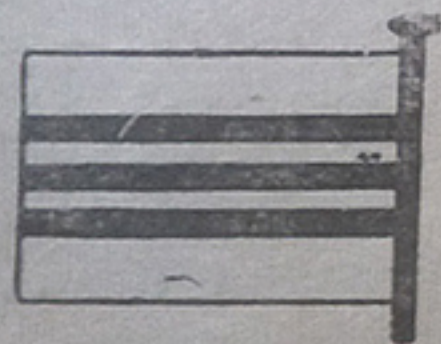
THANH-NIÊN VIỆT-NAM MUỐN GÌ ?

— Muốn cho mồ mả của tổ-tiên, mảnh đất của Ông Bà và mái nhà êm ấm của ta khỏi bị quân ngoại xâm dày xéo.

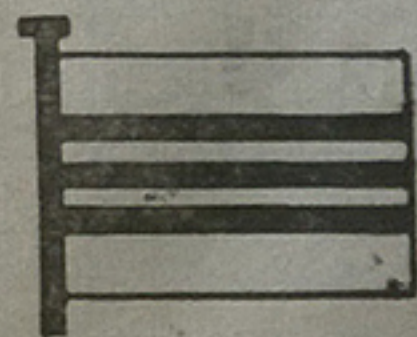
— Muốn cho những người của ta yêu thương khỏi bị tàn sát.

— Muốn cho em út, con cái của ta và kẻ hậu lai có một tương lai tốt đẹp.

— Muốn cho nước VIỆT-NAM yêu mến và gắn-vóc của ta khỏi bị quân CỘNG-SẢN TÀU xâm lăng và chiếm-đồng.

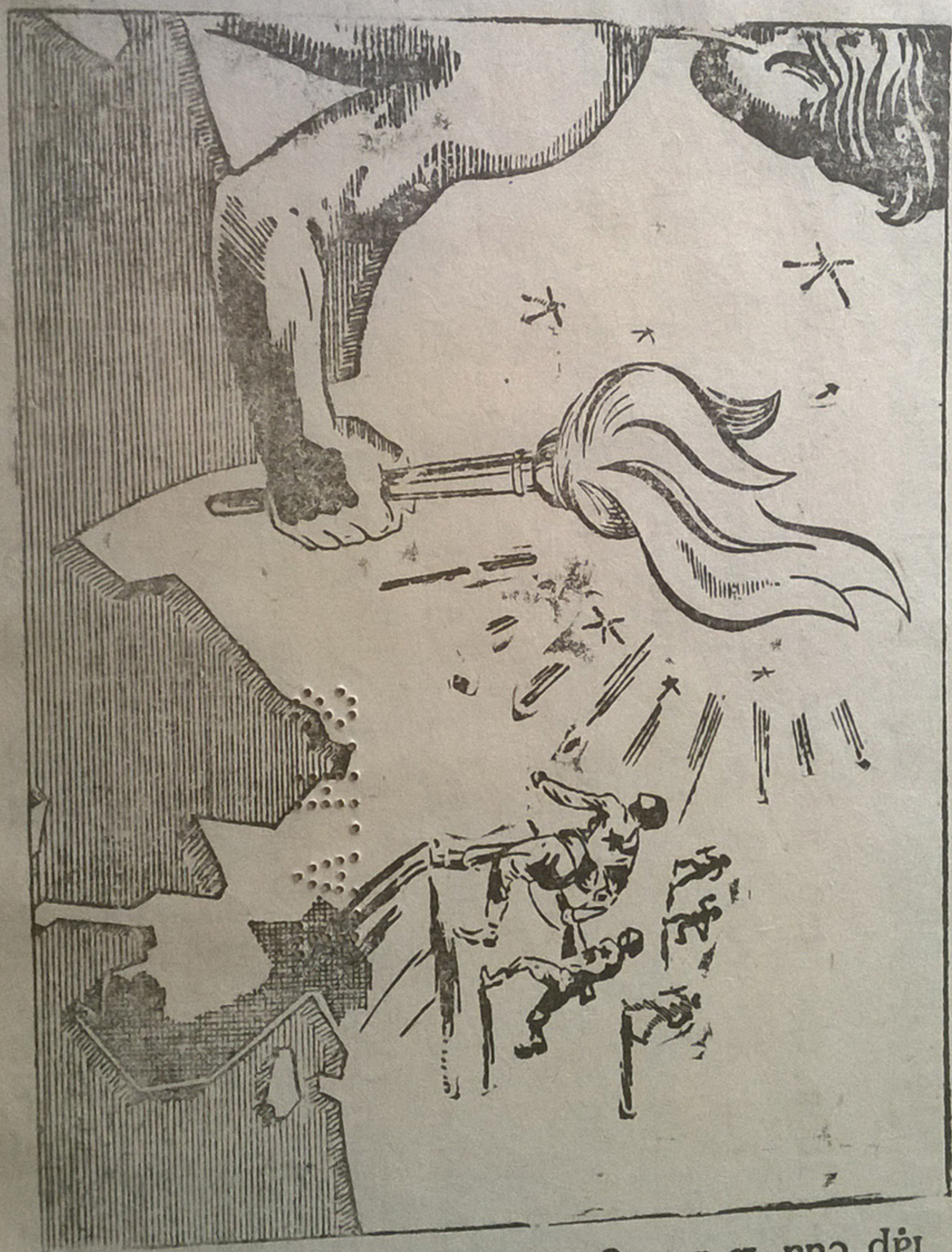


VẬY HÃY GIÃ-NHẬP HÀNG NGŨ
QUÂN-ĐỘI QUỐC-GIA VIỆT-NAM
VÀ NÊU CAO NGỌN ĐUỐC



ĐỘC-LẬP và **TỰ-DO** của **VIỆT-NAM**

Hỡi đồng-bào Việt-Nam ! hãy đứng dậy
để chống xâm-lăng.



Hoan nghênh nước Việt-Nam tự-do và độc-
lập của Đức Quốc-Tướng BẠO-ĐẠI.

TRACT/Nº287/F.T.S.V

TRA D U C T I O N

Tract n° 287

Production: 500000

JEUNES VIETNAMIENS qui desirez :

- garantir du sacrilège les tombeaux de vos ancêtres, le coin de terre de vos pères et le toit familial ;
- sauver du massacre tous ceux qui vous sont chers ;
- assurer un avenir heureux à vos jeunes frères, à vos enfants et aux générations futures ;
- soustraire à jamais votre beau VIETNAM de l'invasion et de l'occupation CHINOISES -

VENEZ GROSSIR LES RANGS DE LA JEUNE ARMÉE NATIONALE

ET PORTER BIEN HAUT LE FLAMBEAU DE L'INDÉPENDANCE et de la

LIBERTÉ VIETNAMIENNE -

F.T.S.V

TRACT N°288

Action Psychologique

Etat-Major - 2^e Bureau

Tin tức

TY THÔNG - TIN NAM-BỘ

FR "DÂN VI QUÍ"

SỐ 21

Ngày 30-6-1954

Tin Thế Giới

★ HAI HIỆP-ƯỚC VỀ ĐỘC-LẬP VÀ LIÊN-KẾT VIỆT-PHÁP

Cựu Thủ-Tướng Việt-Nam Bửu-Lộc và cựu Thủ-Tướng Pháp LANIEL đã ký kết tại địa điểm MATIGNON vào hồi 17 ngày 4 tháng 6 năm 1954 hai hiệp-ước ĐỘC-LẬP và LIÊN-KẾT.

I. THEO HIỆP-ƯỚC ĐỘC LẬP, nước Pháp công nhận nước Việt-Nam là Quốc-gia hoàn toàn độc-lập, có đầy đủ chủ quyền và mọi thẩm quyền do công pháp Quốc-tế thừa nhận.

II. THEO HIỆP-ƯỚC LIÊN-KẾT, nước Việt-Nam và nước Pháp đều cương quyết duy trì các mối liên-lạc hữu nghị giữa hai nước trong tình thân hữu và trong sự tin-cần nhau, quả quyết tuyên bố ý chí chung tự do liên kết với nhau trong Liên-Hiệp-Pháp và phát triển sự hiệp tác dân tộc của cả hai Nước.

★ TẠI HỘI NGHỊ GENÈVE - Trong kỳ nhóm Thứ 12 của Hội-nghị (kỳ nhóm Thứ 3 dành cho cuộc bàn cãi về Đông-Dương) ông Nguyễn-quốc-Đình, Trưởng phái-đoàn Việt-Nam có nói như sau:

TỔ CÁO VIỆT-MINH - Năm 1945, toàn dân Việt-Nam đều tin ngưỡng Việt-Minh.

Phải chi Việt-Minh giữ lời hứa thì cuộc Thông-Nhứt nhiệm mầu của dân tộc hồi năm 1945 đâu có tan rã.

Khô nổi Việt-Minh không giữ lời hứa của họ. Đem Độc-Lập lại cho xử sở đem nên dân chủ lại cho đồng bào đều là lời hứa hẹn suông, họ dùng để tuyên-truyền.

Trong một thời gian rất ngắn, Việt-Minh đã trở thành một lực lượng thêm thương công-sân; phái quốc-gia bị khai trừ; Việt-Minh đem toàn lực thờ chủ nghĩa ngoại-quốc và dân-dắc đồng bào vào tình thế khảnh tận hoàn toàn.

Trước cảnh nguy ngập ấy, Đức Bảo-Đại trở ra đồm-đường công-việc cứu vãn lại tình thế Nước-Nhà.

NƯỚC VIỆT-NAM PHẢI LÀM CHỦ HẦU NƯỚC TÀU CHĂNG?

Ông Nguyễn-quốc-Đình nói: Lịch sử sẽ chỉ rõ phải cần đến đồ chế độ thực dân, để rước vào Nước cái chế độ "Công-Sân" là một chế độ độc-tài sâu sắc nhứt trên đời hay không.

Lịch sử sẽ chỉ rõ phải cần hủy một thuộc địa Pháp để thế vào đó một nước chủ hầu Tàu hay không?

Lịch sử cũng sẽ chỉ rõ, lúc Nước Nhà đã đang độc-lập hoàn-toàn, quân-đội Pháp có phải để giữ một hình thức thuộc địa đã bị tiêu diệt rồi, hay là để chống giữ nền tự-do của Nước Việt-Nam và của Thế-giới?

- HÒA-BÌNH ĐẲNG - Ông Ngô-đình-Điệm nói: Hòa bình đang với đồng-bào đang còn chiến-đấu trong hàng ngũ Việt-Minh mà định hình rằng đang chiến đấu cho nền Độc-Lập hoàn toàn cho Quốc-gia.

Đã đến lúc các cõn dân Việt-Nam nên hiệp tác lại trong cảnh Hòa-bình để cùng nhau củng cố nền Độc-Lập và kiến-thiết lại Nước-Nhà, và nên nói rõ rằng cảnh Hòa-Bình ấy không phải là cảnh Hòa-Bình nô-lệ -

★ HÒA-BÌNH TRƯỚC NGÀY 20 JUILLET 1954.

Ông Mendès-france, Thủ-Tướng Nước Pháp có nói trước Hội-ngại Pháp-Quốc rằng ông sẽ từ chức ngày 20 tháng bảy năm 1954 nếu tới ngày ấy việc Đông-Dương Tĩnh không xong -

Nếu điều đình được ổn thỏa, thì đó phần nhiều là nhờ sự quyết hòa của nước Pháp và về sự cương quyết chống chọi với đối phương, nếu tới ngày ấy đối phương không chịu hòa như Pháp.

ĐÌNH CHIẾN ĐẲNG NẾU VIỆT-MINH MUÔN.

Ông Chou-an-Lai, đại biểu Tàu, nói rằng chánh sách tấn công của Việt-Minh toàn phần chia nước Việt-Nam và sự hăm dọa Hòa-Bình và an-ninh của các nước liên-hiệp và trước ngày 20 tháng bảy đình chiến đang, Việt-Minh muốn một cách Thành-Thất -

Production : 300.000

TRACT F.T.S.V. n° 288

" LE PEUPLE EST PRECIEUX "

TIN TUC

n° 21
le 30 Juin 1954

Bureau d'Information du
Nam -Bo

NOUVELLES MONDIALES.

DEUX TRAITES FRANCO - VIETNAMIENNES.

.....
L'ex-Président, BUU LOC du Gouvernement du VIETNAM a signé le 4 Juin 1954, avec le Président LANIEL, du Gouvernement Français, à l'Hôtel de Matignon, les traités d'Indépendance et d'Association.

.....
I° - PAR LE TRAITE D'INDEPENDANCE, la France reconnaît le Vietnam comme un Etat pleinement indépendant et souverain, investi de toutes les compétences reconnues par le Droit International.

II° - PAR LE TRAITE D'ASSOCIATION, le Vietnam et la France, résolus à maintenir dans l'amitié et la confiance les liens qui les unissent, affirment leur volonté de s'associer librement au sein de l'Union Française et de développer leur coopération pour le bien de leur peuple respectif.

o
o

A LA CONFERENCE DE GENEVE.

Au cours de la 12ème séance (3ème depuis le début des travaux sur l'Indochine), Mr. NGUYEN QUOC DINH, Chef de la Délégation Vietnamiennne a exposé ainsi ses points de vue :

1°) - Le Viet-Minh n'a pas tenu ses promesses.

En 1945, le peuple Vietnamien avait fait confiance au Viet-Minh. Si celui-ci avait tenu ses promesses, l'Union sacrée de 1945 n'aurait jamais été brisée. Mais les promesses du Viet-Minh ne furent pas tenues.

La double libération promise, celle de la Nation par l'Indépendance, celle de l'Homme, par la Démocratisation, n'est plus qu'un texte de propagande.

En peu de temps, le Viet-Minh est devenu un mouvement entièrement à la dévotion des Communistes, dont les Nationalistes furent exclus.

Le Viet-Minh se mit alors au service d'une idéologie étrangère et sa gestion aboutissait à une faillite complète. C'est dans ces conditions que Sa Majesté BAO DAI reprit la conduite des Affaires du Pays.

2°) - Le Viet-Nam doit-il être satellite de la Chine ?

L'histoire dira s'il est nécessaire, pour mettre fin à la domination coloniale, d'introduire le Communisme qui est la forme la plus perfectionnée de l'Impérialisme, et s'il était nécessaire, pour n'être plus une colonie française, de devenir un satellite de la Chine.

L'histoire dira également si, dès l'instant où l'Indépendance pleine et entière du Viet-Nam est reconnue, les troupes françaises ne sont plus chargées de défendre un colonialisme périmé, mais seulement la liberté du Viet-Nam et celle du Monde.

3°) - La PAIX est possible : d'après le Président NGO DINH DIEM.

La PAIX est possible avec les patriotes qui combattent encore dans les rangs du Viet-Minh, en croyant combattre pour l'Indépendance totale du Pays. Il est temps que tous les enfants du Viet-Nam s'unissent dans la Paix pour consolider et reconstruire le Pays, étant clairement entendu que la Paix recherchée par le Viet-Nam n'est pas une Paix de servitude.

La PAIX avant le 20 Juillet 1954.

Monsieur MENDES-FRANCE, Président du Conseil, a déclaré, devant l'Assemblée Nationale Française, qu'il donnera sa démission le 20 Juillet 1954, si l'affaire d'Indochine n'est pas réglée à GENEVE avant cette date.

Si la négociation aboutit, a-t-il dit, on le devra pour une large part à la manifestation de la commune volonté de Paix de la France et de sa résolution de faire face si l'adversaire ne montre pas, dans ce délai raisonnable, qu'il est animé par les mêmes sentiments.

L'ARMISTICE SERA POSSIBLE SI LE VIET-MINH LE VEUT.

Mr. CHOU EN LAI, représentant de la Chine, a dit que la politique agressive Viet-Minh, qui tend à disséquer le Viet-Nam, est une menace croissante pour la Paix et la sécurité des Etats-Associés, et que l'Armistice sera possible en Indochine avant le 20 Juillet 1954, si le Viet-Minh le veut sincèrement et honnêtement.

7
2
3
0

-----00000000-----

8. H. 11

SECTEUR DE THUDAUMOT =

ALBUM

DE PRODUCTION DE TRACTS

MOIS DE Juillet 1954



CÔNG-SẢN-NÔ-LÊ-KHÔ-CỰC

CON ĐƯỜNG

Vũ địa ..

NGÀY 2-6-54. - Ba đoàn công-vận quân-lương Việt-Minh xuất-phát từ Vinh-Lợi bị ta chụp thình-lình và bị trọng-pháo ta truy-kích mãnh-liệt cho đến chiến-khu "Đ".

NGÀY 5-6-54. - Một đoàn công-vận xuất-phát từ chiến-khu "Đ" chẳng vượt qua lộ 16 được. Chúng bị đánh đồn rút-lui trong tình-trạng kinh-hoang hồn-dộn. Chúng ta tóm thâu được 2 súng-trường.

NGÀY 9-6-54. - Một đoàn hộ-tổng công-vận lớn-lao của Việt-Minh xuất-phát từ Vinh-Lợi bị rơi vào ô² phục-kích của ta. Hai chiến-sĩ Việt-Minh bị giết bỏ xác lại chiến-địa; ta thâu được 3 súng-trường.

NGÀY 14-6-54. - Một đoàn công-vận đi về chiến-khu "Đ" bị pháo-kích dữ-dội và tàn mạt khắp-nơi.

NGÀY 23-6-54. - Một đoàn công-vận được hộ-tổng mạnh-mẽ, bị lọt vào ô phục-kích của ta. Binh-sĩ ta xung-phong và hạ-sát được 7 chiến-sĩ Việt-Minh và tóm thâu 5 súng-trường và 2 tiểu-liên.

BẢN THÔNG-KÊ TRONG THÁNG 6 DUONG-LICH.

THẦU : - 10 súng-trường. - 2 tiểu-liên.
- 200 gạo-gạo. - 200 lít dầu-xăng.
- 200 lít dầu-lúa. - 13 chiến-sĩ Việt-Minh bị giết và một số lớn bị thương.

Chúng tôi lấy làm thương hại dùm cho anh em của chúng ta sống trong vùng "Độc-Lập" Cộng-Sản, những người sống trong vùng "Tự-Do" và "Hạnh-Phúc".

Chúng tôi thương hại cho những anh em đó, bởi vì những người đó chỉ được chọn một điều do Cộng-Sản hiến cho là:

- Chết vì đói-khát hoặc nghèo-khó trong vùng "Tự-Do" và luôn luôn mỗi ngày bị xa-kích.
- Hoặc phải chết trong một đoàn công-vận đang cố-gắng vượt qua con lộ số 16.

Cho được sống ở chiến-khu "Đ" thì nhứt-định cần phải vượt qua con lộ số 16, là con Đường Tử-Địa.

Bác HỒ chẳng khi nào khoảng hòng và tha-thủ được, bởi vì cụ HỒ là một đảng-viên Cộng-Sản dưới mạng lệnh của Trung-Cộng, và một người Cộng-Sản chẳng khi nào tha-thủ được : họ giết.

Đức Bảo-Đại tự-do-Ngài muốn Hòa-Bình và hợp nhứt tất-cả gia-đình Việt-Nam.

Đức Bảo-Đại đón rước người trở về qui-thuận và tha-thủ dễ dàng: Chánh-Phủ Quốc-Gia đem lại Sự-Sống

Số : 158 - 2° B.S. - Thủ-dấu-một - 15.000 Bón.

LA ROUTE DE LA MORT.

LE 2-6-1954. - Trois convois de ravitaillement venant de VINH-LOI sont surpris et martelés sous un violent tir d'artillerie qui les poursuit jusqu'en zone "D".

LE 5-6-1954. - Un convoi venant de la zone "D" ne peut franchir la R.P. 16. Il est refoulé dans une panique générale. Nous avons récupéré 2 fusils.

LE 9-6-1954. - L'escorte d'un gros convoi venant de VINH-LOI tombe dans notre embuscade : Deux combattants VIET-MINH sont abandonnés sur place. Nous récupérons trois fusils.

LE 14-6-1954. - Un convoi se rendant en zone "D" est violemment harcelé et contraint de se disperser.

LE 23-6-1954. - Un convoi fortement protégé tombe dans notre embuscade. Nos combattants donnent l'assaut, abattent 7 combattants VIET-MINH et récupèrent 5 fusils et 2 P.M.

BILAN DU MOIS DE JUIN.

Récupération de :

- 10 Fusils.
- 2 P.M.
- 200 Gias de Riz.
- 200 Litres essence.
- 200 Litres pétrole.
- 13 Combattants V.M. sont tués.
- De très nombreux blessés.

Nous plaignons nos frères de la zone "Indépendante" Communiste-ceux qui habitent la zone de la "Liberté" et du "Bonheur". !

Nous les plaignons car ils n'ont plus qu'un seul choix offert par les Communistes :

- Soit mourir de faim ou de misère dans la zone "Indépendante" bombardée tous les jours !
- Soit mourir dans un convoi qui tentera de franchir la R.P. 16. Pour vivre en zone "D" il faut franchir la R.P. 16 !

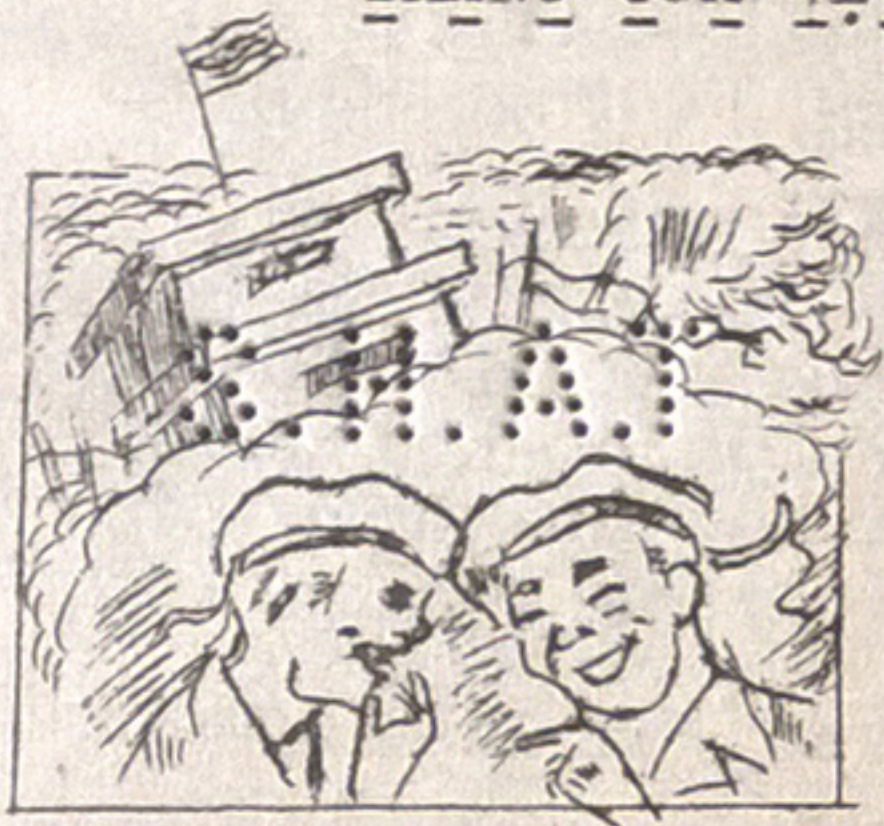
LA ROUTE DE LA MORT.

L'oncle HÔ ne peut accorder la clémence et le pardon, car HO-CHI-MINH est Communiste aux ordres des Chinois, et un Communiste.
Ne pardonne pas : IL TUE !

S.M. BAO-DAI est libre. BAO-DAI veut la Paix.
et l'UNION de toutes les familles du Viet-Nam.

S.M. BAO-DAI accepte le ralliement et peut pardonner. Le gouvernement national APPORTE LA VIE.

MỘT CUỘC THẤT-BẠI CỦA VIỆT-MINH VÀ MỘT CHIẾN- THẮNG CỦA VỆ-BÌNH TỈNH ĐÔNG Ở BẾN-CÁT.



Cách đây mấy hôm, một đồng-bào cư ngụ ở làng Mỹ-Phước thảo-luận với hai anh Vệ-Bình dũng cảm Tỉnh-đông ở Bến-Cát, và bảo hai anh này khi nào có Việt-Minh về đánh tháp-canh, các anh nên mau mau đầu hàng để khỏi phải bị giết. Người đó là một nhân-viên Việt-Minh sống êm-đềm bên cạnh tháp-canh và được ta chăm nom lo lắng cho công-ăn việc

làm.

Hai anh Vệ-Bình trả-lời cho lời nói của anh nhân-viên Việt-Minh là đúng, nhưng khi hai anh trở về đến tháp-canh thì chẳng sao hai anh nín cười được, biết rằng Việt-Minh được tự-tiện đến để thử đánh bại họ !

Lập tức hai anh Vệ-Bình Tỉnh, báo-cáo cho anh Trưởng tháp-canh và cả Đệ-Nhị-Phòng nữa, là cơ-quan đặt sẵn đó để giúp đỡ họ, và để loại ra ngoài tất-cả những tên côn-động cướp-bóc nguy-hiểm, sanh-sống an-ôn nhờ sự cô-gắng của anh em binh-sĩ Bộ-Túc, mà rồi chẳng ngăn-ngại, khi đến lúc, đặt cam-bẫy hai lại họ, và xuôi đây họ trở lại sống đời sống tựa như thú rừng trong vùng Việt-Minh.

Một đêm đó Việt-Minh đến xung-quanh tháp-canh

với một ít vỏ-khí, chúng kêu gọi anh em Vệ-Binh của ta và hăm-dọa anh em đó sẽ bị vợ cùng khôn-không nếu anh em trong tháp-canh chẳng chịu bỏ tháp-canh mang súng ra ngay.

Anh Trưởng tháp-canh, trả-lời : "Các anh đợi một tí !" Chưa gì các tên Việt-Minh đã chồm chồm cười nhưng anh Trưởng tháp lại dùng khoảng thời giờ một ít giấy đồng-hồ đó để toán-binh của anh phòng-ngự ~~đủ~~ ở các lô châu mai và khi anh ra lệnh, thì nào hỏa-tiên báo-dông, nào tạc-dạn, trái-pháo V.B. và tiếng súng nhấm rất ngay đích bắn rõ lên.

Việt-Minh thất-bại lớn-lao, rối loạn hàng-ngủ ! chúng tẩu-thoát loạn đả, còn những tên bị-thương thì có đường phải ở lại một thời-gian "ngấn" ở Quận-Y-Xá Việt-Minh nơi mà chúng sẽ phải thất-vọng và phải chết vì thiếu sẵn-sốc thuốc-men.

Còn về tên thường dân có ác-ý muốn làm cho cái tháp-canh phải ngã, thì y ta hiện giờ này đã bị loại ra vòng không còn làm hại đặng nữa.

Anh em binh-sĩ Bộ-Túc các anh đã thấy anh em Vệ-Binh Tinh can-đảm đã chiến-thắng như thế nào. Những anh em đó sẽ được tặng-thưởng và gương sáng rạng của các anh em đó sẽ được hăng-hái noi theo.

Số : 159 - 2° B.S. - Thủđầumặt.- 20.000 Bôn.-

UNE DÉFAITE V.M. - UNE VICTOIRE DES G.A.P. DE BEN-CAT.

-----oooOooo-----

Il y a quelques jours un habitant de MY-PHUOC discutait avec deux de nos braves G.A.P. de BEN-CAT et leur disait que si les V.M. venaient attaquer leur tour ils devaient vite se rendre pour ne pas être tués. C'était un agent V.M. vivant paisiblement près de la tour et à qui on avait procuré travail et soins. Nos deux G.A.P. lui répondirent que c'était juste mais retournés à la tour ils rirent bien sachant que les Viet pouvaient toujours venir essayer de les vaincre. Vite ils avertissent le Chef de Tour et aussi le 2^e Bureau qui est là pour les aider et mettre hors d'état de nuire ces redoutables bandits qui, profitant de la vie paisible acquise par l'effort de nos supplétifs n'hésitent pas le moment venu à leur tendre des pièges et à les inciter à retourner vivre comme des bêtes sauvages dans la zone V.M. Le soir même les Viet sont autour de la Tour avec quelques armes et appellent nos G.A.P. les menaçant des pires calamités s'ils ne sortent pas tout de suite avec leurs armes. Attendez un moment, dit le Chef de Tour. Les V.M. avaient déjà le sourire mais le Chef de Tour avait besoin de ces quelques secondes pour avoir toute son équipe aux créneaux et à son signal lancer la fusée d'alerte, les grenades, les V.B. et les coups de feu bien ajustés. Quelle déroute dans les rangs V.M. ! C'est la fuite éperdue et pour les blessés la perspective d'un "petit" séjour à l'hôpital V.M. où faute de soins c'est le désespoir et la mort. Quant au civil qui avait voulu faire tomber leur tour le voilà maintenant hors d'état de nuire. Supplétifs voilà comment de braves G.A.P. ont gagné une victoire. Ils seront récompensés et leur brillant exemple sera chèrement suivi.

CÙNG DÂN CHÚNG TRONG LẠNG CHÁNH-HIỆP.

Cách vài tháng nay, chúng tôi đã nói với các anh Cộng-Sản Việt-Minh muốn đem tai-họa lại trong làng em-thăm của các anh.

Chúng tôi cũng đã nói, phương-pháp duy-nhất để tránh tai-hại ấy, là các anh phải cho đồn-bót, anh em lính bộ-túc, biết những điều-động của các cán-bộ, các Bộ-Đội Việt-Minh phiến-loạn, và những kẻ phản-bội quê-hương. Được thế, chúng tôi có thể đủ ngày giờ để bảo-vệ anh em, đánh bọn chúng, ở ngoài làng mạc.

Các anh không quan-tâm đến lời kêu gọi, chúng tôi. Các anh để bọn phiến-loạn đi lại kẻ càn bên nhà, và vào nhà, và các anh đã nghe khăng tộ về phản-đối những lời tuyên-truyền lão-khoét của bọn chúng. Bởi vì Việt-Minh không muốn ai chống lại chúng. Như thế đó mà chúng gọi là tự-do!...

Chiều hôm qua, được biết Việt-Minh về làng chúng tôi đã đi phục-kích cạnh bên các anh và buộc lòng bắn trọng-pháo.

Chúng tôi rất tiếc được biết ba người

dân bà bị thương, trong trận đụng độ này. Phần Việt-Minh thì chúng tổn thất nặng nề và chúng chạy trốn rất mau trước hơn ai cả. Rất nhiều chiến-sĩ của chúng đã chết không oanh-liệt, tại Chánh-Hiệp. Rất nhiều khí giới, đủ loại, đã lọt vào tay chúng tôi.

Hội dân chúng làng Chánh-Hiệp, các anh hãy suy-nghĩ !

Chính các anh phải hoàn-toàn chịu trách nhiệm về những vết thương của những người dân tộc này.

Nếu các anh muốn ngủ yên thắm các anh phải cho chúng tôi biết khi Việt-Minh về gần đến làng và được thế chúng tôi sẽ chặn đứng chúng lại.

Nhứt định, hôm qua, Việt-Minh không chọn đúng ngày tốt để tuyên-truyền với các anh về sức mạnh không ai đánh nổi, và những thắng lợi của chúng.

Hội dân chúng làng Chánh-Hiệp, các anh hãy suy-nghĩ ! Dầu các anh muốn hay không chúng tôi sẽ bảo-vệ các anh luôn luôn.

Bọn Việt-Minh không thể tự-tung tự-tác ở trong làng các anh được đâu.

Số : 160 - 2° B.S. - Thủ đầu một. - 3.000 Bón. -

UX HABITANTS DE CHANH-HIEP
-----00000-----

Nous vous avons dit il y a quelques mois, que les Viet-Minh Communistes voulaient ramener le malheur dans votre village paisible.

Nous vous avons dit aussi que le seul moyen d'éviter le retour du malheur était de donner des Renseignements à nos supplétifs, à nos postes, au sujet des déplacements des cadres et des unités rebelles et traîtres à leur Patrie. Ainsi nous pouvons vous défendre au moment voulu, à l'extérieur de votre village.

Vous n'avez rien fait de tout cela. Vous laissez venir sans rien dire les rebelles autour de vos maisons et dans vos maisons et vous avez écouté sans protester leur propagande mensongère. Car le Viet-Minh ne veut pas que l'on proteste. C'est ce qu'il appelle la liberté!...

Apprenant hier soir que le Viet-Minh avait fait son entrée dans votre village, nous avons placé nos embuscades au milieu de vous et nous avons été obligés de faire tirer le canon.

Nous avons eu le regret de voir trois femmes blessées dans cette bataille, mais le Viet-Minh a eu des pertes sévères et il a dû fuir à toutes jambes. Beaucoup de ses malheureux combattants ont trouvé à Chanh-Hiep une mort peu glorieuse. De nombreuses armes de tout genre sont tombées entre nos mains.

Habitants de Chanh-Hiep, réfléchissez ! vous êtes les seuls responsables des blessures de quelques civils innocents. Si vous voulez dormir en paix, prévenez-nous de l'approche du Viet-Minh et nous irons au devant de lui.

Décidément, hier, le Viet-Minh n'avait pas bien choisi le jour pour vous parler de sa force invincible et de ses victoires.

Habitants de Chanh-Hiep, réfléchissez ! Nous vous défendrons, même malgré vous, le Viet-Minh ne fera pas la loi chez vous.



HÒA BÌNH

VỀ VỚI VIỆT-NAM....

Sau chín năm khói lửa, một hiệp-định ngưng-chiến đã được ký-kết tại GIO-NEO và sẽ đem lại cảnh thái-bình trên lãnh-thô² VIỆT-NAM.

Một lần-mức sẽ qui-định vùng tập-trung của quân-lực đối-lập.

Lần-mức tạm-thời ấy không phải đề² phân chia nước VIỆT-NAM mà sự thông-nhất đã được long trọng cam-kết. Nó chỉ có tác-dụng tránh những sự đụng-chạm có thể² xảy ra giữa những quân-lực đối-lập đang đóng rải-rác khắp xứ VIỆT-NAM.

Hòa-bình sẽ được vãn-hồi. Con em của chúng ta sau bao năm chinh-chiến sẽ trở về đoàn-tụ với gia-đình hưởng cảnh thái-bình tươi-đẹp mà mọi người hằng mong ước.

Đẹp giáo-giương, súng-dạn, thơ-thời trong bầu không khí tự-do, chúng ta sẽ dùng quyền công-dân của chúng ta để tự lựa chọn chính-thể cho nước VIỆT-NAM thống-nhất yêu-quí của chúng ta.

Ai đã từng thấu hiểu nạn độc-tài Cộng-Sản, ai đã chán-chê sự lão-khoét của bọn ấy, giờ này hãy chuẩn-bị đi, chuẩn-bị để xử-dụng một cách chính-xác LÁ-THAM quyết định tương-lai nước VIỆT-NAM và cũng của chính mình.

PAIX AU VIET-NAM :

Après neuf années de guerre, le cessez-le-feu a été signé à la Conférence de GENEVE. Il apportera la paix au VIET-NAM.

Une ligne de démarcation fixera les zones de concentration des forces antagonistes.

⊙ ⊙ ⊙ Cette ligne "provisoire" n'est pas conçue dans le but du partage du VIET-NAM dont l'unification est solennellement garantie. Elle n'a pour effet que d'éviter les accrochages qui pourraient se produire entre les forces antagonistes parsemées sur tout le territoire du VIET-NAM.

La paix sera rétablie. Séparés par tant d'années de guerre nos enfants, nos frères vont réintégrer les familles pour jouir de cette paix sereine tant espérée par tout le monde.

Délaissant les armes, grisés par cette atmosphère de liberté nous allons user de notre droit de citoyen pour choisir un régime pour notre cher VIET-NAM unifié.

Que ceux qui ont fait l'expérience du régime totalitaire communiste, que ceux qui sont blasés de sa propagande mensongère se préparent dès à présent pour user judicieusement de leur BULLETIN DE VOTE qui décidera du destin du VIET-NAM ainsi que de leur propre sort.

Hòa-bình sẽ được vãn-hồi. Con em của chúng ta sau bao năm chinh-chiến sẽ trở về đoàn-tụ với gia-đình hưởng cảnh thái-bình tươi đẹp mà mọi người hằng mong ước.

Đẹp giáo-giương, súng-đạn, trong bầu không-khí tự-do, chúng ta sẽ dùng quyền công-dân của chúng ta để tự lựa chọn chính-thể cho nước VIỆT-NAM thống-nhất yêu-quí của chúng ta.

Từ đây trở đi LÁ-THAM sẽ quyết-định tương-lai của nước VIỆT-NAM cũng như của mỗi người chúng ta.

P A I X au VIETNAM.

Après neuf années de guerre, le cessez le feu a été signé à la Conférence de GENEVE. Il apportera la paix au VIETNAM.

Une ligne de séparation a fixé les zones de concentration des forces antagonistes.

Cette ligne "Provisoire" n'est pas conçue dans le but du partage du VIETNAM dont l'unification est solennellement garantie. Elle n'a pour effet que d'éviter les accrochages qui pourraient se produire entre les forces antagonistes parsemées sur tout le territoire du VIETNAM.

La paix sera rétablie. Séparés par tant d'années de guerre, nos enfants, nos frères vont réintégrer les familles pour jouir de cette paix sereine tant espérée par tout le monde.

Délaissant les armes, dans cette atmosphère de liberté, nous allons user de notre droit de citoyen pour choisir un régime pour notre cher VIETNAM unifié.

C'est désormais le BULLETIN de VOTE qui décidera du destin du VIETNAM ainsi que du sort de chacun.-



NGỪNG BẮN .

Chúng tôi, công-dân VIỆT-NAM tự-do và độc-lập, chúng tôi muốn Hòa-Bình trong một nước VIỆT-NAM tự-do.

Vì lẽ đó mà chúng tôi mới đi đến sự ký-kết một cuộc ngưng-chiến.

Máu đã chảy ra quá nhiều rồi, bởi vì VIỆT-MINH muốn bán đứng Tổ-Quốc cho Cộng-Sản.

Từ ba ngày rày, chúng ta và những người đồng-mệnh của ta là Pháp, chúng ta đã ngưng-bắn, bởi-vì chúng ta biết rằng Quốc-Dân VIỆT-NAM :

- Ước muốn Hòa-Bình.

- Muốn làm lụng trong Hòa-Bình và sinh-sống tự-do trong một xứ VIỆT-NAM thối-thạnh.

Nhưng VIỆT-MINH, đã thất trận ở NAM-VIỆT, chẳng chịu ngưng-bắn.
Tối đêm 22-7, ở Bến-Thê, ở Cầu-Định, ở Bình-Chuân, VIỆT-MINH còn tấn-công những người VIỆT-NAM.

Mặc-dầu, VIỆT-MINH ở NAM-BỘ biết rằng cuộc ngưng-bắn đã được ký-kết. Nhưng đó chúng cho thấy rõ bộ mặt thật của chúng: Đối với VIỆT-MINH chẳng có Hòa-Bình, cũng như chẳng có Tự-Do.

Lương dân Tỉnh Thủ-dầu-một, hãy chống giữ nên Hòa-Bình của các bạn mới thâu-thập dựng với một giá quá đắt.

Hòa-Bình cho tất-cả người đã chết, cũng như Hòa-Bình cho người còn sống.

VIỆT-MINH thì hãy đi theo những tên quận-sư của mình bên Trung-Cộng, VIỆT-MINH cần phải kính-trọng ý-chí của toàn-dân là muốn sao được "HÒA-BÌNH".

Số: 162 - 2° B.S. - Thủdầumôt - 50.000 Bôn.-

Nous, Vietnamiens libres et indépendants, nous voulons la paix dans un VIETNAM libre.

C'est pour cela que nous avons obtenu la signature d'une trêve des combats.

Trop de sang a coulé parce que le VIETMINH a voulu vendre la Patrie au Communisme.

Depuis trois jours, nous et nos alliés Français, nous avons cessé le feu, parce que nous savons que le peuple Vietnamien :

- Veut la Paix
- Veut travailler en paix
- Veut vivre libre

Dans un VIETNAM prospère.

Mais le VIETMINH qui a perdu la guerre au Sud-VIETNAM, n'a pas cessé le feu.

Le soir du 22 Juillet, à BENTHE, à CAUDINH, à BINHCHUAN, il a attaqué encore des Vietnamiens.

Et pourtant, le VIETMINH du Sud-VIETNAM sait que la trêve est signée. Mais il montre bien son vrai visage. Il n'y a pas de paix pour lui, il n'y a pas de liberté pour lui.

Habitants de la province de THUDAUMOT, défendez votre paix si chèrement conquise. Paix à tous les morts. Paix aux vivants.

Que le VIETMINH s'en aille rejoindre ses maîtres en Chine Communiste.

Que le VIETMINH respecte notre volonté d'avoir enfin "la PAIX".-

ĐỒNG BÀO

Việt-Nam

Nhờ sự cô-gắng của chúng ta, nhờ những trận chiến-đấu khốc-liệt của chúng ta, mà cuộc chiến-tranh được chấm dứt.

Cuộc chiến-tranh cần phải chấm dứt.

Nhưng còn cần phải bắt buộc Việt-Minh ngưng cuộc chiến-tranh, nhơ-bản của chúng.

Đặc-biệt, là phải thắng-trận "Hòa-Bình".

Đồng-bào VIỆT-NAM ! Tổ-Quốc cần đến tất cả con dân của mình.

Đồng-bào trong các làng-mạc, các người Cha-Mẹ, các hiền-thê, các Phu-Huỳnh, hãy kêu gọi trở về với Hòa-Bình và Hạnh-Phúc những người bà con thân-thuộc của mình, còn lầm-lạc đeo đuổi theo chiến-tranh giặc-gia, tôi đòi, khô-cực do Việt-Minh chủ-trương.

Quốc-Gia VIỆT-NAM thương-yêu và hiểu
biết những người đó.

Quốc-Gia VIỆT-NAM còn sẵn-sàng đề?

đón rước họ.

Đồng-bào VIỆT-NAM những người đã
trở về hợp-tác với chánh-nghĩa Tự-Do và Độc-Lập
hãy đem về với các bạn những người thân-yêu của
các bạn, vì những người đó chẳng còn lý-do gì
để chiến-đấu nữa.

Chiến-đấu nữa để chông ai? Chiến-
đấu để làm gì? Quốc-Gia VIỆT-NAM Tự-Do và Độc-
Lập cần phải được hùng-cường và thối-thanh,
Quốc-Gia VIỆT-NAM cần đến tất-cả con cái của
mình để cày-cấy ruộng-rẫy trong Hòa-Bình, để
thành-lập đạo-quân Quốc-Gia, để bảo-vệ nền
Hòa-Bình.

Nước Pháp đã hiến cạn giòng máu ưu-
tú nhứt của mình cho chúng ta.

Nước Pháp chẳng còn phải hiến nhiều
hơn nữa dặng Tự-Do và Độc-Lập, chúng ta phải
trở nên hùng-mạnh để tự sức ta có thể giữ
nền Hòa-Bình vừa đoạt dặng với bao nhiêu công
lao khó nhọc!

Số: 163 - 2^o B.S. - Thủ đầu một - 100.000 Bón.-

-----oooOooo-----

Grâce à nos efforts, à nos combats acharnés, la guerre est finie.

Elle doit être finie.

Il faut encore obliger le Viet-Minh à arrêter sa sale guerre. Surtout, il faut gagner la Paix.

Vietnamiens, notre Patrie a besoin de tous ses fils.

Villageois, Pères, Mères, Epouses, Soeurs, Frères, appelez à la paix et au bonheur ceux de vos parents qui sont encore égarés dans la guerre et l'esclavage, dans la misère, voulus par le Viet-Minh.

Le VIETNAM les aime et les comprend.

Le VIETNAM est encore prêt à les accueillir.

Vietnamiens, ralliés à la cause de la liberté et de l'indépendance, ramenez à vous ceux qui vous sont chers et qui n'ont aucune raison de combattre.

Combattre qui ?

Combattre quoi ?

Le VIETNAM libre et indépendant a besoin d'être fort et prospère. Il a besoin de tous ses enfants pour cultiver en paix ses rizières, pour constituer son Armée protectrice de la paix.

La FRANCE a tout donné de son sang le plus valeureux, pour nous.

Elle ne doit pas donner davantage, libres et indépendants, nous devons devenir forts pour maintenir par nous-mêmes notre paix bien gagnée.

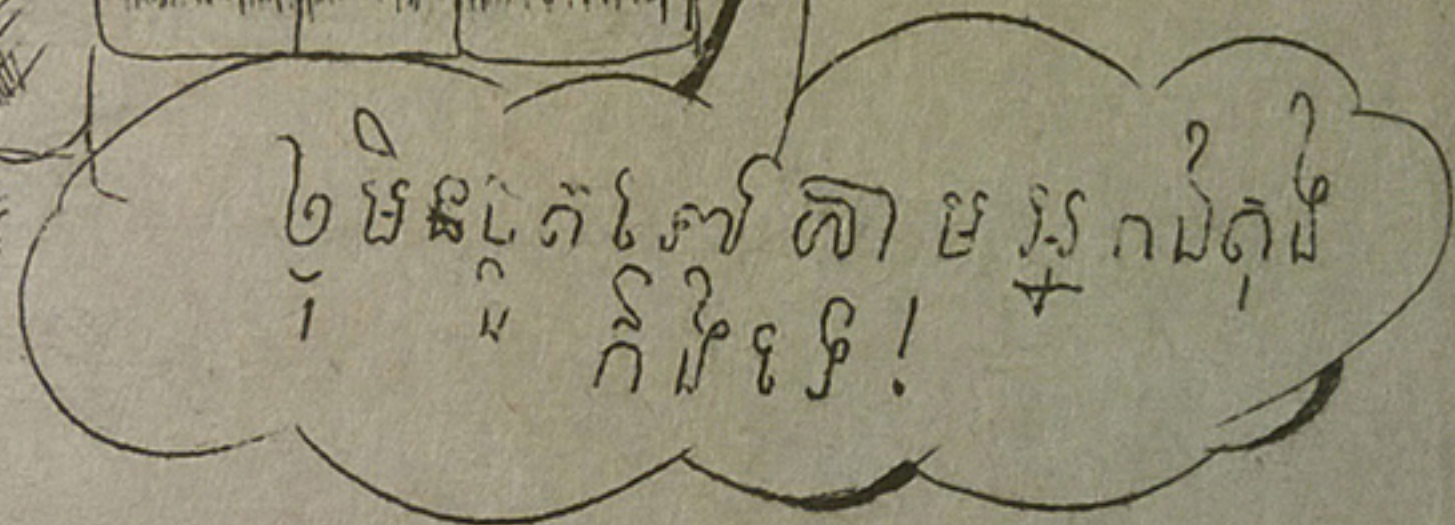
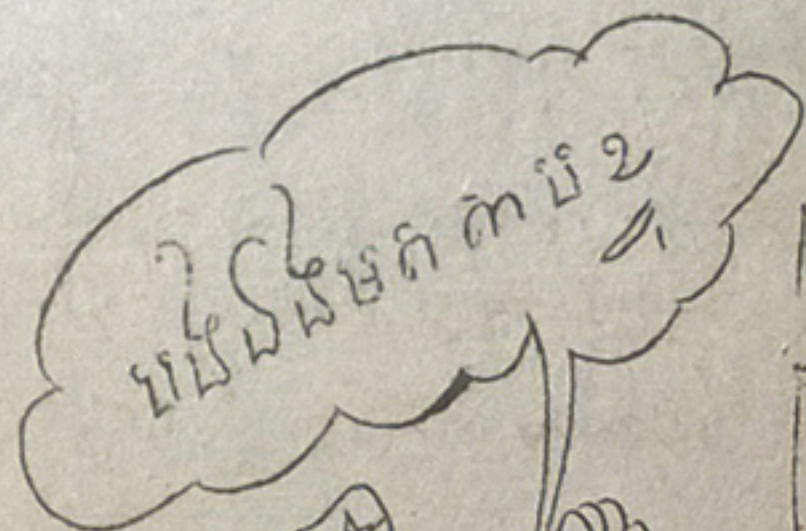
LES SUPPLÉMENTS DES FORCES FRANCO-VIETNAMIENNES
AUX COMBATTANTS VIET-MINH.

Combattants VIET-MINH, si vous êtes des candidats au suicide continuez vos stupides activités, car jusqu'à l'heure du "Cessez-le-feu" notre réaction sera brutale.

Mais surtout, ne vous fatiguez plus à nous pousser à la désertion, nous n'avons aucun désir de faire un voyage au TON-KIN surtout en votre Compagnie.

DISSIN.

- Camarade viens avec moi ...
- Non! pas fou moi, je ne tiens pas à aller au TON-KIN !



BINH-SĨ BỒ-TỨC
THUỘC LỰC-LƯỢNG PHÁP-VIỆT
gởi
CÁC CHIẾN-SĨ VIỆT-MINH.
-----ooOoo-----

Chiến-sĩ Việt-Minh! nếu các anh muốn đăng tên đề² tự-tử, thì cứ tiếp-tục những cuộc hoạt động diên rồ của các anh đi, bởi vì phản động-lực của chúng tôi sẽ vô cùng mãnh-liệt, cho tới giờ có lệnh ngưng-bắn.

Và nhất là, các anh đừng mỗi-một vô-ích đề² thúc-dây² chúng tôi đào-ngủ, bởi vì chúng tôi chẳng muốn phải du-

hành đi miền Bắc nhất là khi phải đồng-hành cùng đi với các anh.

o. n. A. E.



Số': 164-2°. B.S-TDM-50.000 Bôn.-

"NGUYEN-VAN-TIET" et "NGUYEN-AN-NINH".

Il vous reste encore quelques jours à passer sur votre terre natale, profitez-en pour aller faire vos adieux à vos familles avant votre départ vers le Nord-Vietnam, plutôt que pour venir essayer quelques coups de mains meurtriers qui tourneront d'ailleurs toujours à votre désavantage.

Nous comprenons votre déception d'être dans l'obligation d'abandonner vos familles, vos foyers, votre terre natale, voilà où vous a mené la propagande mensongère.

Combattants des DAI-DOI Régionaux, il vous reste encore quinze jours pour prendre une décision, nous acceptons encore vos ralliements individuels ou collectifs (en unité constituées) jusqu'au 1^{er} Août 1954, mais sachez bien dès maintenant qu'après il sera trop tard, vous devrez irrémédiablement partir.

Envoyez un agent ou un membre de votre famille pour entrer en contact avec nous au 2^{ème} Bureau Poste Nord (CHANH-HIEP) à THUDAUMOT pour régler les détails de votre ralliement.

C'est la seule chance qu'il vous reste pour continuer à vivre auprès de vos femmes et enfants sur votre territoire.

LỜI CÁC CHIẾN-SĨ ĐẠI-ĐỘI
ĐỊA-PHƯƠNG.

Nguyễn-Văn-Biệt và
Nguyễn-An-Kinh

Các bạn chỉ còn ở lại bốn hương của mình một ít ngày nữa thôi. Thay vì tìm cách đi đột-kích, giết chóc, mà luôn luôn phải rước lấy chua cay về phần mình, thì các bạn nên thừa-dịp này để đi từ-biệt những thân bằng quyến-thuộc của mình trước ngày lên đường đi về đất Bắc.

Chúng tôi rất am-hiểu thất-vọng của các bạn khi bị bắt buộc phải rời bỏ gia-đình, nhà cửa và nơi sanh-quần của mình. Đó là cái kết-quả tai-hại của một lối tuyên-truyền lão-khoét.

Hỡi các chiến-sĩ Đại-Đội địa-phương! các bạn chỉ còn có mười lăm ngày nữa để tự quyết-định, chúng tôi chỉ còn tiếp-nhận sự qui-thuân từng người hoặc từng đoàn (Toàn đơn-vị) cho đến ngày 11 tháng 8 năm 1954. Và các bạn nên biết rõ quá thời-hạn này là đã trễ rồi, các bạn nhất-định bắt-buộc phải lên đường.

Các bạn hãy gửi một liên-lạc viên hoặc một thân-nhân của mình để tiếp xúc với chúng tôi tại Đệ-Nhị-Phòng gần bót Chánh-Hiệp ở Thủ-Dầu-Một để đăng qui-định những chi-tiết về việc hợp-tác của các bạn.

Đó là cơ-hội duy-nhất dành để cho các bạn đăng có thể tiếp-tục sống gần gũi vợ con trên lãnh-tho của mình.

Số: 165-2° B.S-T.D.M-5.000 Bôn

Hòa bình và thời thanh

ĐỒNG-BÀO VIỆT-NAM, đó là điều mà các
bạn đã mục-kích trong một buổi bình-minh sáng-
lạng ngày 20 tháng 7 Dương-Lịch.

Đó chẳng phải là lời hứa-hẹn xông.
Nhưng sự hứa-hẹn đó cũng chẳng phải
một mình thực-hiện dặng!!

Còn cần phải chinh-phục đoạt đến Hòa-
Bình, bởi vì đây chỉ mới là cuộc ngưng-bắn.

Anh em đồng-bào VIỆT-NAM, những người
đã từng sống trong vùng Độc-Lập và Tự-Do. Anh
em VIỆT-NAM, những người đã tin-tưởng vào lời
hứa-hẹn đã-dối của VIỆT-MINH là tay-sai của
Trung-Cộng, hay nhớ rằng ở xứ VIỆT-NAM còn đủ
chỗ dành để cho tất-cả những người muốn sống
Tự-Do.

Lãnh-thô² Quốc-Gia vẫn còn thống-nhứt,
chỉ những đối-thù phải qua phân, người thì ở mé
Bắc, người ở mé Nam.

Sự thống-nhứt này, chẳng sao thực-hiện
dặng nếu không có nhiều năm chiến-dấu và mất

hàng vạn sanh linh, thì cần phải thực-hiện nó một cách nhơn-đạo, một cách chánh-trị, trong sự Hòa-Bình và Tự-Do.

Sự thống-nhứt này, VIỆT-MINH cũng muốn thực-hiện nó chẳng phải để cho VIỆT-NAM hưởng, mà để làm nô-lệ cho Cộng-Sản là một bọn người chẳng kính-hề nhơn-thê cũng như đạo-giáo tín-ngưỡng và chẳng kính-trọng tập-truyền Quốc-Gia.

Chánh-Phủ hợp-pháp của chúng ta đã bắt tay vào công cuộc cải-cách quan-trọng mà chúng ta đã hưởng được nhiều ích-lợi. Chỉ vì có cuộc chiến-tranh nhơ-bẩn do VIỆT-MINH Cộng-Sản chủ-trương kéo dài, đã làm chậm-trễ cuộc phát-triển hoàn-toàn của các công cuộc cải-cách đó, tựa như một cuộc hạn hán, quá lâu ngày, càng trở chẳng cho mùa-màng tro-hoa đơm-trái chín mùi được.

VIỆT-MINH chẳng có thực-hiện gì cả ngoài sự khô-nghèo, đau-ốm, bịnh-tật, sự chết chóc điêu-tàn và tội mọi.

Những người đã lâm-lạc cần phải trở về với ánh-sáng, để cho con mắt của vợ con và Cha-Mẹ già nua, tuổi tác của chúng ta được chói rạng sự hi-lạc và để :

Cho Quốc-Gia VIỆT-NAM được hoàn-toàn Thống-nhứt Hạnh-Phúc và hùng-cường.

PAIX et PROSPÉRITÉ

—ooo—

Voilà, Vietnamiens, ce que vous avez lu dans le ciel national du 20 Juillet.

Ce n'est pas une vaine promesse.

Mais elle ne se réalisera pas toute seule ! !

La Paix reste à conquérir, puisque la guerre est suspendue.

Frères Vietnamiens qui avez vécu dans la zone indépendante et libre, Frères Vietnamiens qui avez cru aux fausses promesses du Vietminh esclave de la Chine Communiste, il y a de la place au VIETNAM pour tous les hommes qui veulent vivre heureux.

Le territoire national demeure Uni. Seuls les adversaires doivent se séparer, les uns au Nord, les autres au Sud.

Cette unité, impossible à réaliser sans de nombreuses années de combats et des milliers de vies humaines perdues, il faut la réaliser humainement, politiquement, dans la paix et la liberté.

Cette unité, le Vietminh veut la réaliser aussi, non pas pour le VIETNAM, mais au profit de l'esclavage communiste qui ne respecte ni les personnes, ni les religions, ni les traditions nationales.

Notre Gouvernement légal a entrepris des réformes importantes dont nous avons déjà ressenti les bienfaits. Seule la sale guerre menée par le Viet-Minh communiste en a retardé l'épanouissement total comme une sécheresse trop longue empêche les récoltes de mûrir.

Le Viet-Minh n'a rien réalisé, si ce n'est la misère, la maladie, la mort, les ruines, l'esclavage.

Que tous les égarés reviennent à la lumière pour que la joie brille dans les yeux de nos enfants, de nos vieux Parents, de nos épouses.

Pour que le VIETNAM soit totalement Uni - heureux - Fort.

VIỆT MINH
đi ra BẮC VIỆT,
PHÁP-VIỆT
ở lại NAM VIỆT



BÌNH SĨ BỒ TÚC,
CÁC BẠN ĐÃ THẮNG
VIỆT MINH

Các bạn hãy trung-
thành với gia đình
và Tổ quốc của mình



Recto :

Le VIET-MINH part-pour le TON-KIN -

Les Franco-Vietnamiennes restent au Sud-VIETNAM -

S.H.A.

Verso :

SUPPLÉMENTS .

Vous avez vaincu le VIET-MINH -

Restez fidèles à votre famille et à votre Patrie. -

N° 167 - 2° B.S. - THUDAUMOT - 50.000 Exemplaires. -

CÁC BẠN HÃY RA QUI-THUẬN VỚI LỰC-LƯỢNG PHÁP-VIỆT

đem theo vũ-khí và tài-liệu.

Sau ngày 11-8-54 tất cả Việt-Minh
sẽ phải đi ra Bắc-Việt.

Chúc các bạn lên đường thuận buồm xuôi gió.

LAISSEZ-PASSER

Tout porteur de ce tract doit être considéré comme rallié au Gouvernement légal du Viet-Nam.

Il doit être bien traité et protégé.

Thang liên-thỉnh	15.000 \$
Sông trường liên-thỉnh (P.M.)	10.000 »
Sông trường liên-thỉnh kiểu Nhật	5.000 »
Sông máy liên-thỉnh « Thompson »	3.000 »
Sông máy liên-thỉnh thứ « Ston »	2.000 »
Sông máy liên-thỉnh thứ nội-hóa	1.000 »
Cu-ra-hình kiểu Hoa-kỳ	2.000 »
Một chỗ 84	10.000 »

GIẤY THÔNG-HÀNH

Người nào cầm tờ truyền-đơn này được coi như là đã thuận chính-phủ hợp-pháp Việt-Nam và phải được hậu-dãi và bảo-vệ.

Một-chỗ lòng nhỏ	5.000 »
Một-chỗ nội-hóa (lô-can)	1.000 »
Phòng lựu đạn	500 »
Sông trường kiểu Pháp-Anh-Mỹ-Gia-nã-đại (Canada-Dien Đức)	1.500 »
Sông trường kiểu Nhật hay Nga	500 »
Sông tự động lòng lớn	1.000 »
Sông sáu từ 200 đồng đến 700 đồng tùy theo lòng súng nhỏ hay lớn.	
Sông trường nội-hóa lô-can	100 »

MẤU người Việt-Nam không nên chửi và lời cho bọn Cộng-sản Nga, Tàu

Partie à remplir par les Chefs de Poste intéressés.

Reçu le ralliement de M. _____ au poste de _____
 de _____ N° _____
 L'armement suivant a été déposé : _____
 Date et signature du Chef de Poste.

Ralliez-vous aux forces Franco-Vietnamiennes avec
Armes et Documents .

Après le 11 Août 1954. Tous les VIET-MINH partiront
au TON-KIN.

T.A.H.S.

--oOo--

B

ON VOYAGE

N° 168 - 2° B.S. - THUDAUMOT - 20.000 Exemplaires. -

បងប្អូនទាំងអស់ខ្មែរ ដើម្បីក្រហមនឹងស្របច្បាប់

អាណិតអ្នកដែលបានប្រើប្រាស់ ៩ ឆ្នាំ ជាមួយមហាមហា
រាជ្យរបស់ អ្នកដែល បានប្រើប្រាស់មាតិកានេះនឹងបានកើតឡើងវិញហើយ ។
អ្នក ទាំងអស់គ្នា អាច ក្រអឺតឡើង ជាមួយរដ្ឋ មហាមហា ដែលអ្នក
បាន រស់នៅមក លើពិភព ដែលអ្នកបានបញ្ចេញអំណាច រួចឡើងពីអ្នកជា
អ្នកដើមឡើយ ។

លើកលែងតែ ខ្មែរដែល អ្នក ហើយដើម្បីនឹងកុំ មានប្រយោជន៍
លោមប ។ ឆ្នាំ អ្នកទៅជាមួយ ក៏ប៉ុន្តែ អ្នកបាន យល់ ពី ៧ ឆ្នាំ ដែល
អ្នកនឹងរកឃើញ ហើយ ។ អ្នកខ្លះបង្កើតនៅ ពេលពេលប្រយោជន៍ មុខងារ រកលក្ខណៈ
ភាវូបនីយកម្ម នៅ ដើម ឆ្នាំ ៧ ។ ត្រូវប្រែប្រួលសេចក្តីកាតាហាន ដែល អ្នកអស់គ្នា
បានដើរតាម ដើម្បី អនុស្សាវរីយ៍ ហើយ ដើម្បី អាន បាន ឡើយ ។
អ្នកខ្លះ ឡើង ដែលបានចេញ ទៅ ប្រយោជន៍ ច្រើន លើក ច្រើន (ក

អ្នក អស់គ្នា ដើម្បី ទុកដំណើរ វិធីមួយ យល់ ពី ប្រព័ន្ធ លក្ខណៈ
ហើយ ដើម្បី អាន អាច កើត បាន ។ អំពី ឆ្នាំ ៧ ៖ ត្រូវ ដែលបំបែក មាតិកា ។

លើកលែងតែ អ្នកដែលបានដើម្បី ហើយ កាន់បំណុលនោះ
មិន រលប់ ទៅ ទេ ដើម្បី ត្រូវ ការ យល់ ដឹង ដើម្បី ការ ការ មាតិកា ពិសេស
ៗ ឡើង ពី បាន ខ្សែ មក ក្នុង ឡើង វិញ ។

Feuilleton en langue Khmère.

I - I N D I E C A M B O D G I E N N S S U P P L E M E N T A I R E S O U R E G U L I E R S .

—○○○○—

La paix vers laquelle tendaient depuis 9 ans tous vos efforts est retrouvée.

Vous pouvez être fiers de ces années durant lesquelles vous ~~êtes~~ ~~avez~~ toujours présents au combat, où vous avez largement démontré votre valeur de guerriers.

L'adversaire vous craignait, et pour ne pas avoir à vous combattre, il essayait de vous enrôler dans ses rangs, mais vous aviez compris que le bon chemin était celui que vous aviez déjà choisi.

Quelques uns sont tombés pour toujours, en guerriers, face à l'ennemi, l'arme à la main. Pleurons les et méditons leur exemple. Leur souvenir restera pour nous à jamais impérissable.

D'autres encore sont sortis mutilés de combats glorieux. Ils sont l'objet de la sollicitude du Commandement qui n'oublie pas leur conduite héroïque.

Votre tâche n'est pas terminée. Nous avons besoin de gens tels que vous pour garantir la Paix et voir reflourir la prospérité.

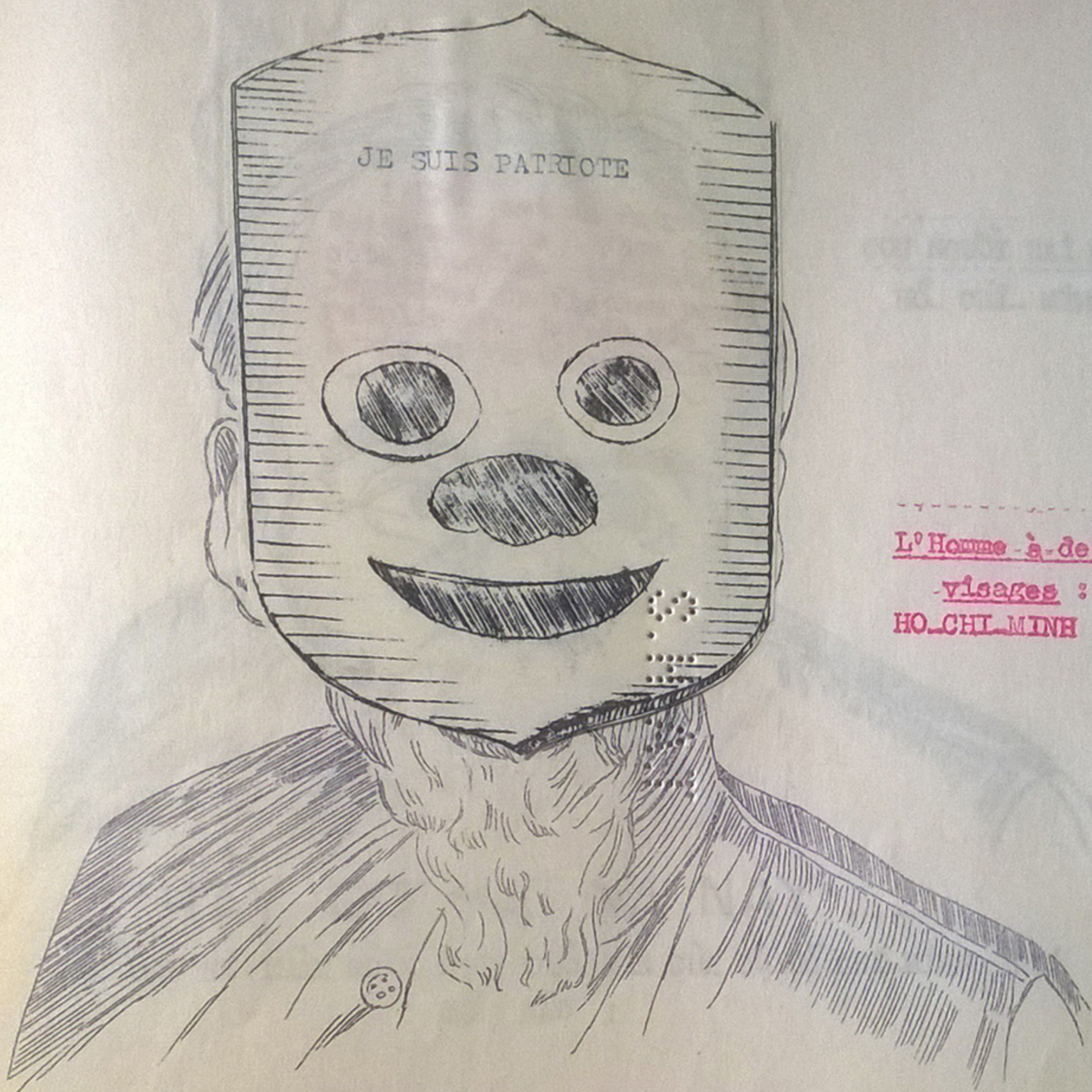
—○○○○—

ALBUM DES TRACTS

Editer par SECTEUR DE TAY-NINH

ENVOYÉ AUX F.T.S.V.

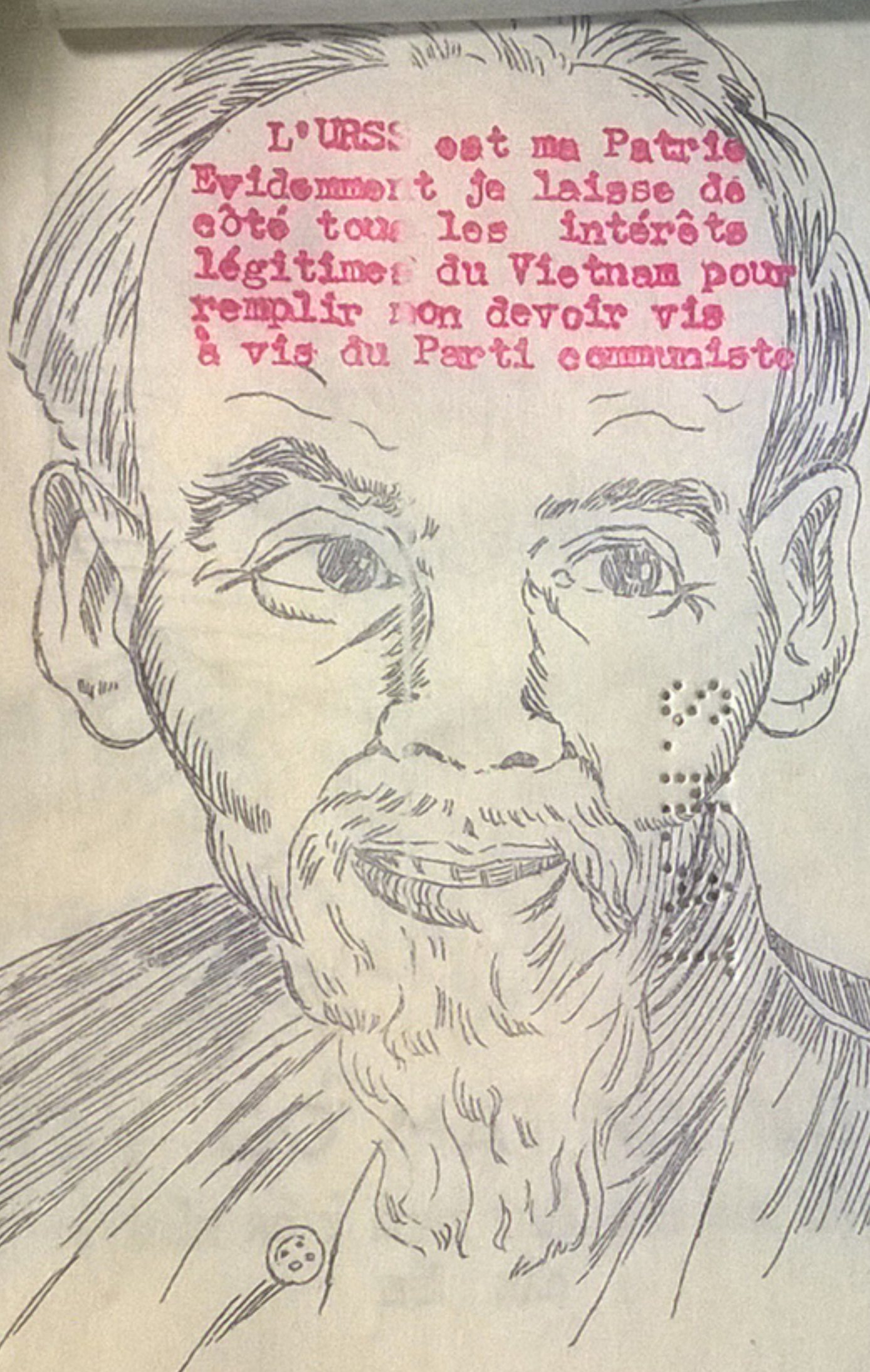
Mois de Juillet 1954



L'Homme à deux
visages :
HO-CHI-MINH .

ENLEVEZ CE MASQUE

et vous saurez la pensée secrète de HO-CHO-MINH :



L'URSS est ma Patrie
Evidemment je laisse de
côté tous les intérêts
légitimes du Vietnam pour
remplir mon devoir vis
à vis du Parti communiste

.....
L'Homme à deux
visages :
HO CHI MINH .

ENLEVEZ CE MASQUE

et vous saurez la pensée secrète de HO-CHO-MINH ;

Aux Soldats
DES TROUPES FRANCO
VIETNAMIENNES
du Secteur de Tay-Ninh

En ce moment, les agents de cadre du Dich-Vân (démarches pour la désertion) déploient tous les efforts de la propagande pour vous pousser à déserte. Il y en a parmi vous qui sont faibles de caractère et qui se sont laissés entraîner. Il s'agit de personnes qui ont mal compris la situation actuelle. Ces déserteurs vont "goûter" toutes sortes de misères physiques et morales au cours de leur aventure dangereuse.

Après ce cessez-le-feu, les Troupes Vietminh seront regroupées et évacuées vers les régions situées au Nord du 17^e parallèle. La ligne de démarcation est nettement tracée entre les deux zones nationale et communiste. Plus aucune silhouette du soldat Vietminh ne sera aperçue au Sud du 17^e parallèle.

Alors, n'avez-vous pas essayé de vous poser cette question. Que vous réservera l'avenir, si vous désertez de votre unité pour rejoindre les Vietminh ?

Naturellement, vous devrez quitter votre famille, vos enfants pour vivre avec les communistes de l'autre côté.

.../...

Mỗi anh em

BINH-SĨ TRONG QUÂN

ĐỘI VIỆT-PHÁP

Tại khu vực Tây-Ninh

Bọn Cán-bộ Dịch-vận Việt-minh lúc này cô uôn miệng lưỡi đương mặt để dụ-dỗ anh em đào-ngủ theo chúng. Có một vài anh em đã nhẹ dạ lâm-lỡ nghe theo. Đó là những người không hiểu rõ thời-cuộc hiện tại. Rồi đây họ sẽ nếm đủ thứ khổ-số, vật-chất lẫn tinh-thần trên bước đường phiêu-lưu mạo-hiêm của họ.

Dựa theo hoà-ước ký-kết ở GENEVE, cuộc ngưng - bắn toàn diện trên khắp chiến-trường Đông-Đương sẽ bắt đầu ngày 11 tháng 8 năm 1954. Sau khi ngưng bắn, binh-sĩ Việt-minh sẽ tập-hợp lại và sẽ được cho đi ra ngoài vĩ-tuyến thứ 17 (miền Bắc Trung-Việt và toàn cõi Bắc-Việt). Lân phân ranh giữa hai vùng Quốc-gia và Cộng-sản sẽ rõ-rệt. Sẽ không còn thấy bóng dấn một quân-nhân Việt-minh ở miền Nam kể từ vĩ-tuyến thứ 17 trở lại.

Có bao giờ anh em tự hỏi, nếu anh em đào-ngủ theo Việt-minh, anh em sẽ gặp cảnh-ngộ nào ở tương-lai? Cô nhiên là anh em sẽ phải bỏ vợ con, gia-đình, khăn gói theo họ ra sống trong vùng Cộng-sản ngoài ấy. Trong khi có hàng triệu đồng-bào Bắc-Việt tản-cư vào Nam để tránh khỏi móng vuốt Cộng-sản, để tìm một đời sống tự-do, no ấm ở vùng Quốc-gia, há đâu anh em lại để cho người ta tuyên-truyền gạt-gắm, rồi đưa anh em ra sống ở vùng Cộng-sản, vùng mà hằng năm bị đói kém, lâm than, đặt dưới sự kiểm-soát của một bọn người vô Tổ-quốc, chỉ biết có quyền-lợi của Đảng mà thôi, và không bao giờ có sự tôn-trọng quyền-lợi, tự-do cá-nhân của con người.

Anh em nên tự hào là mình được may-mắn, tốt phúc lắm, vì anh em đang sống trong vùng quốc-gia, được phụng-sự cho quyền-lợi của Tổ-quốc, chống bọn Việt-minh phản dân-tộc.

Chín năm kháng-chiến đã qua đem lại nhiều bài học đau-dớn cho những ai đã lầm-lỡ nghe theo lời tuyên-truyền của Cộng-sản.

Chúng ta phải đau lòng và chua chát mà nhận thấy những người đào-ngủ sang bên kia lằn mức đã bị Việt-minh hất-húi, hành-hạ, giết chóc hoặc cho trở về làm ăn khi họ bị đau ốm bịnh-tật. Nhưng nếu chỉ đào-ngủ để phải gánh chịu tất cả những thứ ấy, thì sao anh em không chờ đợi thêm một lúc, khi hoà-bình trở lại sẽ được sông yên - ổn trong vùng Quốc-gia?

Đào-ngủ là một hành-động nguy-hiểm. Anh em sẽ không còn quyền sống trong khu Quốc-gia. Hơn nữa, anh em sẽ bị Việt-minh đưa anh em ra sông ở Bắc-Việt, một "địa-ngục đỏ" mà không ai dám ao-ước để bước đến bao giờ!

Au moment où des milliers de Vietnamiens du Nord choisissent la liberté en venant dans la zone nationale prospère et demandant qu'on les aide à se mettre hors de portée des griffes communistes, vous vous laisseriez duper par une propagande qui vous amènerait un jour prochain à vivre en zone communiste, zone de la faim, des misères, contrôlée par des apatrides au service des intérêts du Parti, zone où aucune liberté, aucun droit individuel n'est toléré.

Soyez fiers d'être actuellement en zone nationale, car vous servez votre Patrie en luttant contre les traîtres V.M.

Les 9 ans de résistance passés ont apporté des leçons douloureuses pour ceux qui se sont laissés entraîner par la propagande communiste.

Nous avons constaté avec douleur et amertume que les déserteurs, gens égarés dans le mauvais chemin, vivant de l'autre côté, sont maltraités, malmenés, tués ou lorsqu'ils sont malades et épuisés, renvoyés dans leur foyer à peine soignés. Si vous désertez seulement pour subir tout cela, surtout pour être chez vous, pourquoi n'attendez pas encore un moment pour que la Paix revienne et vous pourrez vivre tranquillement en zone nationale ?

La désertion est une chose dangereuse. Vous n'aurez plus le droit de vivre en zone nationale. De plus, les Vietminh vont vous transporter au Nord Vietnam, un " enfer rouge " qui ne tente personne !



TRACTS *ET* **JOURNAUX**

ÉDITÉS PAR LE

*Secteur Autonome de
Saigon - Cholon*

MOIS DE JUILLET 1954

2171

JOURNAUX ET TRACTS
IMPRIMES PAR LE SECTEUR AUTONOME
DE SAIGON - CHOLON

TRACTS :

- Défaite de la section N°2 du Bo-Doi Dia-Phuong du DUC HOA THANH.....	5.000
- Une attitude humaine des V.M.....	5.000
- Interdiction	20.000
- Attention aux promesses trompeuses VM...	5.000
- Je m'évade du camp de QUANG BA.....	5.000
- Appel aux combattants et guerilleros VM.	4.000

JOURNAUX :

- TIENG NOI DAN QUE N° 78.....	20.000
- TIENG NOI DAN QUE N° 79.....	20.000

28 VI

Cấm ! Cấm ! Cấm !

Sau những huấn lệnh « TÔNG ĐÌNH CÔNG », « TÔNG BÀI THỊ » và hàng ngàn lệnh cấm khác, Việt-Minh không tìm ra được cách thức nào hay hơn để đem lại TỰ-DO và AN-NINH cho dân chúng bằng cách :

« CẤM XE CỘ VÀ DÂN CHỨNG ĐI TRÊN CÁC QUỐC LỘ »

Đâu là TỰ-DO ? Đâu là AN-NINH ?

Nếu dân chúng không được quyền lưu thông trên các lộ để tìm kế sinh nhai ?

Những kết quả đẹp nhất mà Việt-Minh đã thu được bằng cách cắt đứt sự giao thông của dân chúng trên các lộ là :

— Một số rất đông gia đình nghèo khổ phải thiếu gạo muối và các thực phẩm tối cần cho đời sống

— Nhiều bệnh nhân phải trầm trọng vì thiếu sự săn sóc và thuốc men.

— Một số đông anh em nhân công phải thất nghiệp.

— Tất cả công việc ruộng nương phải ngưng trệ.

— Đồng bào phải nằm nhà mà chờ đói và chờ chết.

Vậy mà Việt-Minh vẫn tiếp tục hô hào rằng mục-dịch của chúng là cải thiện đời sống của nhân dân. Nhưng khi chúng cấm đồng bào không được giao thông trên các quốc lộ, tại sao chúng lại không nghĩ rằng đời sống của nhân dân vì đó mà phải điêu đứng khổ sở ?

HỎI ĐỒNG BÀO !

Việt-Minh không đem lại Hoà-Bình và cơm áo cho anh em, chúng lại còn làm trở ngại cho đời sống của anh em, vậy anh em còn ngần ngại gì mà không tố cáo hành động dã man của chúng !

Việt-Minh muốn che đậy những hành động dã man của chúng nên chúng cấm anh em qua lại trên lộ, vì chúng ngờ vực anh em. Sự ngờ vực đó là một bằng chứng cụ thể của lòng hèn nhát của chúng

Anh em hãy cương-quyết khước từ hành mạng lệnh vô ơn đạo của chúng.

Với sự hợp tác của Quân-Đội Pháp-Việt anh em nhất định không để cho Việt-Minh làm ngưng trệ công ăn việc làm của anh em.

ANH EM NHỚ !

**Tuân lệnh Việt-Minh là chết.
Nghe theo Quốc-Gia là sống.**

-----o-----

INTERDICTION...INTERDICTION...INTERDICTION...

Après les ordres de GREVE, de FERMETURE DES MARCHES et mille autres interdictions, les V.M. n'ont pu rien trouver de mieux pour ramener la liberté et la sécurité dans le pays que

L'INTERDICTION DE CIRCULATION SUR LES ROUTES NATIONALES
à TOUTES LES VOITURES ET A LA POPULATION.

Où donc est la liberté ? Où donc est la sécurité ?

Si la population n'a plus le droit de circuler librement pour vaquer à leurs besoins ?

Les plus beaux résultats obtenus par les V.M. en interrompant toute communication sont /:

- Un très grand nombre de familles nécessiteuses manquent du riz, du sel et d'autres produits alimentaires de premier ordre .
- De nombreux cas de maladies s'aggravent par manque de soins et de médicaments .
- Un certain nombre d'ouvriers deviennent chômeurs
- Tous les travaux des champs sont suspendus.
- La famine et la mort guettent devant toutes les portes.

Et pourtant les V.M. continuent néanmoins à crier sur tous les toits que leur but est d'améliorer les conditions de vie du peuple. Cependant lorsqu'ils interdisent aux habitants de circuler sur les routes, pourquoi ne songent-ils pas que la vie des habitants devient malheureuse par suite de cette interdiction ?

C O M P A T R I O T E S :

Non seulement les V.M. ne vous apportent pas la Paix et le Bien être, mais encore ils vous empêchent de vivre votre vie n'hésitez donc ~~plus~~ plus à dénoncer leurs activités barbares .

Les V.M. veulent cacher à vos yeux leurs activités barbares, aussi vous défendent-ils de circuler sur les routes ; ils n'ont pas confiance en vous et cette manque de confiance est une ~~preuve~~ ~~concrète~~ ~~de~~ leur lâcheté .

Refusez d'exécuter les ordres inhumains des V.M.
Avec la collaboration des Troupes Franco-Vietnamiennes, ne laissez pas les V.M. s'opposer à votre train de vie quotidien .

RAPPELEZ-VOUS BIEN QUE :

OBEIR AUX ORDRES DES V.M. C'EST LA MORT
ECOUTER LES CONSEILS DU GOUVERNEMENT NATIONAL, C'EST LA VIE.

HỘI CÁC CHIẾN SĨ BỘ ĐỘI VÀ DÂN QUÂN DU KÍCH.
-:-:-:-

Thời giờ quyết định đã đến. Hội nghị Genève đã chấm dứt và định chia xẻ nước V.N. ra đôi: - Một phần từ Bắc Việt chạy tới vĩ tuyến 17 về phần của V.M.; - và từ vĩ tuyến 17 về Nam Bộ về phần Quân đội Quốc gia chiếm

Theo nghị định thì trong lúc chia đôi xứ V.N. một lượt với sự ngưng bắn toàn lãnh thổ. Các công dân có quyền lựa chọn vùng mà mình ở.

Các chiến sĩ ở IS thôn vườn trâu, các anh có thái độ nào? Các anh tính xách gói và đùm bọc gia đình các anh về ngoài Bắc Việt hay không?

Theo sự hiểu biết của chúng tôi thì các anh em không thể bỏ ruộng nương và vườn tược đồ sộ của các ông cha để lại cho các anh.

Thử hỏi đi ra Bắc để làm gì? Để đeo đuổi kháng chiến, cò lỏ nhỏ trong lúc đó mà gia đình anh bị đói rét. Các bạn hãy suy nghĩ vì còn có nữa là sự ngưng bắn ở Nam Việt sẽ chấm dứt; các bạn hãy mau trở về với Chính Phủ Quốc gia để sau này được ở lại trên đất thân mến của các bạn và sống với gia đình đầy hạnh phúc, nếu bạn không tính gấp, thì hạnh phúc của các bạn bị tan vỡ.

Về đây các bạn sẽ được trọng đãi.

- T R A D U C T I O N -
-:-:-

AUX COMBATTANTS ET AUX GUERRILLERS
-:-:-:-

L'heure décisive est arrivée .

La réunion de Genève est terminée et le Viet-Nam est divisé en deux parties :

- La partie du Nord V.N. jusqu'au parallèle No 17 est occupée par les V.M.

- Du parallèle I7 jusqu'au Nam-Bô appartient aux Forces Armées Vietnamiennes.

Selon la décision de la réunion, le V.N. est divisé en deux et en même temps la cessation du feu est sur toute la territoire du Viet-Nam .

Les citoyens vietnamiens ont droit de choisir leur région occupée.

A tous les combattants des 18 hameaux VOON TRAU, avez-vous quelle attitude? Avez-vous pensé à préparer vos effets, ainsi que vos familles pour vous mettre en route sur le Nord du Viêt-Nam?

D'après notre connaissance, vous tous ne pouvant pas abandonner vos rizières et vos jardins que vos ancêtres vous les ont cédés.

Que faites-vous au Nord Viêt-Nam? Avez-vous le courage de suivre le combat en laissant vos familles mourrir de faim et de froid? Réfléchissez-vous bien, il ne reste qu'un demi mois; la cessation totale du feu sera réalisé au Nam-Bô; Précipitez-vous à rejoindre l'Etat du Viêt-Nam; là vous restez dans votre terre natale et vivre heureusement avec votre famille. Tachez-vous de réfléchir le plus vite possible pour que vos bonheurs ne seront pas déçus.

Rejoignez-vous ici et vous serez bien traités.

၆၆၆၆၆၆၆၆

Mois de juillet 1961.

Documents Amis.

Four Quat.

S/S Autonome de Boutho.

Tracts — 40.000

00
00
00
00
00

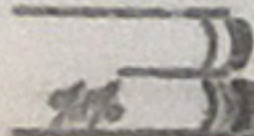
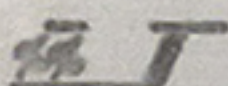
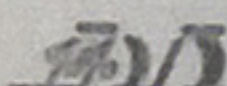
ET EN

DE TRACTS

.954

Vu
u
—

0
2
2
2
2

TABEAU DE PRODUCTION DE TRACTS
MOIS DE JUILLET 1.954

==00000==

SECTEUR de BIEN-HOA

TRAVAUX_{de} PROPAGANDE

MOIS de JUILLET 1954

50.000

-- H O I S I S S E S --
+ + + + +

Le "cesses-le-feu" va prendre effet le 14 Août 1954.

Il ne vous reste que quelques jours pour réfléchir :

- Partir au BAC-BO avec les V.N., sous l'esclavage communiste.
- Rester au NAM-BO, libre, tranquille avec votre famille, près de vos frères et sœurs, de vos femmes et enfants ^{retrouvés}.

-- H O I S I S S E S --
+ + + + +

Il est encore temps pour vous décider. Présentez-vous aux postes Franco-Vietnamiens, vous serez bien accueillis et pardonnés sans condition.

Si vous ramenez une arme, vous aurez une forte prime.

+ + + + +

O R D R E

du Colonel Commandant le Secteur de
BIENHOA

à Commandant

tous les Chefs de Poste Franco-Vietnamiens.

+ + + + +

Le rallié porteur de ce tract sera bien accueilli.

Si le rallié porte une arme, il sera dirigé sur l'E.M.

du Secteur afin d'être remboursé.

+ + + + +

HÃY CHỌN

Linh NGUNG BẮN sẽ công bố vào ngày 11 tháng 8 năm 1954 tại NAM VIỆT. Chỉ còn vài ngày nữa để cho các anh chị còn trong vùng Việt Minh suy nghĩ :

— ĐI RA BẮC BỘ VỚI VIỆT MINH, LÀM NÔ LỆ CHO CỘNG SẢN.

— Ở NAM BỘ, SỐNG TỰ DO, YÊN ỒN VỚI GIA ĐÌNH MINH; ANH EM, VỢ CON ĐẢNG ĐOÀN TỰ.

HÃY CHỌN

Các anh chị em còn chút thì giờ để tự định đoạt số phận mình.

HÃY RA TRÌNH DIỆN NƠI ĐỒN BÓT PHÁP-VIỆT, CÁC ANH CHỊ EM SẼ ĐƯỢC TIẾP ĐÃI MỘT CÁCH NIỀM NỞ VÀ ĐANG THA THỦ VÔ ĐIỀU KIỆN.

NẾU CÁC ANH CHỊ EM RA VỚI VỎ KÍ, CÁC ANH CHỊ EM SẼ ĐƯỢC TRỌNG THƯỜNG.

LINH

của Đại Tá

Chỉ huy trưởng

Phân khu BIÊN - HOÀ

GỞI

các Trưởng Đồn Bót

Pháp Việt

Người cầm tờ giấy này phải đăng đối dải tử tế.

Nếu người này có đem khí giới, hãy gửi họ về ngay Bộ THAM MUU của Phân Khu BIÊN HOÀ để đăng lãnh sổ tiền thưởng.

ORDRE

du Colonel,

Commandant

le Secteur de BIENHOA

À

tous les Chefs de Poste

Franco-Vietnamiens

Le rallié porteur de ce tract sera bien accueilli.

Si le rallié porte une arme, il sera dirigé sur l'E. M. du Secteur afin d'être remboursé.



O'Ái Tráng

nguyệt san thông-tin và nghị-luận
Thudaumot

Số: 72

Năm thứ 6

Ngày 1-8-54

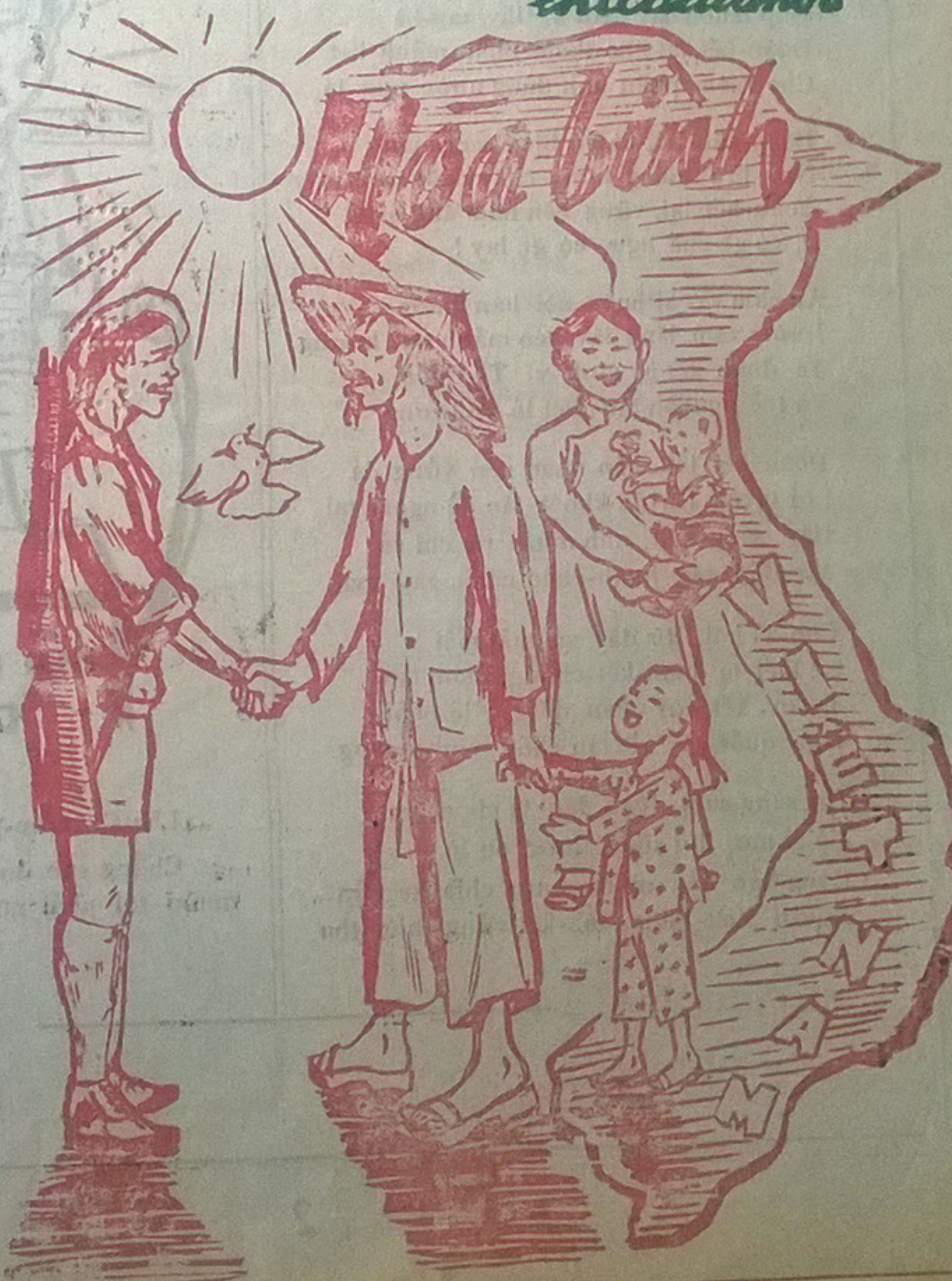
S. P. 54. 858



TRONG SỐ NÀY:

Trang:

- 2 — Thơ: Toàn dân đoàn kết.
- 3 — Cùng Bình-sĩ Bồ, tức.
- 4 — Cuộc đàm luận giữa Bình-sĩ
Quốc-gia và Việt-Minh
- 5 — Nhật lệnh.
- 7 — Cuộc đình chiến.
- 8 — Thơ: Một chiến công!
- 9 — Năng thuyết hát năng hành.
- 10 — Thơ: Quân đội quốc gia.
- 11 — Lén dài danh dự.
- 12 — Tiểu thuyết: Bến-củ (tiếp)



TOÀN DÂN ĐOÀN KẾT

Một cây làm chẳng nên non,
Ba cây chụm lại nên hòn núi cao

Tục ngữ

Đoàn-kết lại, toàn dân nòi giống Việt
Góp muôn tay bảo vệ lấy san-hà
Đoàn-kết lại cho thêm phần mãnh liệt
Cho thêm phần anh dũng nước non ta.

Đoàn-kết lại, là vô biên sức mạnh
Như lửa thiêng bùng cháy ngất trời mây
Đoàn-kết lại, vững bền như ánh sáng
Ô, có gì chể ngự, có gì lay!

Ài chia rẽ, ai buôn nôi bán nước
Rước xâm lăng dày xéo mảnh quê hương
Ta đoàn kết hy sinh vì Tổ-Quốc
Và thề nguyện tận diệt lũ vô lương.

Đoàn kết lại, bảo nhau nên vững dạ
Lời tuyên truyền khoét láo đề ngoài tai
Hãy sáng suốt, anh minh và chí cả
Mà đắp xây hạnh-phúc của ngày mai.

Cho xả hội, từ đây và mãi mãi
Sẽ biết ta đoàn-kết chống tham tàn
Đoàn-kết với nhau đề gin lẽ phải
Đưa quốc-gia về tận chốn vinh quang.

Dur sáng suốt, toàn dân ta chọn lựa
Cò ai mơ, đời sống nước ao tù
Cộng Sản dầu nhiều mưu chia sẻ nửa
Người Việt-Nam đoàn-kết vững thiên thu.

PHẠM-VĂN-ĐỒNG
Tổng Trưởng bộ nhìn Việt-Minh
"ở hội nghị Gê-Neo".



—Lão Châu-Ân-Lai này viết tệ quá xá!
Chẳng sao đọc lại được điều mà lão
muốn tôi phải nói ở giữa hội-ngị!!.

CÙNG BINH-SĨ LỰC-LƯỢNG BỒ-TÚC THUỘC KHU-VỰC THUDAUMOT



BINH-sĩ hồ-túc! Các bạn đã được biết ở "Giơ-Neo" ngày 20 tháng 7 dương-lịch 1954, một sự thoả-thuận về cuộc ngưng bắn đã ký kết ..

Bởi vì rất cần thiết phải chấm dứt cuộc chiến đấu huynh đệ tương tàn từ 8 năm nay đã làm đổ máu và xâu xé xứ Việt-Nam quá nhiều rồi.

Nếu ở Bắc-Việt, Việt-Minh có thân thập đặng một vài chiến thắng ngoạn-mục nhờ sự ủng-hộ của Trung-Cộng, trái lại, ở Nam-Việt thì chẳng phải vậy.

Ở Nam-Việt, mặc dầu những cố gắng của ta đề cung cấp cho anh em của ta ở Bắc - Việt, những vị trí của ta vẫn còn nguyên vẹn.

Binh-sĩ hồ-túc! Các bạn đã chiến thắng về mặt quân-sự ở Nam-Việt. Ở nơi đây, Việt-Minh chẳng phải là người mạnh mẽ hơn ta dặng. Và chúng sẽ thấy rõ điều đó một ngày gần đây.

Quốc-dân Việt-Nam muốn được sinh sống hạnh-phúc và tự-do.



Binh-sĩ hồ-túc, hãy đề phòng. Hội-nghị "Giơneo" muốn ngưng cuộc chiến đấu. Các bạn cần phải tỉnh thức và hoạt động. Nếu Việt-Minh còn muốn chiến tranh nữa thì chúng sẽ có chiến tranh. Nếu chúng muốn hoà-bình, thì chúng ta cũng đồng ý. Các bạn đừng dễ phải bị mắc lừa và ru ngủ. Các bạn cần phải tiếp tục hết sức làm tròn nhiệm vụ của mình vì Tổ-Quốc, vì An-ninh và hi-lạc cho gia-đình của các bạn.

Quốc-Gia Việt-Nam
Muôn năm!



CUỘC ĐÀM LUẬN

giữa người chiến-sĩ Việt-Minh
và Quốc - Gia.



DU: — Anh Lý, tôi rất làm hạnh được gặp lại anh. Đã lâu quá rồi anh đã rời biệt tôi, từ đó tới bây giờ anh đi đâu?

LÝ: — Anh chắc còn nhớ anh Chín, người ở kế bên nhà tôi? Anh đã được thăng cấp chỉ-huy bộ đội đã sáu năm nay, chính anh đã bảo tôi theo anh để chiến-dấu giết Pháp.

DU: — Mẹ của Anh không chịu nổi sự chia ly, ngày anh ra đi.

LÝ: — Cần phải giết giặc Pháp, bởi vì chúng ta sống trong sự khổ nghèo, chúng ta bị bóc lột một cách hồ nhục. giờ trả thù của nhân-dân đã đến. Chúng ta sẽ tự chủ trên lãnh thổ chúng ta. Anh Chín đã được thăng cấp Đại-Úy rồi.

DU: — Tôi nhớ rõ Anh Chín, anh ngày hôm nay đã ra sao rồi?

LÝ: — Anh chiến đấu một cách anh dũng lạ thường, anh đã bị thương và tất cả binh sĩ của anh đều triều mến anh. Anh là một vị anh hùng.

DU: — Hay! tôi rất bằng lòng, anh Chín rất đáng công với Tổ - Quốc. chúng tôi sẽ hạnh mời anh đến với chúng ta.

LÝ: — Không thể được anh à! bởi vì từ năm tháng nay anh đã mất dạng, anh được thay thế bởi một Đại-Úy trẻ trung từ Bắc-Bộ đưa vào, mà từ trước đến giờ chưa ai từng biết. Người chỉ huy mới đó nói với chúng tôi về vấn đề Cộng-Sản, về cuộc chiến thắng của nhân-dân, về cuộc viện trợ và bảo vệ của Trung-Cộng, anh nói với chúng tôi rằng: chúng tôi từ trước đến giờ chưa phải đánh giặc, nên cần phải chiến đấu hơn nữa. Mặc dầu tôi cố quên, tôi chẳng sao chẳng nhớ dạng anh Chín xấu số, cũng như những anh: Bộ, Lắm, Thành, Đầu, v. v. tất cả những người đã chết mà nhà chỉ huy mới đó muốn làm cho ta phải quên lãng.

DU: — Anh Lý, anh chẳng nên nhớ tới anh đó làm gì nữa. Anh hãy đi tắm rửa và thay y phục bởi vì anh bẩn thỉu quá và quần áo đã tả tơi.

LÝ: — Bạn cũng biết chúng tôi phải luôn luôn sống trong rừng bụi, hang lổ, bị mưa nắng, và tôi đã lãnh bộ y phục này đã hơn hai năm nay rồi! từ đó tới bây giờ tôi chẳng lãnh được gì nữa.

DU: — Úa! anh bị giống gì dốm dốm cùng mình vậy?

LÝ: — À! đó là một chứng bệnh tôi đã mắc phải từ lâu lắm rồi, đó là bệnh lất mà chúng tôi chẳng có thuốc men gì để trị nó. Anh Quân y nói với tôi, đó chỉ là một căn bệnh không truyền nhiễm thôi.

DU: — Nhưng anh làm sao mà mắc phải bệnh đó?

Anh Quân Y nói với chúng tôi tại gì chúng tôi không có ăn cho đủ.

Anh biết không, tôi ốm rất nhiều từ ngày chúng ta phải chia tay.

Tôi vô phương xin phép được trở về thăm anh: bởi vì nhà chỉ-huy mới đó, không có tin nhiệm vào chúng tôi: Y sợ chúng tôi “nặng khừ mà bất nặng hồi”.

DU: — Có lẽ anh đã đi xa lắm, bởi vì lâu quá mà chúng tôi không được tin tức của anh.

LÝ: — Phải từ ngày vị chỉ huy mới, một người ngoại lai, đã tổng anh Chín đi thì công chuyện rất trục trặc, chúng tôi bắt buộc phải luôn luôn dời chờ, do những cuộc hành quân...

Pháp-Việt. Chúng tôi phải tập-luyện theo phương pháp đặc biệt, vô cùng mệt nhọc mà chúng tôi không sao theo nổi. Chúng tôi lén tận tới xứ Mọi gần như một xứ ngoại bang, chẳng biết được chút gì về ngôn từ, hơn nữa lại chẳng có gì để ăn; tôi còn nhớ, chúng tôi đã phải ăn cơm với muối trên cả tuần lễ. Nhưng tôi rất làm vui mừng được gặp lại anh em. Chào các em đã lớn khác quá. Các em chắc tôi biết tin tức về cô hai Súa là tình yêu đậm đà của tôi lúc trước!

DU: — Anh Lý à! Cô hai Súa đã đợi anh hai năm trời, mà không thấy anh trở về nên cô đã kết hôn với một anh Trung sĩ, thuộc Quân đội Quốc-gia Việt-Nam. Cô đã bỏ làng đi sống bên cạnh chồng, trong một đơn vị ở Thủ đầu một gần đây. Hiện giờ hai vợ chồng đã có được một đứa con, và cũng thương đẽa viếng thăm chúng tôi.



LÝ: — Như vậy, các anh à, tôi dường như đã mất hết tất cả! Còn vợ của anh Chín giờ ra sao?

DU: — Vợ của anh Chín bị bỏ lang thang, lười thười, chỉ còn chút ruộng. Chị phải tự cày cấy một mình, không có vốn liếng, tiền bạc. Còn đứa con gái của chị thì lấy thằng Hợi và đã theo nó trong rừng để sống với chồng nó. Hai vợ chồng bị chết trong một cuộc

oanh tạc, hiện giờ này thì người đàn bà vô phước đó chẳng còn gì cả!

LÝ: — Tôi cũng không được biết tin tức của anh Chín như thế nào để cho chị biết!

DU: — Chị đã dự biết anh ấy chết rồi.

LÝ: — Ôi thôi! nhưng, chúng ta hãy nói chuyện của chúng ta. Anh Dul anh bảnh trai quá, ăn mặc toàn đồ mới, chị Ba cũng vậy, Ba cũng vậy ăn mặc đẹp quá!

DU: — Đó là nhờ thằng Trông em của anh. Nó bị động-viên đi tòng-quân gia nhập đạo binh Quốc-gia, và đã thi đậu một cách rực rỡ. Nó bây giờ làm Trung-sĩ và hôm tết nó đã tặng cho chúng tôi ít thuốc vải đề may đồ, mà anh thấy chúng tôi mặc đây! Thằng Trông đối với chúng tôi là một đứa em trung hiếu.

LÝ: — Nhưng nó làm nghề gì? và hiện giờ nó ở đâu?

DU: — Nó hiện giờ ở trong một Đại-đội do Đại úy Quan chỉ huy. Anh Quan này trước kia là một Trung-sĩ Cảnh-sát mà anh có lẽ quen biết.

LÝ: — À! Phải tôi nhớ rồi.

DU: — Hôm trước đây hơn dịp lễ "goá phụ chiến sĩ" chúng tôi được vui mừng thấy em Trông biểu diễn. Trông nó rất lộng lẫy trong bộ quân phục của nó, còn mới tinh hảo. Anh biết không, nó mới được tặng thưởng "Bảo-quốc Quân-chương" vì nó gởi được một trái địa lôi Việt Minh gây dễ dợt xe chở công nhân của sở công chánh. Anh đã được ông Trưởng sở công chánh khen ngợi và tặng cho một món đồ đáng giá. Nó cũng sắp sửa tính việc hôn nhân và sẽ được sống hạnh-phúc đề bảo vệ quê hương xứ sở của mình. Nhưng rủi là nó khi có vợ

thì lại ít về thăm chúng tôi được. Rất làm đáng tiếc, bởi vì khi nó về, thì tất cả trong làng ai ai cũng đến mừng rỡ và khen ngợi nó.



LÝ: — Chừng nào tôi có thể gặp nó được?

DU: — Một ngày gần đây! bởi vì người ta có gọi những người tình nguyện vào ngạch thủy và không quân Việt-Nam. Nó sẽ đi dự khảo rất gắt gao về thể dục và nó sẽ đến thăm chúng ta. Tôi tưởng, anh Lý à! với bộ thân của anh hiện tại, anh chẳng khi nào được nhận vào ngành lục quân dặng, mà có lẽ về ngành trọng pháo thì được. Có một Trung-doàn trọng pháo đang được thành lập ở cách chúng ta chẳng bao xa.

LÝ: — Tôi nhận thấy rằng: Các anh ở ngoài này sống hạnh-phúc, đạo binh Quốc-gia đang được thành lập mạnh mẽ. Tôi muốn ở lại với các anh ngoài này. Nhưng tôi không dám bởi vì Cộng-Sản Việt-Minh sẽ cho những nhơn viên bí mật của họ về giết hại tôi. Vì vậy tôi phải bắt buộc cắt bước ra đi với một tâm hồn buồn tẻ và trái với ý-nguyện của tôi. Có lẽ các anh chẳng khi nào gặp tôi lại được. Tôi xin từ biệt các anh, tôi là tù-nhơn của Cộng-sản, tôi bắt buộc phải trở với lực lượng tà nghĩa!

Tổng Cao-Ủy Pháp
Và
Tổng tư lệnh Quân-lực
ở Đông-Dương

Saigon ngày 21-7-1954.

Nhưt Linh Số 3

- Sĩ-quan,
- Sĩ-quan thủy lực.
- Hạ sĩ. Cai thuộc Lục-Ky-Hải.
- Binh-sĩ Phi-công và Thủy thủ.

THUỘC LỰC-LƯỢNG QUÂN-ĐỘI QUỐC-GIA VIỆT-NAM.

Hiệp định ngưng chiến đã được ký kết ở "Gê-Neo".
Hiệp định đó dự định rút lực-lượng các fan khỏi Bắc-Việt.
Biết rõ lòng tự đắc của các bạn, tôi rất thâm hiểu sự
khổ tâm của các bạn khi chẳng được qui tụ tất cả đồng-bào
Việt-Nam trong sự hoà-hình vừa tìm lạiặng.

Nền độc-lập của Tổ-Quốc, mà các lạn đã tranh đấu anh
dùng để đoạt thành, ngày nay đã được các cường quốc chánh
trên thế-giới bảo đảm.

Bây giờ chỉ còn tùy nơi người Việt-Nam ái-quốc mà các bạn là
những phần tử ưu tú nhất, để rèn đúc tương lai của Việt-Nam.

Từ nhiều năm nay các bạn đã chiến đấu bên cạnh lực-
lượng Pháp. Các bạn sẽ chẳng quên, và chúng tôi cũng chẳng
quên tình bè bạn quân-đội.

Trong thời bình cũng như trong thời giặc giã, chúng
ta sẽ luôn luôn ở lại bên cạnh nhau.

Ký tên: P. ELY

CUỘC ĐÌNH CHIẾN



CUỘC đình chiến đã được ký kết và sẽ được thật sự thi hành ở Nam-Việt ngày 11 tháng 8 Dương lịch.

Các bạn đã chiến đấu để cứu vãng tự do cho Tổ-quốc. Các bạn đã chiến đấu để vãng hồi hoà-bình ở Việt-Nam.

Hoà-bình dường như đã được báo dân nhưng đã tâm của Cộng-Sân đã nhiều phen chứng tỏ rằng không ai có thể tránh khỏi những mưu mô gian xảo đường mật của chúng.

— Chúng tôi chẳng muốn trở thành như những xứ đã bị độc tài đồ nó lệ hoá.

— Chúng tôi chẳng khi nào chịu để cho Quốc-gia Việt-Nam trở thành một nước Balan. Tiếp-khắc Bả-gia-lợi A Nhi (Albanie) Lồ-ma-Ni là những xứ dân chủ lại đè nén dưới gót giày mang dấu hiệu búa liềm.

— Chúng tôi chẳng muốn xứ Việt-Nam trở thành đũa lửa cho Trung-Cộng hưởng, đũa lửa cướp lấy của người Việt-Nam mà rồi người Việt-Nam chẳng được để chọn đến hưởng dặng.

— Chúng tôi chẳng muốn con cái của chúng tôi, là những người ham thích tự do lại phải bị đưa vào các trại Tập Trung cũng như bao nhiêu trẻ em khác ở những xứ bình dân, dân chủ kể trên.

— Chúng tôi chẳng muốn cha mẹ già của chúng tôi phải bị hy-sinh do những tên độc tài dã man.

— Chúng tôi chẳng muốn chính mình chúng tôi phải bị bắt buộc làm lụng như con thú, bị xiềng buộc và đưa vào những trại lao công bắt buộc.

— Chúng tôi muốn rèn đức kiên quyết Quốc-gia của chúng tôi vừa với sanh trường.

— Chúng tôi muốn tỏ ra xứng đáng với lòng tín nhiệm của nước Pháp và Liên hiệp-Pháp, tình huynh đệ vĩ đại giữa các dân tộc tự do và hạnh phúc.

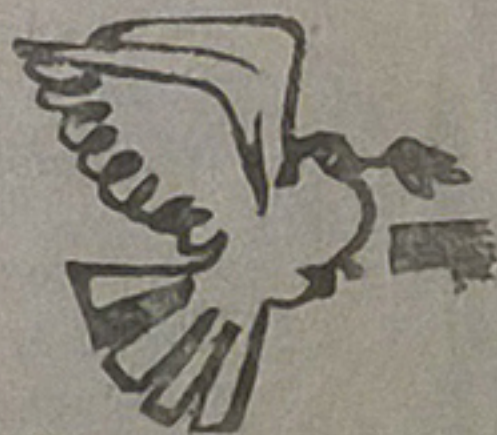
— Chúng tôi chỉ muốn sao được bình yên cày cấy ruộng rầy, được bình yên làm lò gốm, nuôi nấng con cái và thương yêu gia-dình cúng tế ông bà tổ tiên của chúng tôi. Chúng tôi muốn bình yên đọc kinh cầu nguyện.

Vì đó mà chúng tôi lấy làm sung sướng thấy hoà bình trở lại, bởi vì chúng tôi sẽ được tra tay ngay vào công việc là giúp đỡ chánh phủ của chúng ta.

Chúng ta hy sinh đã nhiều, nhưng chúng ta cần phải hy sinh nhiều hơn nữa cho đến ngày nào Cộng-sân ác nghiệt và vô nhân đạo bị đánh bật ra khỏi ranh giới của Tổ-sơn của chúng ta.

Chúng ta còn hai năm nữa để đi đến mục đích đó. Chúng ta chẳng nên làm mất thì giờ. Cuộc tổng tuyển cử năm 1956 sẽ quyết định vận mạng của chúng ta. Tùy theo lòng gan dạ, và ý chí cương quyết của chúng ta, chúng ta sẽ hoàn toàn thắng hoặc bại. Chỉ tùy nơi chúng ta để chọn lựa.

Người bạn thiết
của nhân dân,



HÒA
BÌNH

MỘT CHIẾN CÔNG !

(Để tưởng niệm những vong linh nạn nhân
bị Việt-Minh am hại trên đường Tân-Long)

Việt-Minh lại mới ghi vào lịch - sử,
Một chiến công oanh liệt, rất oai hùng:
Vệ quốc quân anh dũng của miền Đông
Giết thêm được năm thường dân tỉnh Thủ !!

Hành động ấy là do theo nhiệm vụ
Của những trang nghĩa sĩ "phải vô thần"
Những anh hùng yêu nước, mến nhân dân
Chuộng công lý, luôn luôn thờ lẽ phải !!

Quyết chiến thắng mà không hề chiến bại
Đường đấu tranh nào ngại máu đồng-bào
Khởi toàn dân thân ái xiết tay nhau
Bằng mọi cách hung tàn, xương máu dồi

Và phải giết.. giết muôn ngàn chưa đủ!
Song súng gươm tranh đấu khó thành thay!
Chốn sa trường chiến - sĩ, phải phơi thây
Nên chiến thuật "gài mìn" là thượng sách.

Bởi mục đích : làm sao cho chết sạch,
Những ai không Cộng-Sản, đủ lắm rồi.
Sá kể chi dân tộc với giống nòi
Và cần gì đến, gian - san Tổ-quốc.

Với Cộng-Sản gian san là quả đất,
Và giống nòi, ấy dân tộc Liên-xô,
Nước Việt-Nam không riêng biệt cơ đồ
Phải chung sống dưới ngọn cờ đỏ chót.

Ai rời bỏ Liên-xô là đặc tội
Ai tôn thờ Tổ-quốc, ấy gian nhân,
Và vừa đây, bên mé lộ Tân-Long,
Năm sinh mạng, tan thây vì lẽ ấy!!



ĐÂY LÀ LỜI HỨA CỦA VIỆT-MINH CÔNG-SẢN



1945.
V.M. nói: Ngày mai
chúng ta sẽ...

1954
DÂN CHÚNG: Ngày
này tại sao?...?

Ngạn ngữ: Năng thuyết bất năng hành.

QUÂN ĐỘI QUỐC-GIA



Quân đội Quốc-gia
Do dân mà ra
Vì dân tranh đấu
Phụng sự san hà.

Hùng dũng vô biên
Đức tánh cổ truyền
Tâm hồn ái quốc
Nói dẫu tỏ tiên

Không lùi gươm đao
Như Trần-hưng-Đạo,
Đánh bại quân Tàu
Thất diên bát-đạo

Như hai bà Trưng
Như vua Quang-Trung
Như Lý-thường-Kiệt
Việt-Nam anh hùng

Đối với người xưa
Không dễ thẹn thua
Người nay dẫu hiền
Mạnh được yếu thua.

Hắn hái lên đường
Bồn phân Công dân
Là gìn giữ nước
Chống Cộng xâm lăng

Quân-đội quốc-gia
Kiến thiết san hà
Linh hồn Tổ-Quốc
Nguồn sống dân ta.

Vinh dự thay là
Chiến sĩ Quốc-gia
Làm cho rạng rỡ
Uy danh nước nhà.

LÊN ĐÀI DANH DỰ

Tuyên dương công trạng
Cấp-dăng Tập-đoàn

Nguyễn-văn-Quí: Thiếu-úy
bồ-túc, đại-đội 703, số hiệu 2.-

Lưu-văn-Boi: Binh sĩ bồ-
túc, Lực-lượng bồ-túc thuộc
phó khu Bến-Cát.

“Phần tử ưu-tú thuộc tiểu
đội xung - phong trong toán
Commandô. Luôn luôn đi tiên
phương chiến đấu, anh đã từng
được đề ý từ 13 tháng nay nhờ
sự gan dạ và hoàn toàn khinh-
thường nguy-hiểm của anh.

“Ngày 18-12, trong một cuộc
tuần tiễu mở đường ở Ông-
Yếm (Nam-Việt) đã khám phá
một cuộc phục-kích nguy-quân
mạnh mẽ, anh là một trong
những người đã phóng mình
xung - phong trước nhứt và
đã bị thương do đạn địch.

“Ngày 30-12-53, ở Thới-Hòa
(Nam-Việt) phục kích trọn hai
ngày trên một vùng nguy quân
thường qua lại, bị một đơn vị
nguy quân nhiều lần đông quân
số hơn bao vây, đã tự dùng
tạc-dạn và tiểu liên mở một con
đường máu giữa hàng - ngũ
địch-quân. Tóm thâu vũ-khí
của một ban đồng đội bị giết.
Biết chặt vòng vây và vì
hết đạn được, anh dẩu vũ-khí
của mình và ăn núp trong bụi

rậm. Đã trở về được với đơn-
vị cứu-cấp 4 giờ sau, mang về
vũ khí của mình và nhiều tin-
tức quý báu”.

Tuyên dương công trạng
Cấp-dăng Sư-đoàn

Chau-Chưa: — Bếp số hiệu
297. Đệ-ngũ Trung-đoàn thiết-
giáp.

Chau-Minh: — Binh-sĩ số
hiệu 173 016. Đệ-ngũ Trung-
đoàn thiết giáp.

Danh-Sien: — Binh sĩ số-
hiệu 396. Đệ-ngũ Trung-đoàn
thiết-giáp.

Lân-Bu: — Cai số hiệu
330. Đệ-ngũ Trung-đoàn thiết
giáp.

Lê-văn-Mang: — Binh-sĩ
số 742 083, thuộc Đại-đội F.T.
E O. 742

Lê-văn-Tinh: — Binh-sĩ số
742.079, thuộc Đại-đội 472.

Nguyễn-văn-Choi: — Trung
sĩ số 155.756, Đại-đội thuộc F.
T. E O.

Nguyễn-văn-On: — Trung-
sĩ số 73. Đại-đội 737. thuộc
F.T.E.O.

Nguyễn-văn-Rang: — Binh
sĩ số 742.053. Đại-đội 742 -

Phạm-hồng-Son: — Cai số
742.015. Đại-đội 742. Thuộc
FTEO.

Phạm-văn-Dũng: — Thiếu-
úy số 241.752. Đại-đội 752.
thuộc F T. E. O.

Trần-văn-Ngon: — Binh-sĩ
số 742 072. Đại-đội 742. thuộc
F. T. E. O.

Ung-văn-Được: — Binh-sĩ
số 742.151. Đại-đội 742. thuộc
F.T.E.O.

(Còn tiếp)



Hiện tiểu thuyết: **AI TÌNH BẾN CÙ** Tranh và lời của (O'-Xanh)

Tóm tắt kỳ trước

Cô Hương đến ân-cần săn sóc cho anh Xuân, người yêu hứa hẹn của nàng, vì nghĩa vụ mà phải bị thương. — Anh Xuân, nghỉ đến tấm thân tật nguyền của chàng, nghĩ đến tương lai của cô Hương, chàng tìm cách đi xa cô Hương để cho nàng có thể tìm một nguồn hạnh-phúc mới đẹp đẽ hơn.

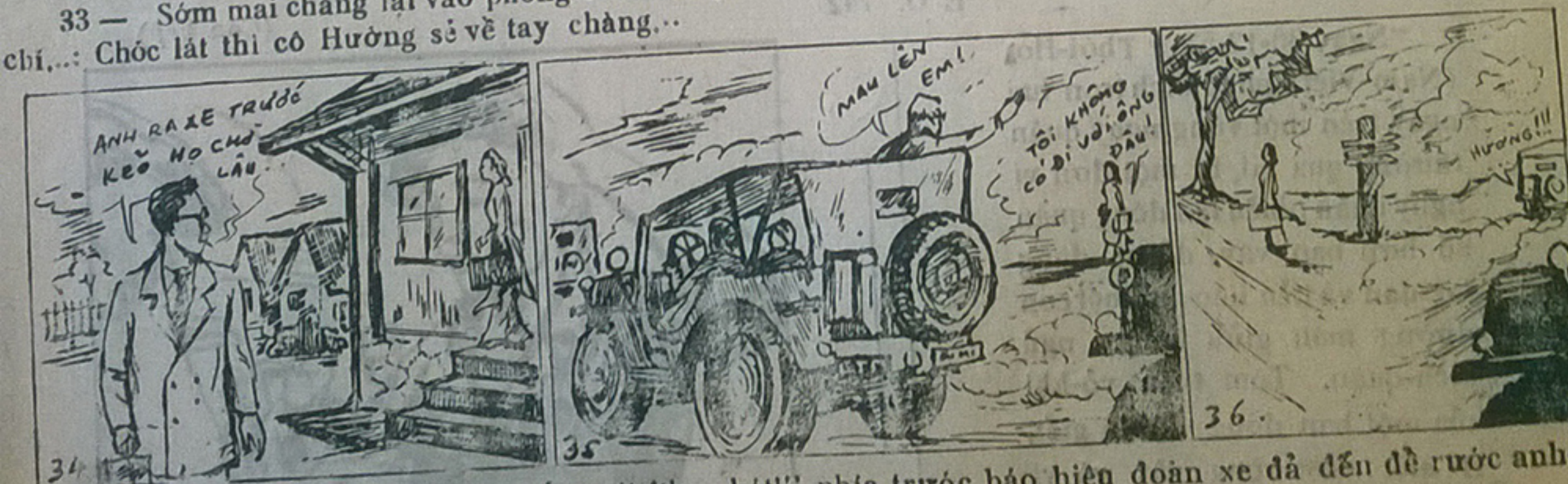
Tý, vì trường dưỡng đường, thừa dịp vắng anh Xuân, chàng tỏ tâm tình với cô Hương. Với tâm-hồn yêu đuối của tuổi xuân đang bông-bột, nàng muốn siêu lòng trước những lời quyến rũ của Tý. Nhưng... nàng lại hối hận vì nàng còn phải suy nghĩ..



31 — Cô Hương hối-hận về ý nghĩ đen tối của nàng vừa rồi, nàng không ngủ được; nàng giận nàng, nàng oán Tý, nàng càng thấy yêu mến Xuân... nhưng nàng sợ ập tới Xuân hành phạt nàng... rồi nàng tin tưởng rằng anh Xuân sẽ rộng lượng với nàng, khi nàng biết thú thật tất cả.

32 — Thì anh Tý vào... Tý bắt gặp trên nét mặt cô Hương những cử chỉ khác lạ. Nhưng chàng không thể chần chờ, cơ hội không dễ chàng tìm lời lẽ quanh quẩn nữa, vì có lệnh sớm mai đây chàng phải dời về quân-y-viện và đã có người đến thay thế chàng rồi.. Chàng nài nỉ. Chàng đem kể cho nàng nghe bao mộng đẹp huy-hoàng,,, rồi chàng tha thiết, nếu chàng không yêu được nàng thì chàng sẽ khờ!!!. Chàng lại sắp đặt liền kế hoạch cho nàng rằng: nàng nên theo chàng về Ban giám đốc để trình diện hầu xin phép làm lễ thành hôn... Cô Hương không nói một lời nào,, anh Tý đi ra cho nàng suy nghĩ.

33 — Sớm mai chàng lại vào phòng cô Hương, chàng thấy nàng đang xấp đồ vào rương... chàng đắc chí... Chốc lát thì cô Hương sẽ về tay chàng..



34 — Tiếng xe rồ máy, tiếng thắng rít "ken két!" phía trước báo hiệu đoàn xe đã đến để rước anh đi. Anh Tý bước ra và cách xa xa cô Hương mang hành lý theo sau.

35 — Anh Tý lên xe và vói ra hối cô Hương nhưng...

36 — Cô Hương không phải ra đi cùng anh Tý, người muốn đưa nàng vào đảng tội lỗi, mà nàng thời đi về phía anh Xuân, một người yêu đáng kính mến như của nàng..

(Còn tiếp)

O-T-R-I-N-G

JOURNAL MENSUEL, ORGANE D'INFORMATION ET DE DISSERTATION.

- SECTEUR de THUDAUMOT -

—○○○○—

C L I C H É :

LA PAIX

AU

V I E T - N A M

DANS CE NUMÉRO NOUS LISSONS :

- | | |
|-------------|---|
| N° 72. | 2. Poème : L'Union Nationale - |
| | 3. Aux Supplétifs - |
| 6ème ANNÉE. | 4. Dialogue entre soldats Nationalistes et
Combattants VIET-MINH - |
| | 6. Ordre du Jour - (sur le Cessez-le-feu) - |
| | 7. Le Cessez-le-feu - |
| | 8. Poème : Un exploit guerrier !! - |
| Le 1-8-1954 | 9. Beaucoup de promesses mais aucune réalisation. - |
| | 10. Poème : L'Armée Nationale - |
| | 11. A L'HONNEUR - |
| S.P. 54.585 | 12. Roman d'Amour : "On revient toujours au
premier Amour" - (suite) - |
| — o — | - Amis Cambodgiens: Supplétifs ou Réguliers. |

P O Ê M E :

L'UNION NATIONALE.

-----oOo-----

Un seul arbre ne fait pas une forêt -

Trois arbres réunis forment déjà un haut bosquet -
dit un proverbe.

- Unissez-vous, peuple Vietnamien tout entier,
- Que des milliers de bras s'unissent pour défendre la Patrie -
- Unissez-vous pour avoir plus de force,
- Pour augmenter l'héroïsme National.

- o o
- L'union c'est une force infinie,
 - C'est comme le feu sacré flamboyant dans les nues,
 - S'unir c'est pour pouvoir durer comme la lumière,
 - Oh ! qui pourra alors nous dominer ou nous ébranler ?

- o o
- Qui sont ces partisans de la division ? qui ont vendu leur race et leur Nation ?
 - Qui ont reçu les envahisseurs pour fouler aux pieds leur Pays ?
 - Nous nous unissons et sacrifions pour la Patrie,
 - Et nous jurons d'anéantir jusqu'au dernier la clique des gens inconscients.

- o o
- Unissons-nous et de tout coeur soyons fermes.
 - N'écoutons pas les paroles de la propagande mensongère.
 - Ayons la clairvoyance, l'héroïsme et une volonté tenace,
 - Pour bâtir le bonheur de demain.
- o o

...../.....

- Pour que la **Société**, maintenant et plus tard,
- Sache toujours que nous nous sommes unis pour lutter
contre les ambitieux,
- Pour défendre la juste cause !
- Pour conduire la Nation à la gloire.

○

○

- Très clairvoyant, notre peuple entier fera le choix.
- Certes nul n'aspire à une vie de prisonnier.
- Quoique les Communistes fassent des manœuvres de division,
- Le peuple Vietnamien restera cependant uni pour toujours.

PHAM - VAN - DONG

Ministre du VIET-NAM fantoche-
à la conférence "de GENEVE".

C L I C H É :

- Comme il écrit mal ce sacré Chouenlai !
- Il est impossible de lire ce qu'il veut que je dise
à la conférence !!!

○○○○○

1 - AUX FORCES SUPPLÉMENTAIRES
DU SECTEUR DE THUDAUMOT.

Supplétifs ! Vous avez appris qu'à GENEVE, le 20 Juillet 1954, un accord pour cesser le feu avait été signé.

Il fallait arrêter enfin ces batailles fratricides qui ont, depuis 8 ans, ensanglanté et meurtri le Vietnam.

Si au Nord-Vietnam, le VIET-MINH a pu obtenir quelques victoires spectaculaires, grâce à l'appui et à l'aide des Communistes Chinois, il n'en a pas été de même au Sud-Vietnam.

Ici, malgré tous les renforts qu'il a fallu fournir à nos camarades du Nord, nos positions sont restées intactes.

Supplétifs, vous avez gagné la bataille militaire au Sud-Vietnam. Ici, le VIET-MINH n'est pas le plus fort. Il s'en apercevra bientôt.

Le Vietnam veut vivre heureux et libre. Supplétifs attention ! GENEVE a voulu arrêter les combats. Restez vigilants et actifs. Si le VIET-MINH veut encore la guerre, il l'aura. S'il veut la paix, nous sommes d'accord. Ne vous laissez pas tromper et endormir. Continuez à faire votre devoir de toutes vos forces, pour votre Patrie, pour la sécurité et pour la joie de vos familles.

VIVE LE VIET-NAM

00000

DIALOGUE: ENTRE UN COMBATTANT V.M. ET UN COMBATTANT
NATIONALISTE.
=====

DU :- LY, mon frère, que nous sommes heureux de te revoir, il y a si longtemps que tu nous as quittés - Où étais-tu parti ?

LY :- Te rappelles-tu de CHIN qui était notre voisin. Il avait été nommé Chef de BO-DOI il y a six ans maintenant. C'est lui qui m'avait demandé de venir combattre à ses côtés pour tuer les Français.

DU :- Mère n'a pas pu supporter ton départ.

LY :- Il fallait tuer les Français parce que nous étions dans la misère, nous étions honteusement exploités et que la grande revanche du peuple avait sonné. Nous serions enfin les maîtres chez nous. CHIN était déjà Capitaine.

DU :- Je me souviens bien de CHIN, qu'est-il devenu ?

LY :- Il s'est merveilleusement battu, il a été blessé et tous ses hommes l'aiment bien. Il est un héros.

DU :- Bravo ! je suis content, il a bien mérité de la Patrie. Nous serions heureux de l'inviter parmi nous.

LY :- Impossible, mon pauvre vieux, car depuis cinq mois il a disparu. Il a été remplacé par un jeune Capitaine qui vient du TONKIN et que personne ne connaissait. Il nous parle du communisme, de la victoire du peuple, de l'aide et de la protection des chinois communistes. Il nous a dit que nous n'avions pas fait la guerre et qu'il fallait lutter davantage. Malgré moi je pensais à notre malheureux CHIN ainsi qu'à BO, LAM, THANH DAU tous ceux qui sont morts et qu'il voudrait nous faire oublier.

DU :- Ne pense-plus à lui, mon frère. Viens te changer car tu es sale et tes habits sont en lambeaux.

LY :- Tu sais, nous vivions continuellement dans la forêt, dans des trous, sous la pluie comme sous la chaleur du soleil et j'ai reçu cette tenue il y a plus de deux ans, depuis plus rien !

DU :- Mais que sont ces plaques qui couvrent ton corps ?

LY :- Oh ! c'est une maladie que j'ai depuis longtemps. Ce sont des croûtes et nous n'avons rien pour les soigner. L'infirmier m'a simplement dit que ce n'était pas contagieux.

- DU :- Mais comment es-tu attrapé cela ?
-L'infirmier nous a dit que nous ne mangions pas assez. Sais-tu que j'ai beaucoup maigri depuis notre séparation. Il m'était impossible d'obtenir une permission pour venir vous voir car le nouveau Chef n'a pas confiance en nous. Il a peur que je ne revienne pas.
- DU :- Tu étais parti loin car nous sommes restés longtemps sans nouvelles.
- LY :- Oui, du jour où notre nouveau Chef, cet étranger, a chassé CHIN, les choses ont mal tourné. Nous avons dû nous déplacer toujours à cause des opérations Franco-Vietnamiennes. Nous avons suivi un entraînement spécial, extrêmement fatigant nous n'en pouvions plus. Nous étions chez les Mois, comme dans un pays étranger, on ne comprend rien à ce qu'ils disent et de plus ils n'ont rien à manger. Je me souviens, nous avons mangé du sel pendant plus d'une semaine. Enfin je suis heureux de vous retrouver, mes frères. Comme vous avez grandi! Donnez moi des nouvelles de la petite SUA que j'aimais beaucoup.
- DU :- Mon pauvre LY, elle t'a attendu deux ans, puis ne te voyant pas revenir, elle s'est mariée avec un Sergent de la G.V.N.S. Elle a quitté notre village pour aller vivre avec son mari en garnison à Thudumot, tout près d'Ipi. Ils ont déjà un enfant. Ils viennent souvent nous voir.
- LY :- Ainsi, mes frères, j'aurai tout perdu! Qu'est devenue la femme de CHIN ?
- DU :- La pauvre est abandonnée, elle n'a plus que sa petite rizière qu'elle travaille toute seule. Elle n'a plus d'argent, sa fille qui s'était mariée avec HOI est partie au maquis pour rejoindre son mari. Ils ont été tués tous les deux au cours d'un bombardement aérien. Il ne reste plus rien à cette pauvre femme.
- LY :- Je ne peux même pas lui donner des nouvelles de son mari.
- DU :- Elle sait bien qu'il est mort.
- LY :- Hélas ! mais parlons de nous. Tu es bien beau, mon frère DU, tout de neuf habillé, mais CHI-BA aussi, père aussi, c'est magnifique.
- DU :- Tout cela grâce à ton frère TRÔNG qui a été appelé dans l'Armée Nationale et qui a réussi brillamment à son examen. Il est maintenant Sergent et il a pu nous offrir à l'occasion du Têt,

les quelques mètres de tissu que tu vois sur nous. TRONG est un gentil frère pour nous.

LY :- Mais que fait-il et où est-il ?

DU :- Il est maintenant dans une compagnie commandée par le Capitaine QUAN l'ancien Sergent de la Police que tu as peut-être connu ?

LY :- Ah oui ! je me souviens.

DU :- Nous avons eu la joie de le voir défiler l'autre jour à l'occasion d'une fête en l'honneur "des veuves de guerre". Il était magnifique dans son uniforme tout neuf. Tu sais qu'il porte déjà la croix de la vaillance pour avoir réussi à enlever une mine qui allait faire sauter un camion d'ouvriers des travaux Publics. Il a été félicité par le Directeur et il a reçu un magnifique cadeau. Il va bientôt se marier et il pourra vivre heureux tout en défendant son pays. Malheureusement quand il aura sa femme, il viendra nous voir moins souvent. C'est dommage, car quand il vient, tout le village le félicite et l'admire.

LY :- Quand pourrais-je le voir ?

DU :- Très bientôt, par on a demandé des volontaires pour servir dans la Marine et l'Aviation du Vietnam. Il va passer les examens physiques les plus durs et il viendra vers nous. Je pense, mon pauvre LY, que dans l'état où tu es, tu ne pourrais même pas être admis dans l'infanterie, peut-être dans l'artillerie. Il y a un régiment qui se forme pas loin de chez nous.

LY :- Je vois que vous êtes heureux ici, que l'armée Nationale est en train de se former; elle deviendra forte, je veux bien rester avec vous ici, mais je n'ose pas, car les Communistes me feraient tuer par leurs agents secrets. Aussi dois-je repartir le cœur serré et malgré moi. Vous ne me reverrez peut-être plus jamais. Adieu mes frères que j'aime, je suis prisonnier des Communistes, je vais retrouver les Forces du mal.

COMMISSARIAT GENERAL DE FRANCE
LE COMMANDEMENT EN CHEF
EN INDOCHINE

SAIGON, le 21 Juillet 1954.

ORDRE DU JOUR N° 3.

Officiers,
Sous-Officiers, Officiers, Mariniers,
Caporaux, Brigadiers et Quartiers-Maitres,
Soldats, Aviateurs et Marins

des Forces Armées Vietnamiennes.

Le cessez-le-feu a été signé à GENÈVE. Il prévoit l'évacuation par vos forces du Nord-Vietnam.

Connaissant votre fierté, je comprends votre peine de ne pouvoir associer tous vos compatriotes à la joie de la paix retrouvée.

L'indépendance de la Patrie, pour laquelle vous avez lutté, est aujourd'hui garantie par les principales Nations du Monde. Il reste aux patriotes Vietnamiens, dont vous êtes l'élite, à forger l'avenir du Vietnam.

Vous avez pendant des années combattu aux côtés des Forces Françaises. Vous n'oublierez pas, nous n'oublierons pas, cette camaraderie d'Armée.

Dans la paix, comme dans la Guerre, nous resterons côte à côte.

Signé : P. E L Y

-----OOOO-----

I CESSER-LE-FEU. -----ooOoo-----

Le Cesser-le-feu a été signé. Il entrera en vigueur effectivement le 11 Août au Sud-Vietnam.

Vous avez combattu pour sauver les libertés de la Patrie. Vous avez combattu pour restaurer la paix au Vietnam.

La Paix semble assurée, mais la félonie des Communistes a montré déjà plus d'une fois que personne n'était à l'abri de leurs entreprises mielleuses et fourbes.

- Nous ne voulons pas devenir comme ces pays asservis par la dictature rouge.

- Nous ne tolérerons jamais que le Vietnam devienne comme la Pologne, la Tchécoslovaquie, la Bulgarie, l'Albanie ou la Roumanie, ces démocraties populaires écrasées sous le talon marqué de la faucille et du marteau.

- Nous ne voulons pas que le Vietnam devienne un grenier des communistes Chinois, grenier tout à fait impénétrable et confisqué aux Vietnamiens.

- Nous ne voulons pas que nos enfants, épris de la liberté, soient envoyés dans des camps de concentration comme le sont leurs frères de ces fameuses démocraties populaires.

- Nous ne voulons pas que nos vieux parents soient sacrifiés par les barbares totalitaires.

- Nous ne voulons pas que nous-mêmes, soyons pris pour des bêtes de somme, enchaînés, envoyés dans des camps de travail obligatoire.

- Nous voulons forger notre Etat naissant.

- Nous voulons montrer que nous sommes dignes de notre Indépendance.

- Nous voulons montrer que nous sommes dignes de la confiance de la France et de l'Union Française, cette grande fraternité des peuples libres et heureux.

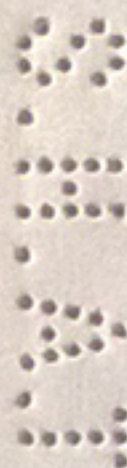
- Nous voulons tout simplement pouvoir travailler en paix nos rizières et nos champs.

- Nous voulons travailler nos poteries, nous voulons élever nos enfants, chérir nos familles, rendre les devoirs dus à nos ancêtres.

-Nous voulons prier en paix, c'est pourquoi nous nous réjouissons de cette paix retrouvée, parceque nous pouvons tout de suite nous atteler à la tâche; nous aiderons notre Gouvernement. Nous avons déjà fait beaucoup de sacrifices. Mais nous en ferons encore et jusqu'à ce que le communisme inhumain et tyrannique soit définitivement bouté hors de nos frontières ancestrales. Nous avons deux ans pour y parvenir. Il ne faut pas perdre de temps. Les grandes élections de 1956 décideront de notre sort : Suivant notre courage, notre volonté, nous pouvons tout gagner ou tout perdre à nous de choisir.-

L'AMI DU PEUPLE.

-----ooOoo-----



UN EXPLOIT GUERRIER !!

-----00000-----

(A la mémoire des victimes de l'attentat commis
par les VIET-MINH sur la Route de TAN-LONG). -

Le VIET-MINH vient d'écrire dans l'histoire,
Un exploit guerrier fort brillant et fort héroïque :
Les valeureux combattants VIET-MINH de la Zone-EST
Viennent de tuer cinq honnêtes civils de plus, dans la
Province de THUDAUMOT !!

Cet acte est pourtant conforme à la conduite,
Des pages héroïques des partisans Athéistes,
De ces héros (!) aimant la Patrie et le peuple,
Aimant la justice et adorant toujours la Raison !!!

Toujours pour la victoire et jamais pour la défaite !
Sur le chemin de la lutte, ils n'hésitent pas à verser
le sang de leurs compatriotes !
Ils ressèrent l'Union de tout le Peuple,
Par tous les moyens criminels et en faisant verser le sang !!!

Et en tuant... tuant toujours davantage -
Mais comme la lutte ne se gagne pas facilement avec les
armes et les épées -
Puisqu'aux champs de bataille leurs combattants avaient
leurs corps réduits en pièces,
La tactique de "Minage" s'avère donc le plus sage !!!

Le but est d'anéantir tous ceux
Qui ne font pas partie du Communisme - C'est là l'essentiel !
Peu important le peuple et sa Race,
Peu important le pays et la Patrie !!!

'ĐÂY LÀ LỜI HỨA CỦA VIỆT-MINH CỘNG-SẢN'



1945.
V.M. nói : Ngày mai
chúng ta sẽ...

1954
DÂN CHÚNG : Ngày
nay tại sao ?...

- BEAUCOUP DE PROMESSES MAIS AUCUNE RÉALISATION !!

P O E M E :

I. ° ARMÉE NATIONALE.

-----OOOO-----

- L'armée Nationale est celle du peuple,
- Elle lutte pour le peuple,
- Et sert son pays.

o
o o

- Infiniment héroïque, elle garde les qualités traditionnelles,
- Son patriotisme, à l'exemple de ses ancêtres.

o
o o

- Elle ne recule ni devant les glaives, ni devant les épées,
- Comme TRAN-HUNG-DAO,
- Qui a battu sur toute la ligne les Chinois.

o
o o
o o o
o o o

- Comme les deux Soeurs TRUNG,
- Comme le Roi QUANG-TRUNG,
- Comme LY-THUONG-KIET,
- Ces héros du VIET-NAM.

o
o o

- Elle n'a pas à rougir devant la mémoire de ses ancêtres.
- Les hommes d'aujourd'hui ont bien compris que
- La raison était toujours aux plus forts.

o
o o

- Avec ardeur, en avant !
- Le devoir du citoyen est de défendre son pays,
- Contre les Communistes envahisseurs.

o
o o

...../....

- L'armée Nationale, reconstruit le pays,
- L'armée c'est l'âme de la Patrie,
- L'armée c'est la source de vie pour notre peuple.

○ ○ ○

- Quel honneur pour les combattants Nationalistes !
- Qui font briller la Renommée du Pays !

-----○○○-----

232

H O N N E U R.

-(CITATION A L'ORDRE DE L'ARMÉE)-

NGUYEN-VAN-QUI = S/Lieutenant

LUU - VAN - BOI = Supplétif de BEN-CAT

Supplétif, Compagnie 703 - Mle. 2
Forces Supplétives du S/Secteur

"Equipier d'élite du groupe de choc de son Commando. Toujours à la pointe du combat, s'est fait remarquer de puis 13 mois par son audace et son mépris absolu du danger.

"Le 18 Décembre, en patrouille de pré-ouverture de route, à ONG-YEM (Sud-Vietnam) a décelé une forte embuscade rebelle, s'est élancé, un des premiers à l'assaut et a été blessé par balle.

"Le 30 Décembre 1953 à THOI-HOA (Sud-Vietnam) depuis deux jours en embuscade dans une zone de passage, encerclé par une unité rebelle plusieurs fois supérieure en nombre, s'est frayé un passage à la grenade et au pistolet-mitrailleur au milieu des rangs adverses. A récupéré l'arme d'un camarade tué. Serré de près, à court de munitions a caché ses armes et s'est camouflé dans la brousse. A rejoint l'unité de secours quatre heures plus tard ramenant ses armes et de précieux renseignements".-

-(CITATION A L'ORDRE DE LA DIVISION)-

CHAU - CHEA = Ire classe - Mle. 297 - 5^e Régiment de Cuirassiers

CHAU - MINH = 2^e classe - Mle. 173.016 - - id -

DINH - SYEN = 2^e classe - Mle 396. - - id -

LAM - BU = Brigadier - Mle. 330.- - id -

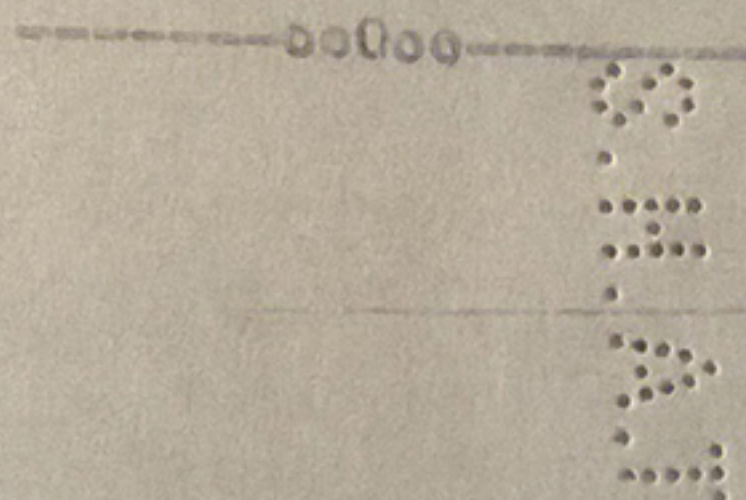
IM-VAN-MANG = 2^e classe - Mle. 742.083 - Compagnie FTEO - N° 742

LE-VAN-TINH = 2^e Classe - Mle. 742.079 - Compagnie FTEO - N° 742

NGUYEN-VAN-CHOI = Sergent - Compagnie FTEO 756 - Mle. 155.756.-

NGUYEN-VAN-ON = Sergeant - Mle. 73 - Compagnie FTFO - N° 737.
NGUYEN-VAN-RANG = 1^{re} classe - Mle. 742.053 - Compagnie FTFO - 742
PHAM-HONG-SON = Corporal - Mle. 742.015 - Compagnie FTFO - N° 742
PHAM-VAN-DONG = S/ Lieutenant - Mle. 241.752 - Compagnie FTFO-752
TRAN-VAN-NGON = 2^e classe - Mle 742.072 - Compagnie FTFO - N° 742
UNG-VAN-DUOC = 2^e classe - Mle. 742.151 - Compagnie FTFO-N° 742

(à suivre)



FD

ROMAN D'AMOUR :

—ooOoo—

On revient toujours au premier Amour - (Suite).

Résumé des Chapitres précédents : Mademoiselle HUONG venait soigner XUAN, son fiancé qui fut blessé en accomplissant son devoir. XUAN, en regardant son corps infirme et en pensant à l'avenir de HUONG, cherchait le moyen de se séparer de HUONG afin de permettre à celle-ci de se faire un meilleur avenir.

TY, le directeur de l'hôpital, profitant de l'absence de XUAN, dévoila ses sentiments intimes à HUONG. Avec la faiblesse coutumière de la jeunesse en effervescence, HUONG se laissa presque séduire par les avances de TY, mais tout à coup elle se ressaisit parce qu'elle avait une minute de réflexion.

.....

31.- Mademoiselle HUONG s'est repentie d'avoir caressé ces idées noires dans la tête, elle ne pouvait pas dormir. Elle se fâchait contre elle-même, contre TY et elle sentit qu'elle aimait davantage XUAN... Mais elle craignit que XUAN ne la punisse. Puis elle se mit à espérer que XUAN serait indulgent avec elle, quand, toute repentante, elle lui aura dit toute la vérité.

32.- Sur ces entrefaites TY entra... Ce dernier surprit sur le visage de HUONG un air anormal. Il ne pouvait pas cependant attendre plus longtemps, les circonstances ne lui permirent plus d'aller par trente six chemins, car il a déjà reçu l'ordre de partir pour un autre hôpital le lendemain même, de bonne heure. Déjà son remplaçant est venu pour le relever. Il se mit à le solliciter, il lui traça son beau rêve d'avenir, il l'implorait disant que s'il ne pouvait pas l'aimer, il serait le plus malheureux du monde. Il lui retraça d'ailleurs son plan. Elle le suivra pour aller se présenter à la direction pour obtenir l'autorisation de se marier officiellement. HUONG ne dit mot. TY sortit pour laisser à HUONG le temps de bien réfléchir.

33.- De grand matin, il rentra dans la chambre de HUONG. Il fut tout fier de constater que HUONG était en train de faire sa valise. Il se dit en lui-même : "Dans un instant HUONG sera entre mes bras".

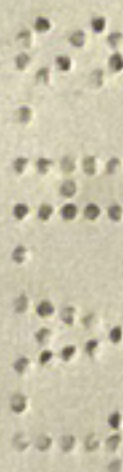
34.- Le bruit du moteur et du bruyant freinage signale que les voitures sont arrivées pour chercher TY. Ce dernier sortit de la maison et derrière lui à une bonne distance HUONG le suivait.

35.- TY monta sur la Jeep et dit à HUONG de se dépêcher de monter.

36.- Mais, HUONG ne vint pas avec TY, qui la conduirait au chemin des pêchés, mais lestement elle se dirigea du côté de XUAN, l'homme qui mérite plus que personne son Amour.-

(A suivre).

-----ooOoo-----



Feuillet en la gus Khmère.

I - I M S CAMBODGIENS SUPPLETIFS OU RÉGULIERS.
-----00000-----

La paix vers laquelle tendaient depuis 9 ans tous vos efforts est retrouvée.

Vous pouvez être fiers de ces années durant lesquelles vous fûtes toujours présents au combat, où vous avez largement démontré votre valeur de guerriers.

L'adversaire vous craignait, et pour ne pas avoir à vous combattre, il essayait de vous enrôler dans ses rangs, mais vous aviez compris que le bon chemin était celui que vous aviez déjà choisi.

.....
Quelques uns sont tombés pour toujours, en guerriers, face à l'ennemi, l'arme à la main. Pleurons les et méditons leur exemple. Leur souvenir restera pour nous à jamais impérissable.

D'autres encore sont sortis mutilés de combats glorieux. Ils sont l'objet de la sollicitude du Commandement qui n'oublie pas leur conduite héroïque.

Votre tâche n'est pas terminée. Nous avons besoin de gens tels que vous pour garantir la Paix et voir reflourir la prospérité.

-----00000-----

FTLV
Août et Sept
1954

COMPTE-RENDU

DES

ACTIVITÉS DE PROPAGANDE

S.P. 50.295 le 2 Octobre 1954

COMMISSARIAT GENERAL DE FRANCE ET
COMMANDEMENT EN CHEF EN INDOCHINECOMMANDEMENT DES FORCES
TERRESTRES DU SUD VIETNAM

ETAT-MAJOR /2° BUREAU

N° 8.548/2

- APPORT des ACTIVITES de PROPAGANDE -

des

Mois d' AOUT et SEPTEMBRE 1954

I.- ACTIVITES ADVERSEES -

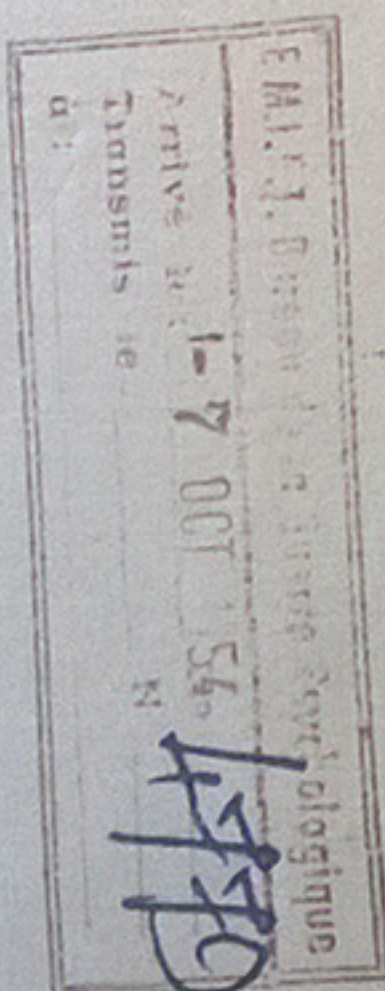
A)- PHYSIONOMIE GENERALE -

I.- Pour le Territoire du Sud Vietnam -

Le regain dans l'activité de propagande adverse signalé dès le 20 Juillet (annonce du "Cessez le feu") s'est encore accru au cours de la première quinzaine du mois d'Août, pour se stabiliser ensuite jusqu'au départ des unités Viet Minh, vers leurs zones de regroupement.

Dans sa zone le Viet Minh s'est appliqué à éduquer les cadres restant sur place et à commenter aux populations les clauses avantageuses des accords de GENEVE, la nécessité du regroupement des forces antagonistes et la certitude du retour prochain et triomphal de l' "Armée populaire du VIETNAM".

Libérées de leurs servitudes de guerilla et de culture autarcique les unités rebelles sont venues appuyer efficacement l'action des cadres politiques dans leurs tournées d'endoctrinement et d'encouragement pour la poursuite de la "Résistance" sous sa forme opiniâtre et occulte.



Le rassemblement et les préparatifs de départ des troupes rebelles ont donné lieu à de nombreuses réjouissances et manifestations populaires toutes destinées à stimuler le moral et l'esprit combatif à la fois de ceux qui partent (pour le Nord Vietnam) et de ceux qui passent sous le contrôle des Franco-Vietnamiens.

o
o o

2°- Pour chacune des ZONES et SECTEURS Autonomes -

a)- ZONE EST -

Sans changer ni ses procédés, ni ses slogans, à la faveur de manifestations à base de propagande armée, le Viet Minh s'est efforcé de s'attacher la sympathie des populations tout en diffusant des germes de panique au sein de nos formations autochtones, chez les Supplétifs en particulier. L'argument "Mêlée" réside dans les accords de GENEVE présentés comme une victoire diplomatique retentissante du Gouvernement HO CHI MINH venant couronner les succès militaires enregistrés sur tous les fronts.

Les cadres restés sur place ont reçu une instruction appropriée et des directives précises ainsi qu'en témoigne un document récupéré dans le Secteur de THUDAUMOT.

Après une dernière opération de "regonflage" menée en présence des unités regroupées, les populations ont été assurées d'un retour certain de "l'Armée populaire" et confiées aux bons soins de cadres convaincus et chevronnés.

Le danger de l'Action DICH VAN, quelque peu inquiétant dans la première quinzaine d'Août, a été rapidement enrayé.

Depuis le départ des unités V.M. vers leurs zones de regroupement, l'action politique adverse semble être tombée en "veilleuse".

b)- ZONE OUEST -

A l'approche du "Cessez le feu" la propagande rebelle a redoublé d'intensité par rapport à la période précédente.

Si les diffusions d'écrits ont été faibles, une action de propagande chuchotée a été lancée par les V.M. dans le but de frapper la masse des populations hésitantes, les Confessionnels, les Supplétifs et les G.A.P.

7
10

L'effort principal de l'adversaire a porté sur le noyautage et l'essai de dislocation des divers unités autochtones.

Le thème du " Cessez le feu " , habilement exploité est présenté comme une grande victoire de l' " Armée Populaire du Vietnam "

Dans leur campagne de démoralisation les V.M. déclarent que le Gouvernement français a été contraint de conclure la paix en Indochine pour se consacrer activement aux difficultés rencontrées sur d'autres possessions et que les Vietnamiens servant dans les rangs de l'Union française vont être transférés en Afrique du Nord pour y réprimer le soulèvement du peuple arabe.

c)- Secteur Autonome de TAYNINH -

La propagande chuchotée s'est révélée des plus actives particulièrement dans les zones semi-contrôlées. Sur le plan général c'est à TRANG BANG que l'offensive adverse a été la plus marquante. Au cours de la première quinzaine d'Août, tracts, banderoles et drapeaux sont venus enjoliver les abords de la R.F.I.

Profitant de l'arrêt de nos activités militaires, dès le 11 août des groupes de " propagandistes armés " parcoururent hameaux et villages en bordure de notre zone pour expliquer aux populations la signification du cessez le feu et dresser le panégyrique de huit années de " résistance " héroïque des patriotes du NAMBO.

Tout au long des itinéraires de repli , par le même processus , les agents V.M. ont organisé des rassemblements de foules aux alentours des cantonnements de l' " Armée populaire " au cours desquels les slogans habituels étaient longuement ressassés pour une dernière fois : dissolution de l'Armée Nationale, départ du Corps Expéditionnaire français et retour prochain des Unités Viet Minh.

Signalons en outre les nombreuses manifestations populaires de TRANG BANG , GAU DAU HA , VEN VEN et TRA VO , nécessitant parfois l'intervention de la force armée.

d)- Secteur Autonome de SAIGON-CHOLON -

Rapport non parvenu.

L'activité soutenue et les manoeuvres préventives ou de diversion des Services Spéciaux et de Police Franco-Vietnamiens ont annulé toutes les tentatives de rassemblements ou de manifestations d'inspiration V.M.

- 4 -

Il convient cependant de signaler la parution de plusieurs bulletins ou écrits du type "PY" révélant les premières activités d'organismes rebelles camouflés au sein de l'agglomération de SAIGON-CHOLON.

B) - OBSERVATIONS PARTICULIERES -

Non seulement l'adversaire s'attache à présenter les accords de GENEVE comme un éclatant succès pour sa cause, mais il s'efforce aussi de diffuser des nouvelles tendancieuses qui bien souvent parviennent à des auditeurs naïfs et crédules. Le Dai Dôi régional de LAI VUNG a émis, en ZONE OUEST, des appels adressés aux "Camarades soldats fantoches et Hoa Hao" dénonçant le projet des bellicistes français de les envoyer périr sur des terres lointaines. Les compatriotes sont également mis en garde contre l'attitude suspecte de certains réactionnaires - comme BACUT - qui cherchent ostensiblement à saboter l'indépendance du VIETNAM tout en se livrant au pillage des populations.

Les documents du type "PY" dirigés contre le Gouvernement DIEM et contre les imperialistes franco-américains se font plus nombreux à SAIGON-CHOLON et en Province.

Dans son dernier bulletin le "Mouvement de sauvegarde de la Paix", créé à SAIGON le 1er Août 1954, prend notamment parti pour la cause adverse, offrant d'ailleurs une singulière analogie avec l'ancien LIEN VIET rebelle.

II.- ACTIVITES AMIES de PROPAGANDE -

A)- PHYSIONOMIE GENERALE -

1°- Pour le Territoire du Sud Vietnam -

Par une mobilisation générale de toutes nos ressources et moyens encore disponibles nous nous sommes efforcés non seulement de stopper net les fausses nouvelles ou rumeurs lancées par l'adversaire, mais encore de construire quelque chose de solide et de durable. Il était en effet, nécessaire et urgent de diffuser, de commenter largement auprès des populations et militaires ...

... autochtones , la signification exacte des accords de GENEVE , sans oublier de mettre en évidence les points avantageux qu'ils offrent aux Franco-Vietnamiens.

L'arrêt subit du mouvement de désertions qui se dessinait au sein de nos formations autochtones ; dès le début d'Août , est un indice éloquent de l'efficacité de notre propagande.

Si nous avons dû ralentir notre effort au cours de Septembre cela tient uniquement à l'épuisement total de nos ressources financières.

- Section Psychologique des F.T.S.V. -

Deux tracts ont été tirés :

- l'un sur le regroupement des unités V.M. et leur départ pour le Nord Vietnam (1.000.000 exemplaires).
- l'autre sur la conduite à tenir de chaque patriote vietnamien à l'égard des agents V.M. demeurés au S.V.N. (à 500.000 exemplaires).

Le Journal des Supplétifs est toujours fourni à 5.000 exemplaires.

2°- ZONES et SECTEURS AUTONOMES -

a/- ZONE OUEST -

Tract : 155.000 tirés et diffusés.

b/- ZONE EST -

Tracts	:	420.000 exemplaires
Journaux	..	9.500 exemplaires
Photos	:	154
Affiches	:	50

c/- Secteur Autonome de TAYNINH -

Tracts	:	305.000 exemplaires
Journaux	:	3.000 exemplaires

d/- Secteur Autonome de SAIGON/CHOLON -

Rapport non parvenu.

III.- SUGGESTIONS et CONCLUSION -

Plusieurs renseignements sont déjà venus confirmer nos prévisions relatives à la mise en place de cadres Viet Minh nantis de pouvoirs spéciaux et de directives précises, dont l'essentiel consiste à inculquer aux populations la nécessité avantageuse du " cessez le feu " et à préparer les élections futures au sein d'un climat de " résistance " habilement entretenu.

Une synthèse de ces instructions, dont la diffusion semble avoir atteint tout le territoire du Sud-Vietnam, est donnée à titre d'exemple en Annexe 3 du présent rapport. On notera le long " battage " mené par le V.M. autour de la Conférence de GENEVE et les difficultés avouées et dangereuses auxquelles il se heurte déjà.

Si nous avons réussi, au prix d'un effort prodigieux, à maintenir notre action psychologique à son rythme normal en Août, faute de moyens nous avons dû réduire considérablement le champ de notre rayonnement en Septembre et, l'on peut déjà augurer qu'il nous sera bien difficile de mener une propagande quelconque auprès de nos seules unités dès le mois d'Octobre 1954, s'il n'est pas remédié instamment à une telle situation.

Il est vraiment regrettable d'abandonner brutalement toute notre action psychologique dont la mise au point a nécessité plusieurs années d'un travail soutenu et combien délicat, sans qu'il soit permis de voir une autorité ou un organisme quelconque prendre à sa charge un service dont l'efficacité n'est plus à démontrer.

Le Général RENUCCI

Commandant les Forces Terrestres du Sud
Viet Nam.

P.O. Le Chef de Bataillon A.M. S A V A N I .
Chef du 2^{me} Bureau.

- Destinataires -

- M.I.F.T./2^o Bureau
- M.I.F.T./ G.P.
- C.F.T. /Nord Vietnam
- C.F.T.C.V. -
- C.F.T. Laos
- C.F.T.P.C.
- Cabinet Militaire F.T.S.V.
- Ière Région Militaire.

- Diffusion Territoire N° I -

- A.1 - A.2 - A.3-A.4-

Pièces jointes (pour ÉMIFT seulement)

-tableaux de production et documents de propagande amie.

TAT des Rallies

NATURE

NOMBRE

OBSERVATIONS

1^{re} - **Militaires** -
 - avec armes
 - sans armes

1

2^e - **Civils** -
 - avec armes
 - sans armes

304

305

- Bilan Mensuel - Août 1954 -

NATURE	N O M B R E	OBSERVATIONS
1°.- Moyens mis en oeuvre		
-Equipes de propagandistes	24	
-Imprimeries	6	
-Public-adress	6	
-Voitures cinéma	8	
-Mégaflex		
2°.- Activités		
-Halls d'information	64	
-Tournées de propagande	53	
-Largage de tracts	2.389.000	
-Diffusion par voie de terre	111	
-Action sociale	13	
-Camp de P.G.I.	9	
-Séances de cinéma		
3°.- Production		
-tracts	2.389.000	
-journaux "(I)"	17.500	
-photos	144	
-affiches	50	
-banderoles	--	
(I) - Journaux :		
Sect. THUDAUMOT	" O' TRANG " - " TIEN DOI "	
Sect. TAYNINH	" NUI BA DEN " - " DAN QUAN NHUTTRI "	
S. SAIGON/CHOLON	" TIEN MOI DAN GUE "	
F.T.S.V./2	" Journal du Supplétif "	
BIENHOA	" NGUYEN DANG - THAI BINH "	

N.B.) - Les Annexes I et 2 relatives au mois de Septembre 1954 seront fournies ultérieurement.

- SYNTHESE des DIRECTIVES de BASE -

diffusées par le Commandement
adverse aux cadres politiques
demeurés sur place, qui pour-
raient encore s'intituler:

- INTERPRETATION V.M. DE L'ACCORD DE GENEVE -

I.- L'accord de GENEVE est présenté comme une grande vic-
toire des " forces de la paix dans le monde placées sous
l'égide de la République Soviétique ". Faisant échec aux
intrigues des " fascistes américains " et des " guerroyeurs
français " qui cherchent à faire éterniser et étendre la
Guerre d'INDOCHINE ", cet accord rend la situation moins
tendue dans le Sud-Est de l'ASIE et dans le monde. La toute
puissante CHINE avec sa population atteignant le 1/4 de
l'humanité et le peuple Français placé sous l'égide du Parti
Communiste Français ont contribué énormément à cette oeuvre
de Paix.

AVANTAGES ACQUIS à l'INTERIEUR DU PAYS -

Par l'accord de GENEVE, le Gouvernement Français re-
connait l'indépendance, la souveraineté, l'unification et
l'intégrité du VIETNAM. Il s'engage, d'autre part, à
retirer ses troupes.

Ces avantages sont le couronnement de 9 années de ré-
sistance menée sous l'égide du " Président HO ", du Parti
et du Gouvernement.

AVANTAGES ACQUIS à l'ECHELLE MONDIALE -

La FRANCE et tous les pays du monde entier reconnais-
sent la souveraineté et l'intégrité du VIETNAM. La position
du VIETNAM est ainsi consolidée sur l'échiquier mondial où
ses relations avec les autres pays, en particulier avec la
RUSSIE, la CHINE et les démocraties populaires lui permet-
tront de recevoir une aide précieuse pour son relèvement
après 9 années de destruction.

Récemment, un accord commercial est signé entre la
CHINE et le VIETNAM. Du matériel sanitaire d'une valeur de
500.000 piastres vient d'être livré par la République Demo-
cratique Allemande.

- CONFIANCE ABSOLUE DU PEUPLE DANS LE PRESIDENT HO ,
le PARTI et le GOUVERNEMENT.
-

Le Président HO , le Parti et le Gouvernement ont conduit le peuple de victoire en victoire durant les 9 années de résistance . Le peuple a une confiance absolue dans le Gouvernement V.M. dans la résistance comme dans la paix.

II.-DEFAITES DES IMPERIALISTES FRANCAIS ET AMERICAINS ET DES FANTOCHES.

- DEFAITES DES IMPERIALISTES AMERICAINS ET FRANCAIS .

- échec à leurs intrigues ayant pour but d'éterniser la guerre pour mieux piller et s'enrichir.
- échec dans leurs intentions de vouloir faire de l'INDO-CHINE une base pour la conquête éventuelle de la CHINE.
- dislocation du " clan impérialiste " qui entrave les menées américaines ayant pour but de dresser les asiatiques contre les asiatiques.
- le clan impérialiste français a dû céder la place au clan pacifiste. Ceci ne manquera pas d'encourager les peuples colonisés à mener une lutte plus âpre qui constitue un grave danger pour l'impérialisme français.

- DEFAITE HONTEUSE DES FANTOCHES -

Les Français ne tiennent pas compte des fantoches :

- les Français traitent directement avec les V.M.
- ils retirent leurs troupes du Delta sans prévenir les fantoches et malgré les protestations de ces derniers.

III.- LA POPULATION EST INVITEE A FAIRE ATTENTION AUX TENTATIVES DE SABOTAGE DE LA PAIX PAR LES FANTOCHES.

Il est demandé à la population d'être circonspecte vis-à-vis de la propagande tendancieuse fantoche. Des actes de terrorisme pourraient être déclenchés par les fantoches à l'encontre des Européens ou des cadres V.M. pour saboter la paix.

- La population doit faire preuve du plus grand calme en toutes circonstances et de faire confiance au Président HO, au Parti et au Gouvernement.

IV.- RAISONS de la VICTOIRE V.M. -

A l'intérieur du pays -

Grâce aux sacrifices sans nombre, à l'endurance et à la solidarité du peuple vietnamien

Grâce aussi à la solidarité des Khmers Issaracks et des Laotiens.

A l'extérieur du pays -

La conférence de GENEVE est le résultat de la "lutte" de la République Soviétique en faveur du VIETNAM à la Conférence de BERLIN.

A GENEVE, l'habileté de PHAM VAN DONG, Vice-Président du Gouvernement et Ministre des Affaires Etrangères du V.M. est, pour une grande part, dans la réussite des pourparlers. Grâce à sa diplomatie, il a réussi à avoir l'appui des délégations russe et chinoise.

L'appui du Parti Communiste Français qui ne cesse de réclamer la paix oblige, par ailleurs, le Gouvernement français à traiter avec le V.M.

Le soulèvement des autres peuples colonisés pousse le Gouvernement Français à accélérer le règlement du conflit en INDOCHINE.

V.- LE REGROUPEMENT PROVISOIRE DES TROUPES ANTAGONISTES N'IMPLIQUE PAS LE PARTAGE DU VIETNAM.

Prétendre le contraire, c'est autant douter de la politique du Président HO, du Parti et du Gouvernement qui, depuis 9 ans ont toujours réconisé la lutte à outrance pour l'unification et l'indépendance du pays.

Les Forces Françaises qui vont se regrouper provisoirement au Sud Vietnam n'y stationnent pas définitivement.

L'article de la proclamation politique stipule, par ailleurs

... que le Gouvernement Français prend l'engagement de respecter l'unification, l'indépendance et l'intégrité du VII TNAM.

VI.- LA PROPAGANDE TENDANCIEUSE FANTOCHE QUI INSISTE SUR LE PARTAGE DU VI TNAM NE TROMPE PERSONNE

Les Français ont signé l'accord de GENEVE avec le V.M. sans même consulter les Fantoches qui, de ce fait, font piètre figure aux yeux des autres Nations. Pour sauver la face, les Fantoches composent une fausse attitude de patriotes et accusent le Gouvernement V.M. d'avoir trahi le pays. Ils ne trompent personne. Les neuf années de résistance ont suffisamment éclairé le peuple pour qu'il ne puisse plus y avoir aucune méprise sur les bons et les mauvais.

VII.- DIFFICULTES QUI POURRAIENT SE PRESENTER AU SUD-VI TNAM

Ces difficultés sont d'ordre subjectif ou objectif :

a)- Difficultés d'ordre subjectif -

" Le regroupement provisoire des troupes de l'UNION
" Française au Sud-Vietnam présente certaines difficultés
" dont la principale est l'entrave au mouvement de masse.
" Notre peuple est obligé de lutter incessamment jusqu'au
" jour des élections.

" Nos organismes implantés dans les zones de station-
" nement des troupes françaises sont encore peu solides et
" peu expérimentés pour la lutte égale ; nos cadres dont la
" la formation est encore précaire pourraient commettre de
" nombreuses erreurs ; alléchés par la vie facile, ils
" pourraient dissoudre les organismes, renoncer à la lutte "

" Le champ de bataille devenant morcelé et les commu-
" nications difficiles, il en résulte un certain retard et
" une certaine restriction dans les activités de propagande
" auprès de la population qui pourrait se laisser influencer
" par la propagande ennemie . "

b)- Difficultés d'ordre objectif -

Elles proviennent des fascistes américains, des guerroyeurs français et des fantoches de BAO DAI et NGO DINH DIEM.

Secteur de Long Xuyên

Sous-Secteur de Châu Đốc

Album
de
Tracts

Ghê sớ chính-sách hà-khắc của Cộng-Sản.

Hàng vạn đồng-bào Bắc-Việt đã tản-cư vào Nam.

Sau ngày lãnh-thổ bị phân xẻ, đã có hàng vạn đồng-bào Bắc-Việt bồng bế nhau khăn gói ùn-ùn xuống tàu vào Nam.

Nhà cầm quyền quân-sự phải vận-dụng hết mọi phương-tiện chở-chuyên •ần-thiết - từ tàu chiến đến máy bay, nhưng đến nay số người tản-cư vẫn chưa hết.

Tại sao đồng-bào Bắc-Việt lại đành phải bỏ nhà cửa, bỏ ruộng vườn, bỏ quê-hương để chạy vào Nam ?

Những người từ trước đến nay tin tưởng lời tuyên-truyền của Cộng-Sản, mơ-ước được sống dưới chế-độ Cộng-Sản, hẳn phải suy nghĩ nhiều.

Còn ai dám chối cãi rằng đồng bào Bắc-Việt đã từng sống trong chế-độ Cộng-Sản vào năm 1945 - 1946. Nếu chế-độ Cộng-Sản đem đến cho đời sống của dân chúng những cảnh cực lạc, hạnh - phúc thì sao hàng vạn người nầy lại " đại-dột " diu dắt nhau chạy vào Nam.

Đấy, đồng bào miền Nam chúng ta còn ai dám tin lời tuyên truyền dương mặt của Cộng-Sản nữa không?

Hàng vạn người đã chạy vào Nam để trốn tránh cái chính-sách hà-khắc của Cộng-Sản là một tiếng chuông cảnh-tỉnh những ai còn tin-tưởng vào cuộc tranh-dấu của Cộng-Sản, còn mơ ước được sống dưới chế-độ Cộng-Sản vậy.

Ayant peur de la politique austère du Communisme.

DES MILLIERS DE COMPATRIOTES DU NORD-VIETNAM SE SONT EVACUES VERS LE SUD

Après la date du partage du territoire des milliers de compatriotes Nord-Vietnamiens bras dans les bras, qui de sa serviette, qui de son ballon ont pris le bateau pour fuir vers le Sud.

Les Autorités Militaires ont utilisé tous les moyens de transport nécessaires allant du bateau de guerre aux avions, mais jusqu'ici le nombre d'évacués ne cesse de s'élever.

Pourquoi nos compatriotes du Nord se sont-ils obligés de quitter leurs foyers, leurs terres et leur patrie pour s'installer au Sud?

Ceux qui depuis longtemps ont cru à la propagande communiste, espèrent vivre sous son régime, ont beaucoup réfléchi.

Qui a osé nier que les compatriotes du Nord-Vietnam ont vécu déjà sous le régime communiste de 1945-1946. Si le régime communiste leur apportait un monde de bonheur parfait, pourquoi tant de monde se sont-ils enfuyés "sottement" vers le Sud?

Voilà qui de nos compatriotes du Sud pourra-t-il croire encore à la propagande mielleuse du communisme?

Des milliers de gens, fuyant vers le Sud pour échapper à une politique austère du Communisme, feront un coup de cloche pour réveiller ceux qui croient encore en la lutte communiste et qui espèrent vivre sous son régime.

Lời hiệu triệu của chánh phủ Quốc-Gia

Chánh-Phủ sẵn sàng đón rước những đồng-bào vì thời cuộc phải vắng mặt bấy lâu, nay muốn trở về với Chánh-Phủ Quốc-Gia để chung lo kiến-thiết nước-nhà. Cũng như tất cả công dân, đồng-bào được di lại tự-do miễn là, như tất cả công dân, đồng-bào có giấy thông-hành tạm để tiện cho nhà chức-trách gìn-giữ an-ninh cho đồng-bào.

Cũng như tất cả công dân, đồng-bào được tự-do lựa-chọn chỗ cư-ngụ. Song nhớ phải cho giới thẩm-quyền địa-phương trong địa-hạt của mình biết.

Giấy thông-hành tạm nói trên đó, đồng-bào có thể xin dễ dàng hoặc tại ty hành-chánh tỉnh hoặc tại Nha quận nào thuận tiện cho mình hơn hết.

Những công-chức trước kia nay cũng có thể được thâu dụng và ưu đãi.

Ký tên: NGÔ - ĐÌNH - DIỆM

ORDRE D'APPEL DU GOUVERNEMENT NATIONAL

Le Gouvernement est prêt à recevoir les compatriotes qui, absents depuis longtemps à cause des événements, formulent aujourd'hui leurs désirs de se rallier au Gouvernement National en vue d'une collaboration dans la reconstruction du Pays.

Comme tous les concitoyens, ils sont libres de se déplacer pourvu qu'ils se munissent d'un laissez-passer provisoire permettant de faciliter la tâche de sécurité des Autorités Administratives.

Comme tous les concitoyens, ils sont libres de choisir leurs refuges. Cependant ils doivent prévenir les autorités compétentes de leur arrondissement.

Le laissez-passer provisoire sus-dit, peut être facilement demandé soit à l'Inspection de la province soit à la délégation d'après les commodités.

Les anciens fonctionnaires seraient possibles d'être utilisés et favorisés.

Signé: NGO DINH DIEM

PRODUCTION

FT DU **SV**

Mois de' Octobre 1954

B.P. 50.295, le 24 NOVEMBRE 1954

A.G/DV.L

COMMISSARIAT GENERAL DE FRANCE ET
COMMANDEMENT EN CHEF EN INDOCHINE

COMMANDEMENT DES FORCES
TERRESTRES DU SUD-VIETNAM

ETAT-MAJOR 2ème BUREAU

SECRET/CONFIDENTIEL

N° 9955/2

R APPORT des ACTIVITES de PROPAGANDE

des mois

D' OCTOBRE et NOVEMBRE 1954

I/-ACTIVITES ADVERSES

A)-PHYSIONOMIE GENERALE.

1°/- Pour le Territoire du Sud-Vietnam.

Après une légère accalmie, la propagande Vietminh réorganisée et renouée reprend progressivement son équilibre et ses activités sur la totalité des territoires du Sud-Vietnam.

Si le procédé des Tracts et bulletins a pratiquement disparu la propagande parlée ou chuchotée demeure l'arme préférée et la plus redoutable de l'adversaire. Tandis qu'en Zone Est ses agents corrupteurs se glissent adroitement souvent même à l'insu des populations qui lui sont toutes dévouées - dans les divers rouages administratifs des petits échelons, ceux destinés à la Zone Ouest reçoivent à QAMAU les dernières instructions du Gouvernement Central.

Agissant plus clandestinement que jamais, les agents propagandistes communistes trouvent un terrain d'autant plus favorable que notre activité a pratiquement cessé, que celle de l'Armée nationale se consacre presque essentiellement à des fins politiques et que celle de l'Administration civile

26 NOV 1954

24846/sc

27 NOV 1954

24846/sc

est encore inexistante. Seuls les confessionnels, Catholiques de TAYNINH et HOA-HAO de l'Ouest, constituent un obstacle sérieux aux agissements des cadres V.M.

Notre action est de plus en plus orientée vers l'information et le maintien du moral de nos unités régulières et supplétives F.T.S.O.

X

X

X

2^a/- Pour chacune des Zones et Secteurs Autonomes.

a) - EN ZONE E S T

Le relâchement consécutif au départ des troupes de l'A.P.V.N. enregistré aux cours des mois précédents en zone EST, a été de courte durée et l'on peut déjà affirmer que l'adversaire a repris l'offensive psychologique dans ces contrées.

Tandis que certains agents du V.M. accèdent sans difficulté aux postes de notables ou de chefs de village des régions nouvellement libérées, d'autres vivant dans une semi-clandestinité ont entrepris leur travail de sape et de propagande corromptive. Ainsi nombre de populations qui s'étaient montrées relativement dociles et accueillantes à l'arrivée des troupes franco-vietnamiennes, s'orientent nettement vers une attitude hostile et renfermée. Les protestations et plaintes qui ne cessent de croître contre les soi-disant actes de représailles en contradiction avec les principes de liberté démocratique, abondent également dans ce sens. Le moindre incident est relevé, déformé et amplifié pour être finalement transmis à l'attention de la Commission de contrôle. Une nette opposition se fait jour à l'égard des fonctionnaires du Gouvernement légal, non élus par le Peuple.

A la faveur de réunions, meetings ou banquets, bien souvent officiels, les sympathisants V.M. en profitent pour glorifier l'esprit de "résistance", le retour des prisonniers, la bravoure de l'Armée populaire, les brillants résultats du Gouvernement "HO" et la perspective d'élections librement consenties qui doivent consacrer et couronner le principe de l'émancipation populaire.

L'Action communiste s'est déjà faite sentir avec plus d'éclat dans certaines entreprises comme les plantations en poussant les coolies à des grèves de protestation sans cesse renouvelées et synchronisées étalent au grand jour leur aversion pour les employeurs européens, cherchant à créer des troubles et à paralyser les activités économiques du pays.

b) - ZONE OUEST

Les Vietminh ont continué à mener une active propagande dans les contrées de la Zone OUEST encore placées sous leur contrôle.

Pour faire seoir à la population qu'ils appliquent scrupuleusement les clauses du "Général-Léon" tous les chefs marquants des divers organismes ont été dirigés sur la zone de regroupement de CAMAU. Mais des membres du PBI HONG HONH (association des agriculteurs) ont reçu mission de surveiller discrètement les réactions des habitants devant la propagande et l'implantation des organismes administratifs du Gouvernement légal. Le départ des troupes de l'A.F.V.N. de la Plaine des Jongs a été salué par de nombreuses manifestations populaires exaltant l'esprit de "résistance" ainsi que les succès militaires et diplomatiques du Gouvernement de Ho-Chi-Minh. Récemment les membres du corps enseignant mis en place pour les V.M. dans la région de Cao-Lanh durant les "Cent jours" ont demandé leur titularisation à l'administration provinciale.

Dans les régions de notre zone, l'adversaire s'efforce de reprendre en mains les populations rurales par l'envoi de nouveaux cadres qu'il vient de former à CAMAU. Le "leitmotiv" de la propagande communiste réside dans les accords de GENEVE qui ont été longuement commentés à tous les sujets, largement diffusés et affichés dans chaque habitation. Les campagnes ont été instruites sur la manière de rédiger une plainte à l'adresse de la commission internationale de contrôle qui se trouve littéralement harcelée et débordée par des requêtes incessantes de tous genres. Se retranchant derrière les accords de GENEVE les agents propagandistes rebelles s'emploient à fomenter des incidents entre populations civiles d'une part, autorités administratives et troupes nationales de l'autre. A leur grande satisfaction de nombreux troubles, parfois sanglants, s'en sont suivis.

La propagande Vietminh s'est également attachée à démoraliser les militaires vietnamiens et leurs familles ont provenance du Nord-Vietnam en éveillant chez eux la nostalgie de leur pays natal, espérant ainsi provoquer des désertions et désagréger ainsi les unités des F.A.V.N.

Traqués par les agents et unités Hoa-Hao nombre de cadres mis en place par le Commandement Vietminh de l'Inte. Zone Ouest ont rejoint CAMAU complètement démoralisés et consternés. Ceux qui sont demeurés en place vivent dans une atmosphère de peur et d'insécurité, loin de toute agglomération importante et ne se déplaçant qu'avec précaution et prudence. -

e) Secteur A. de SAIGON/CHOLON

Dans l'importante agglomération de Saigon/Cholon Giadinh le Vietminh a cru, tout d'abord, pouvoir trouver un terrain favorable à l'exercice de ses activités subversives sous des formes plus ou moins travesties.

Dès le "Cessez-le-feu" des directives ont prescrit la formation de comités divers qui sous le couvert d'organisations d'utilité publique ("Protection de la Paix" lutte contre le pillage, etc.....) - cachaient en réalité des mouvements d'obédience communiste. Si de tels procédés, vraiment audacieux et trop clairs, devaient être voués à un échec absolu, l'adversaire se verra vraisemblablement dans la nécessité de revenir à sa "bonne et vieille" tactique du noyantage discret et anodin.

Comme sur le reste du Territoire l'adversaire pousse les populations à rédiger des plantes aux Comités mixtes d'armistice et s'ingénie, principalement dans les faubourgs populeux, à s'immiscer dans les diverses manifestations pour y propager son "virus" maléfique .-

X

X

X

d) - Secteur Autonome de TAYNINH.

Dans l'ensemble la propagande adverse n'a plus la même portée ni la même assurance que par le passé, sa forme la plus courante est le bruit chuchoté et son champ d'action se trouve considérablement réduit.

Privée de l'appui précieux que constituait la force armée et des organismes éprouvés et rodés, la propagande communiste semble être en butte à de sérieuses difficultés. Cependant certains indices laissent entendre que l'adversaire a déjà entrepris une action plus discrète qu'il espère étoffer progressivement à la faveur de sympathisants, de complicités et aussi des événements.

L'intense activité déployée subitement et de concert par les Cao daïstes du Saint-Siège d'une part et les hommes de TRINH MINH THE de l'autre, est sans aucun doute un obstacle sérieux aux propagandistes communistes qui risquent fort d'être réduits à l'impuissance. - Poursuivant implacablement leur politique anti-communiste et anti-française les agents LIEN MINH s'imposent en véritables dictateurs dans les régions qu'ils contrôlent, éliminant sans scrupules toute ingérence étrangère à la Secte, ce qui est loin de satisfaire les populations pre-vietminh et de faciliter la tâche des cadres adverses. -

X

X

X

B/-OBSERVATIONS PARTICULIERES

Tandis que le Gouvernement national s'enlise dans des luttes d'influences et dissensions intestines délaissant à leur propre sort toutes les populations autochtones, le Vietminh a réorganisé sa machine politique et mis sur pied de nouveaux cadres propagandistes dont l'action se fait déjà sentir dans les grosses agglomérations et en Zone EST.-

Seuls les confessionnels et plus particulièrement les caodaïstes ont vivement réagi en occupant sur le champ les territoires libérés par l'A.P.V.N., en installant des conseils de notables favorables à leur doctrine, interdisant ainsi tout retour ou reprise d'activités des agents adverses.

De leur côté les Hoa-Hao mènent également la vie dure aux cadres et sympathisants vietminh qui ont été contraints soit à rejoindre leurs bases d'origine, soit à fuir les zones sous contrôle Hoa-Hao.

La crise politique et les nombreuses polémiques qu'elle a suscitées, offrent un terrain favorable et inespéré à la propagande communiste qui peut ainsi déblatérer impunément sur le Gouvernement actuel qui se signale par son incapacité et sa soumission aux directives et influences étrangères.-

X

X

X

II/-ACTIVITES AMIES DE PROPAGANDE

PHYSIONOMIE GENERALE.

1°/-Pour le Territoire du Sud-Vietnam

La conjoncture présente et la suppression des crédits nous ont amenés à cesser toute activité de propagande auprès des populations et de contre-propagande à l'intention des menées adverses.

Notre mission s'est donc limitée à l'entretien du moral des troupes de l'Union Française -avec les maigres moyens mis à notre disposition.

La Section "Action Psychologique" poursuit le tirage mensuel.

-du journal du supplétif à 2.000 exemplaires.

-du journal "La voix de la Zone Est" à 6.000 exempl.

2°/-Pour les zones et Secteurs.

Le Secteur de SAIGON-CHOLON continue le tirage de son journal "DAN QUE" à 20.000 exemplaires - Par ailleurs il a pu tirer plus de 30.000 tracts au cours du mois d'Octobre.

Les autres Secteurs ou S/Secteur se bornent à assurer la diffusion des tracts et journaux fournis pour l'échelon supérieur.-

X

X

III/- SUGGESTIONS et CONCLUSIONS

Il est maintenant établi que le Vietminh vient de passer à l'action dans les domaines politique et psychologique, cherchant à discréditer le Gouvernement vietnamien sur le plan international, s'ingéniant à saper ses réalisations intérieures et préparant fébrilement les élections de 1956.

Tandis que l'Administration locale s'oriente timidement vers le problème des réfugiés, le Gouvernement national vient de se lancer, par l'intermédiaire du Ministère de l'Information et de la Guerre psychologique, dans la formation accélérée de cadres propagandistes qui doivent être en mesure d'officier dès Janvier 1955.

Quoi qu'il en soit le retard apporté par le Gouvernement national dans le démarrage de son action psychologique constitue un lourd handicap qu'il lui sera difficile de combler, l'adversaire ayant pris l'initiative et l'avantage en marquant de son sceau la masse des populations laborieuses et en glissant nombre de ses agents ou sympathisants dans la plupart des conseils de notable.

X

X

X

Le Général RENUCCI
Commandant les Forces Terrestres du
SUD-VIETNAM
P.O./e Chef de Bataillon A.M. SAVANI
Chef du 2ème Bureau,



Handwritten signature in blue ink.

REMARQUES:

2.B
G.P.
Militaire

additifs pour
(GP seulement.)

NOTES DE PROPAGANDE
DE MOIS DE SEPTEMBRE 1954

A DDITIF N°1 au RAPPORT

DE PROPAGANDE DES MOIS D'AOUT et SEPTEMBRE

1954,

T RANSMIS LE
+++++

2.10.1954 sous n° 8.548/2.

X X

ACTIVITES DE PROPAGANDE

DES MOIS DE SEPTEMBRE 1954

1/- RECAPITULATIF DES PUBLICATIONS

- 1 volume tiré à 50.000 exemplaires

A DDITIF N°1 au RAPPORT

DE PROPAGANDE DES MOIS D'AOUT et SEPTEMBRE

2/- NOTES AUTONOMES

1954,

3/- RECAPITULATIF

Tirage = 40.000 tirés et diffusés.

4/- TRANSMIS LE

+++++

2.10.1954 sous n° 8.548/2.

5/- RECAPITULATIF DES PUBLICATIONS

Tirage = 100.000 tirés et diffusés

6/- RECAPITULATIF DES PUBLICATIONS

Tirage = 45.000 tirés et diffusés

X X

Tirage = 40.000 exemplaires

7/- RECAPITULATIF DES PUBLICATIONS

ACTIVITES AMIES DE PROPAGANDE

DU MOIS DE SEPTEMBRE 1954

1°/- SECTION PSYCHOLOGIQUE DES F.T.S.V.

- 1 tract tiré à 500.000 exemplaires
- le journal du supplétif tiré à 5.000 exemplaires

2°/- ZONES et SECTEURS AUTONOMES

a) - Zone OUEST.

Tracts = 40.000 tirés et diffusés.

b) - Zone EST.

Tracts = aucune production.

journaux= Revue "La Voie de la Zone Est"
tiré à 6.000 exemplaires.

c) - Secteur Autonome de TAY NINH

Tracts = 135.000 tirés et diffusés

d) - Secteur Autonome de SAIGON/CHOLON.

Tracts = 45.000 tirés et diffusés

journaux= 40.000 exemplaires.

F2 DDITIF N°2. au RAPPORT

DE PROPAGANDE DES MOIS D'AOUT et SEPTEMBRE

1954,

TRANSMIS LE
+++++

2.10.1954 sous n°8.548/2

X

X

X